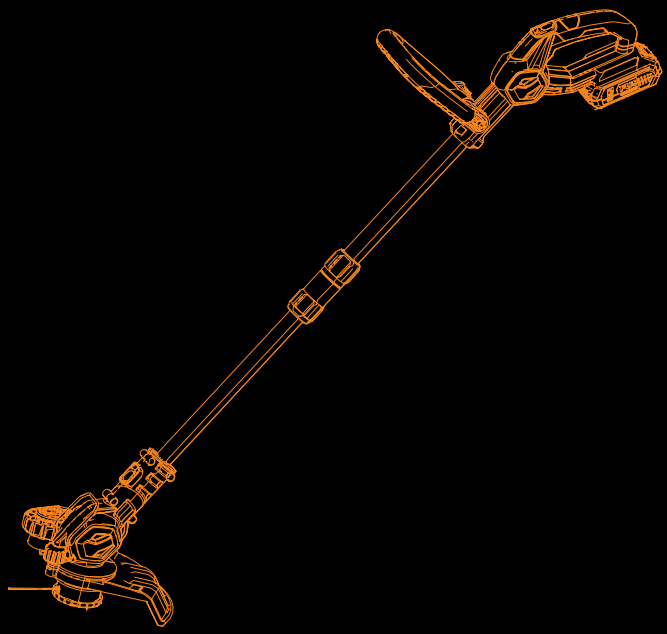
Villager®

Villager BC 2320

Original instruction manual



SI	Akumulatorska kosa	2
EN	Battery trimmer	15
RS	Akumulatorski trimer za travu	28
BG	Акумулаторен тример за трева	41
DE	Akku-Rasentrimmer	55
FR	Taille-haie sans fil	69
HR	Akumulatorski trimer za travu	83
HU	Fűkasza	96
MK	Акумулаторски тример за трева	110
RO	Trimmer cu acumulator pentru tuns gazonul	124
SK	Akumulátorový strihač trávy	138
AL	Trimer me bateri	152

Akumulatorska kosa
Villager BC 2320
Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila

Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*

b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*

a) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.*

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.

c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*

d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** *Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*

e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*

f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*

b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*

c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite vtikač v vtičnico/ namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*

d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitev/namestitev.** *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*

e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*

f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*

g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*

h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*

c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*

d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*

e) Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*

f) Rezila morajo biti ostra in čista. *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*

g) Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*

h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev

a) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*

b) Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*

c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*

d) Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

e) Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev. *Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.*

f) Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam. *Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.*

g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih.** *Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.*

6) Servis

a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*

b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte.** *Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.*

Dodatna varnostna opozorila

- Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje.
- Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.
- Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljavi.
- Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe ali obrabo in preverite stanje rezalne glave. Ne uporabljajte naprave s poškodovano rezalno glavo ali z nepravilno nameščeno rezalno glavo.
- Pred delom preverite pritrjenost in pravilno delovanje delov.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Pred delom preglejte delovno območje in iz njega odstranite kamenje, žice, kosti in druge trde predmete.
- Pred vklopom se prepričajte, da se rezalna nitka ničesar ne dotika.
- Roke in noge imejte odmaknjene od gibljivih delov, še posebej med vklopom motorja in delovanjem.
- Pri nastavljanju dolžine rezalne nitke bodite previdni. Rezilo na ščitniku je ostro. Po nastavljanju dolžine nitke napravo ponovno namestite v položaj za delo.
- Nikoli ne nadomeščajte nekovinskih rezalnih elementov s kovinskimi rezilnimi elementi.
- Uporabljajte samo originalne dele, odobrene s strani proizvajalca.
- Odstranite akumulatorsko baterijo:
  - ko uporabnik zapusti napravo
  - pred odstranitvijo blokade
  - pred preverjanjem, čiščenjem naprave ali opravili na napravi
  - preverjanje naprave po udarcu tujka ob napravo
  - takojšnje preverjanje, ko začenja naprava hipoma vibrirati
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Nikoli ne prenašajte naprave s prstom na stikalu.
- Med delom imejte trdno stojišče in bodite v ravnotežju.
- Delovno območje mora biti čisto in brez ostankov žice, kamenja ali drugih trdih predmetov.
- Nikoli z rezalno glavo ne udarite ob trde predmete, saj obstaja nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb.
- OPOZORILO: Rezalna glava se vrti še nekaj časa po izklopu.
- Nikoli ne poskušajte zaustaviti rezalne glave z rokami. Pred odlaganjem počakajte, da se rezalna glava popolnoma zaustavi.
- Nikoli ne kosite trave, ki ne raste na zemlji (npr. trave, ki raste na zidovih, kamenju, skalah ipd.).
- Nikoli ne uporabljajte naprave na peščenih površinah z vklopljenim motorjem.
- Ko uporabljate napravo, ne pozabite nositi ustrezne obutve in dolgih hlač.

- Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, kosilnice z nitjo ne smete uporabljati.
- Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. Hodite, ne tecite.
- Ne dotikajte se gibljivih delov. Pred popravljanjem ali pregledovanjem izklopite napravo, odstranite akumulator in počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo.
- Vrtnega orodja ne uporabljajte kot sprehajalne palice.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali opremo, ki jo je odobril proizvajalec.

Preostale nevarnosti

Pomembno: Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Z napravo ves čas ravnajte pazljivo!

Simboli



OPOZORILO!



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščito za oči



Nositi zaščito za ušesa.



Nevarnost letečih predmetov. Opozorilo! Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni 15m od trimerja za travo.



Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.



Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji

Tehnični podatki

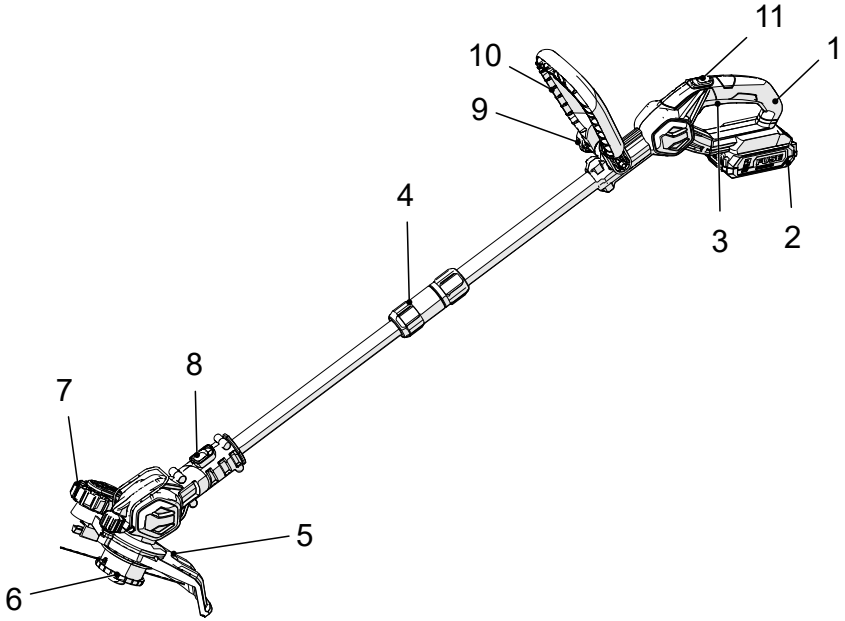
Napetost	18 V
Št. vrtljajev	10000 min^{-1}
Širina košnje	230 mm
Rezalna nitka	Ø 1,2 mm
Stopnja zvočnega tlaka Odstopanje	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti Zajamčena stopnja glasnosti Odstopanje	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibracije Odstopanje	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Masa	1,8 kg
Priporočeni akumulatorji	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Ves čas nosite zaščito za sluh.

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO: Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Oznaka delov



1. Glavni ročaj
2. Akumulator
3. Stikalo za vklop
4. Teleskopski podaljšek
5. Ščitnik
6. Rezalna glava
7. Kolo
8. Gumb za nastavitev naklona
9. Gumb za nastavitev položaja ročaja
10. Pomožni ročaj
11. Blokirni gumb

Uporaba

Namen uporabe

- Kosa je namenjena košnji trave. Ne uporabljajte naprave za druge namene. Naprava je primerna samo za domačo uporabo.
- Polnilnik lahko uporabljajte samo za polnjenje priporočenih tipov akumulatorjev.
- Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Drugačna uporaba je prepovedana.

Polnjenje akumulatorja

OPOMBA:

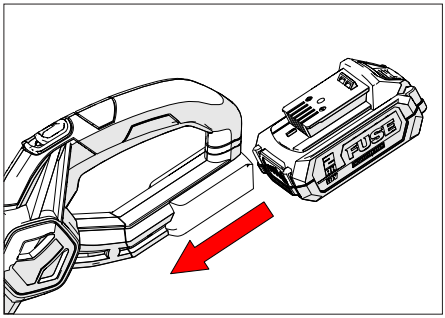
Akumulator napolnite pred prvo uporabo. Med delom akumulator napolnite, ko opazite padec moči naprave.

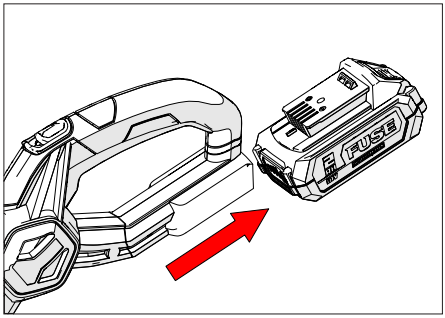
1. Priključite napajalni kabel v vtičnico 230 V. Priporočena temperatura za polnjenje je 24°C.
2. Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka ki prikazuje priklop na napajanje.
3. Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).
4. Po nekaj sekundah zakasnitve začne rdeča LED lučka utripati, kar je znak za začetek polnjenja. Ko se akumulator polni, rdeča lučka sveti.
5. Med polnjenjem utripa zelena LED lučka (rdeča LED sveti).
6. Ko se akumulator napolni, zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se izklopi.

Namestitev/odstranitev akumulatorja

OPOMBA: Odstranite akumulator pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravljanjem ali menjavo opreme.

1. Stikalo mora biti na položaju za izklop - OFF.
2. Pritisnite gumb na robu akumulatorja in odstranite akumulator z naprave.
3. Poravnajte utore na akumulatorju z utori na nosilcu in vstavite akumulator na nosilec. Akumulator potisnite do konca, dokler se ne zaskoči.
4. Nikoli ne poskušajte akumulatorja namestiti na silo. Če akumulatorja ne morete pravilno namestiti, ni dobro poravnan z utori.

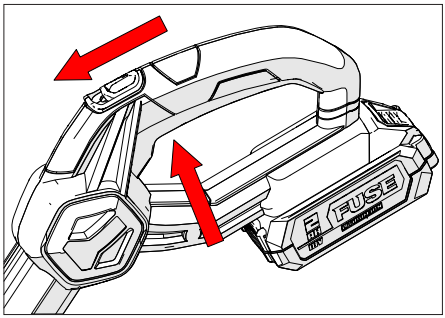




Vklop/izklop

Pri delu držite vrtno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Z vrtnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

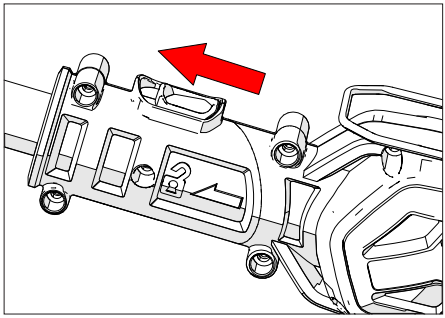
1. Pritisnite blokirni gumb, ga zadržite in pritisnite na stikalo za vklop.
2. Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop.



Nastavitev naklona rezalne glave

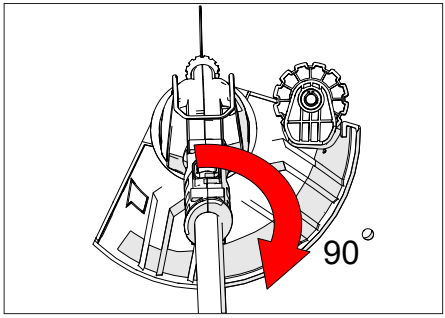
Naklon rezalne glave lahko nastavljate v območju od 0°C do 90°C. Kot pri 90°C je namenjen za košnjo ob robovih.

1. Naklon spremenite tako, da najprej potisnete gumb za nastavitev naklona navzgor (glejte sliko) in ga zadržite.
2. Nastavite želen naklon.
3. Spustite gumb za nastavitev naklona in rezalna glava je pritrjena na želenem položaju.
4. Gumb se mora premakniti na začetni položaj. Šele potem je glava dobro pritrjena.

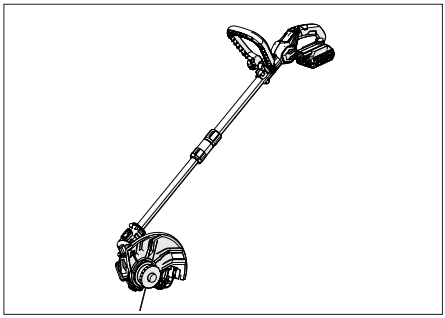


Uporaba kose za košnjo ob robovih

1. Nastavite naklon rezalne glave na 90°.

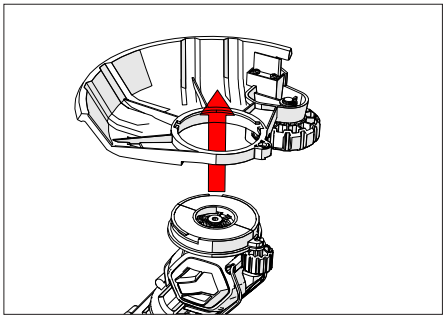


2. Med delom se morata obe kolesi dotikati tal (glejte puščici).



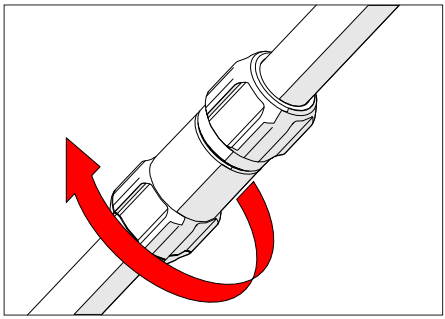
Namestitev ščitnika

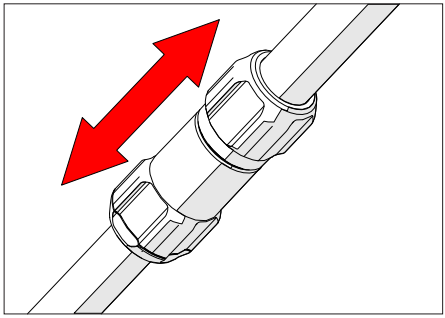
- Namestite ščitnik na rezalno glavo tako, da poravnate odprtino na ščitniku z odprtino na rezalni glavi.
- Oba dela pritrdite s križnim izvijačem in priloženim vijakom.

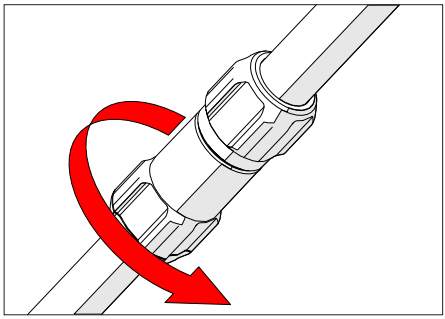


Nastavitev dolžine

- Odvijte obroč za nastavitev dolžine ročaja v smeri odprte ključavnice, ki je prikazana na obroču.
- Nastavite ustrezno dolžino ročaja za udobno opravljanje dela.
- Zavrtite obroč za nastavitev dolžine v smeri zaprte ključavnice in ga dobro pritrdite.

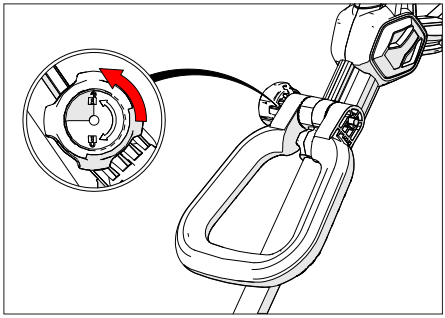


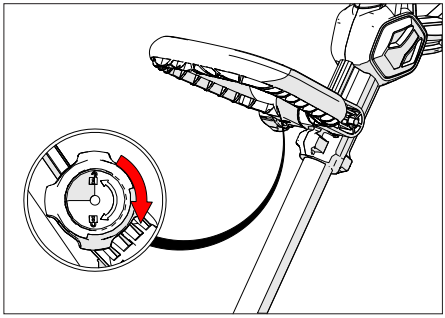




Nastavitev pomožnega ročaja

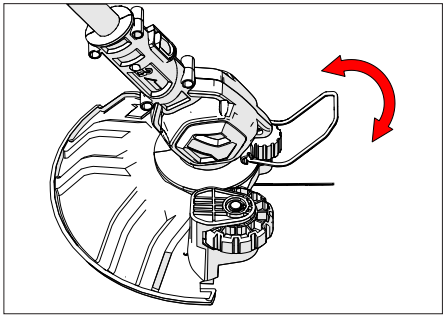
- Odvijte obroč za nastavitev dolžine ročaja v smeri odprte ključavnice, ki je prikazana na obroču.
- Nastavite ustrezno dolžino ročaja za udobno opravljanje dela.
- Zavrtite obroč za nastavitev dolžine v smeri zaprte ključavnice in ga dobro pritrdite.





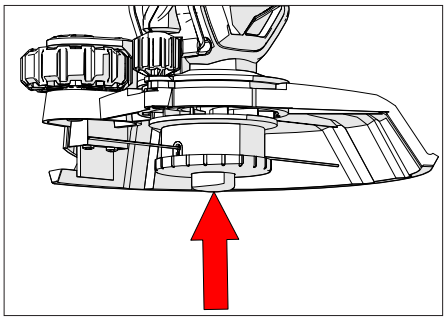
Ščitnik za košnjo ob robovih

Naprava ima ščitnik za košnjo ob robovih. Ščitnik po potrebi enostavno preklopite navzgor ali navzdol.



Samodejno podajanje nitke

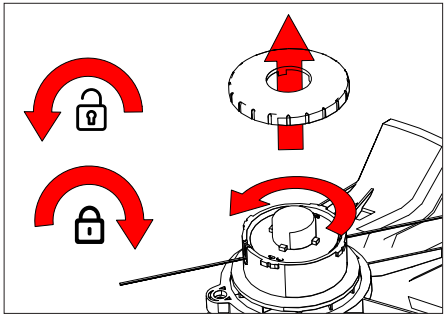
Rezalna nitka se samodejno odreže pri največji dolžini. Nitko podaljšate tako, da med delom pritisnete gumb ob tla.

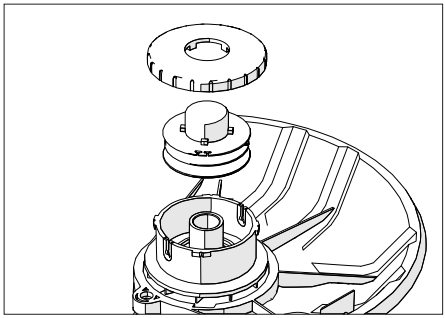


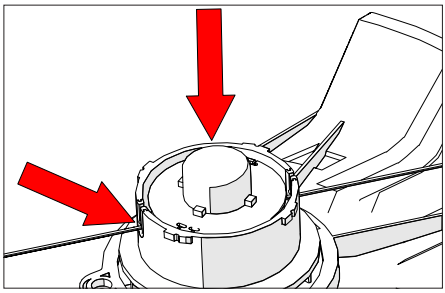
Menjava koluta

Pred menjavo koluta izklopite napravo in odstranite akumulator.

- Odstranite pokrov.
- Odstranite kolut.
- Na kolut navijte nitko, namestite kolut na napravo in ga pritrdite s pokrovom.







Vzdrževanje

OPOMBA: Pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite akumulator.

- Napravo očistite z vlažno krpo.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino ter je ne čistite s cevjo za vodo.
- Pazite, da voda ne prodre v napravo.
- Ne uporabljajte visokotlačnega vodnega curka.

Transport in shranjevanje

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

EC izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave – stroja: Akumulatorska kosa Villager BC 2320

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Izmerjena raven zvočne moči	L_{wA}=89,11 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L_{wA}=96 dB(A)

Odgovorna oseba, pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije: Dragan Dragićević, na naslovu podjetja Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj/datum: Ljubljana, 27.06.2025.

Oseba, pooblaščena za podajo izjave v imenu proizvajalca
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Battery trimmer
Villager BC 2320
Original instruction manual



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 Warning! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service
a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Additional special safety instructions

- Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.
- The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product, local regulations may restrict the age of the operator.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the machine when other persons, especially children, or pets are in the vicinity.
- Only use the machine in daylight, or in good artificial lighting.
- Check the machine for wear and damage before using it, and to make sure the trimmer head is in good condition. Do not use the machine if the trimmer head is damaged or not properly fitted.
- Always check before use that all the parts are undamaged and working properly.
- Do not use the machine unless all the guards and other safety devices are in place, are working correctly and are in good condition.
- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any stones, wires, bones or other foreign objects.
- Before starting the machine, check that the trimmer line is not in contact with any stones or other objects that can be thrown up.
- Keep your hands and feet away from moving parts, especially when starting the motor.
- Be careful not to injure yourself on the line cutter when adjusting the length of the trimmer line. After pulling out new trimmer line, always return the lawn trimmer to normal working position before starting it.
- Never replace non-metallic cutting means with metal cutting means.
- Only use the parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Remove the battery pack:
  - whenever the machine is left by the user
  - before clearing a blockage
  - before checking, cleaning or working on the machine
  - after striking a foreign object to inspect the machine for damage
  - if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check
- Always keep the ventilation openings clean.
- Do not carry the machine with your finger on the power switch.
- Always maintain a firm footing and good balance.
- Keep the work area free from wires, stones and other similar objects.
- Do not allow the trimmer head to knock against hard objects – risk of personal injury and/or material damage.
- WARNING: The trimmer head continues to rotate after the motor is switched off.
- Never attempt to stop the trimmer head with your hands. Wait until the trimmer head stops by itself.
- Never attempt to trim grass that does not grow on the ground, such as grass growing on walls, or stones etc.
- Do not run the machine over gravel when the motor is running.
- Always wear substantial footwear and long trousers while operating the power tool.

- Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes and walk, never run.
- Do not touch moving hazardous parts before the battery is removed from the machine and the moving hazardous parts have come to a complete stop.
- Do not use the garden tool as a walking stick.
- Never use replacement parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.

Residual risk

Important: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions of safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which can not be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

Symbols



WARNING!



Read the instructions before use.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Risk for flying objects.
Warning! Keep bystanders away.



Do not expose to rain.



Keep all children, bystanders and helpers 15 meters away from the brush cutter.



Guaranteed sound power level for this device.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

Technical data

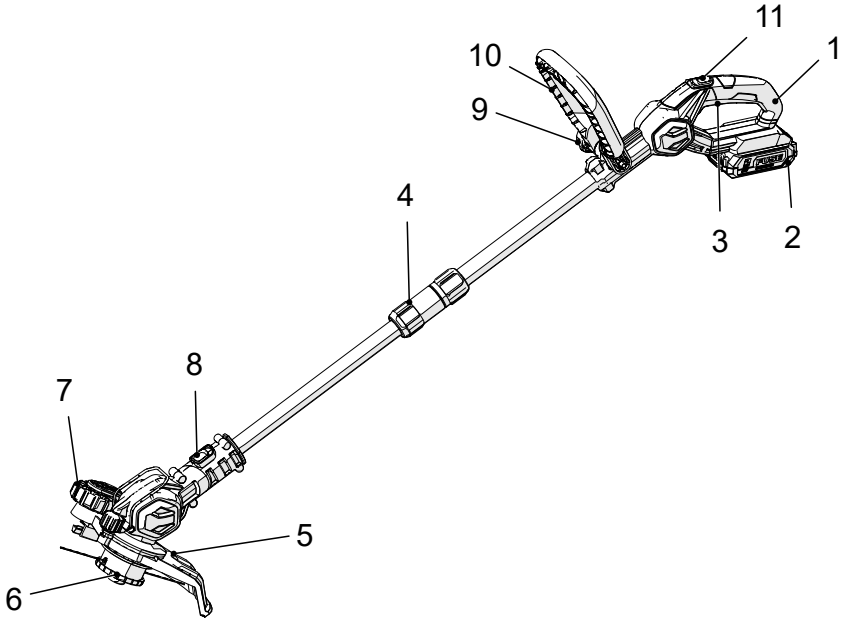
Rated voltage	18 V
Speed	10000 min^{-1}
Cutting width	230 mm
Trimmer line	Ø 1,2 mm
Sound pressure level Measured uncertainty	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Measured sound power level Guaranteed sound power level Measured uncertainty	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibration Measured uncertainty	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Weight	1,8 kg
Recommended batteries	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Product features



1. Main handle
2. Battery
3. Power switch
4. Telescopic lock
5. Trimmer guard
6. Trimmer head
7. Wheel
8. Control to adjust trimming angle
9. Knob to adjust support handle

10 Support handle

11. Start lock

Use

Intended use

- The lawn trimmer is not intended for trimming grass. Never use the machine for anything other than its intended purpose. The machine is only intended for household use.
- The charger must only be used with the type of battery recommended by the manufacturer.
- The machine must only be used for the purpose for which it is intended. All other use is considered to be unsuitable.

Charge the battery

NOTE:

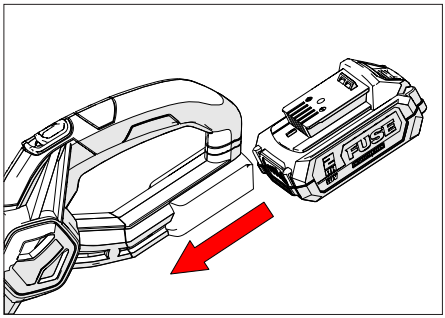
Charge the battery before using it for the first time and when the tool starts to lose power.

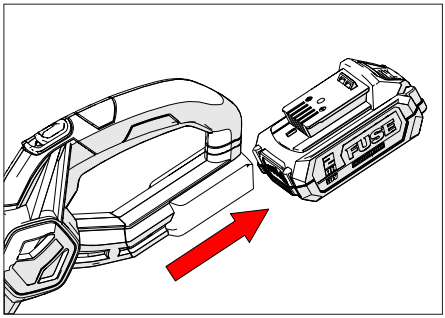
1. Connect the charger to a power point 230 V. The recommended optimum charging temperature is 24°C.
2. The red LED will illuminate to show the charger has power.
3. Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).
4. After a few seconds delay, the red LED will flash to show that charging has begun, then illuminate solid red.
5. Whilst the battery is charging, the green LED will flash, (the red LED will go from flashing to constant red).
6. When the battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains a constant green. The red LED will extinguish.

Inserting/removing the battery

NOTE: Remove the battery before maintenance, replacing accessories and/or cleaning.

1. Make sure the power switch is in the OFF position.
2. Press the battery lock on the end of the battery and remove the battery from the machine.
3. Align the battery ridges to the slots in the casing, and press the battery in place. Press in the battery all the way until it clicks into place.
4. Never attempt to force the battery in place. If it is not easy to press it in place, it is not properly aligned.

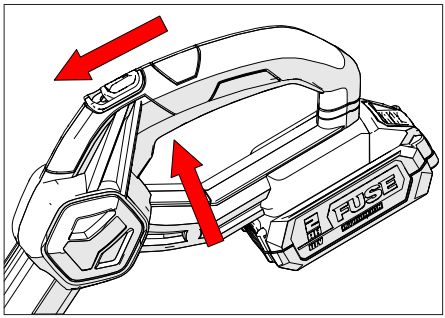




Starting/stopping

When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The garden tool is guided more secure with both hands.

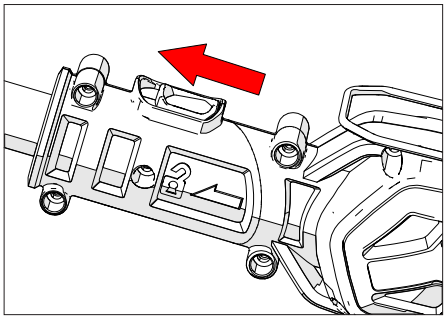
1. Press the start lock and then press the power switch to start.
2. Release the power switch on the handle to stop.



Adjusting the angle of the trimmer head

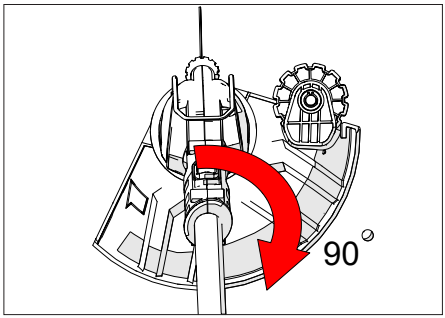
The angle of the trimmer head can be set between 0° and 90°C. The 90° angle is intended for edge trimming.

1. To change the angle, first push up the control to adjust the trimming angle (see diagram).
2. Keep the control pressed in while turning the trimmer head.
3. Release the control when the trimmer head is in the required position.
4. Make sure the control goes back to the original position so that the trimmer head locks.

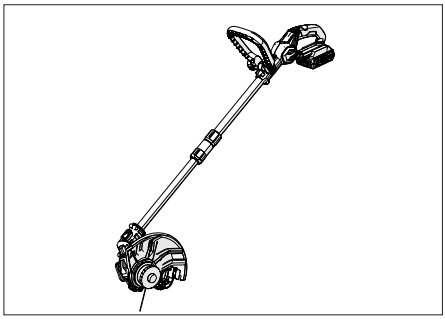


Using the lawn trimmer to trim edges

1. Set the trimmer head to an angle of 90°.

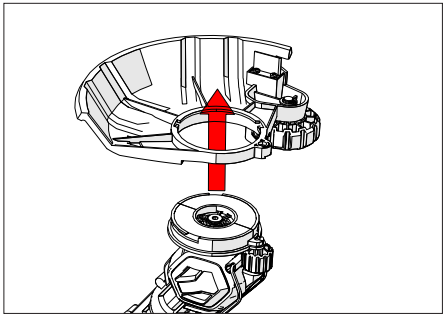


2. Make sure that both wheels (see arrows) rest on the ground during the work.



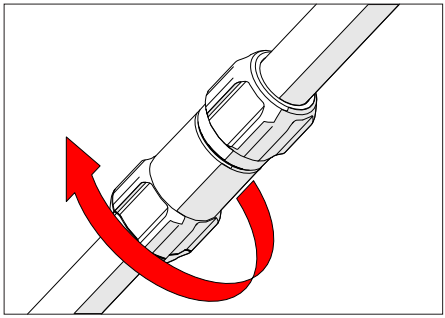
Attach the safety guard

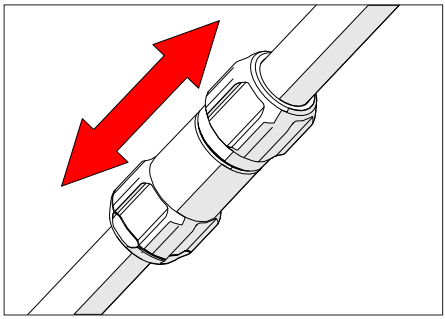
- Locate the safety guard with the cutting head so that the hole on the guard aligns with the hole on the cutting head.
- With an appropriate cross-slot screwdriver, tighten the two sections together using the supplied screw.

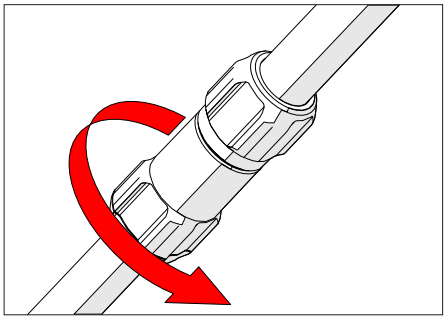


Height adjustment

- To unlock the telescopic height adjustment turn it in the direction indicated to unlock.
- Adjust the overall length to the most comfortable operating position.
- Turn the telescopic height adjustment in the opposite direction to secure in place.

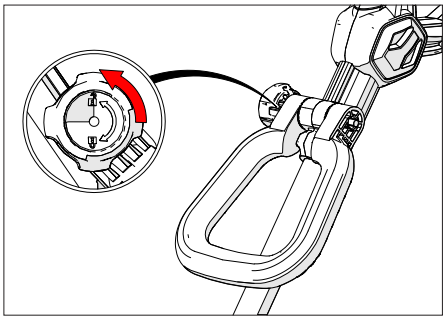


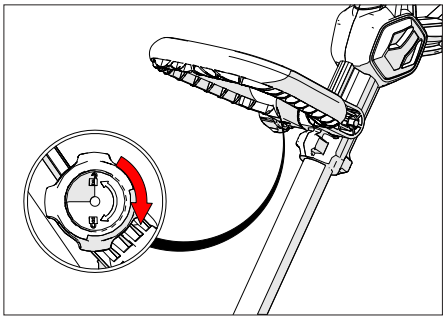




Auxiliary handle adjustment

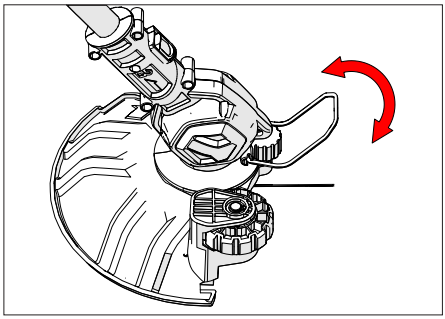
- Unscrew the auxiliary locking bolt.
- Adjust the auxiliary handle to the most comfortable working position.
- Re-tighten the auxiliary locking bolt





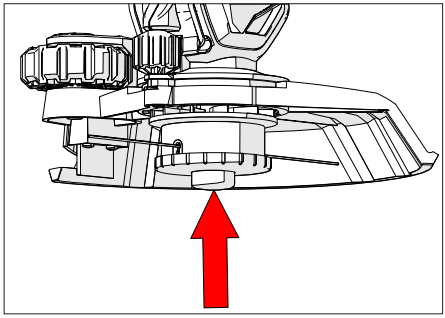
Edge guard

The trimmer is fitted with an edge guard that can be raised or lowered, as required.



Automatic cutting line feed

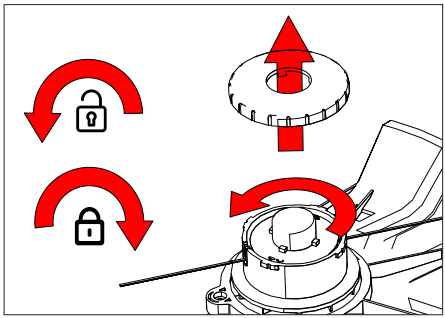
The cutting thread is automatically cut to the maximum length. Press the button to extend the thread.

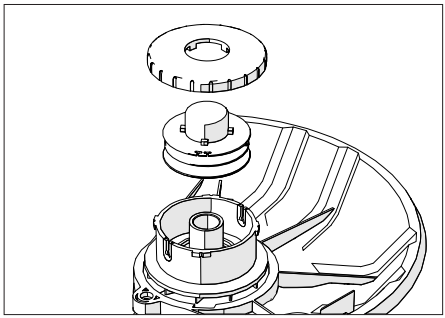


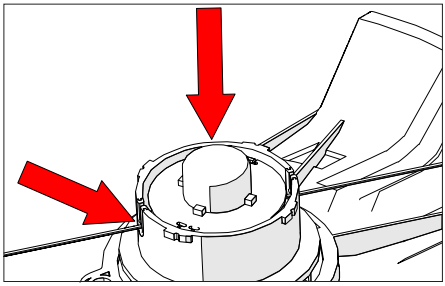
cutting spool replacement

Before the replacement, turn the device off and remove the battery..

- Remove the lid.
- Remove the spool.
- Put the spool on, pull the nylon and put the lid back on.







Maintenance

NOTE: Remove the battery before cleaning.

- Clean the machine with a cloth moistened.
- Do not immerse the product in water or any other liquid, and do not splash with water or any other liquid.
- Never allow liquid to penetrate into the machine.
- Do not use a high-pressure jet.

Transport & storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the originai packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.
  Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery : Battery trimmer Villager BC 2320

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

the measured sound power level	L_{WA}=89,11 dB(A)
the guaranteed sound power level	L_{WA}=96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragićević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 27.06.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulatorski trimer za travu
Villager BC 2320
Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja.
Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat" upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*

b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvraćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*

c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*

e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*

c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*

e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*

h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*

f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*

h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*

b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*

c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*

d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*

e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*

f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Dodatne specijalne bezbednosne instrukcije

- Upoznajte se sa komandama na uređaju i načinima njihove upotrebe.
- Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Prilikom rada svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.
- Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod, nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Nemojte koristiti uređaje ukoliko su druge osobe, a naročito deca ili kućni ljubimci – u blizini.
- Koristite uređaje samo pri dnevnom svetlu ili po dobrom veštačkom osvetljenju.
- Pre upotrebe, pregledajte uređaj na habanje i oštećenje i uverite se da je glava trimera u dobrom stanju. Nemojte koristiti uređaj ukoliko je glava trimera oštećena ili nije propisno nameštena.
- Uvek proverite pre upotrebe da li su svi delovi neoštećeni i da li rade propisno.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko svi štitnici i ostala zaštitna sredstva nisu na svom mestu ili ukoliko ne rade propisno ili nisu u dobrom stanju.
- Pažljivo pregledajte prostor gde će se uređaj koristiti i uklonite svo kamenje, žice, kosti i ostala strana tela.
- Pre pokretanja uređaja – uverite se da rezna nit trimera nije u kontaktu sa bilo kakvim kamenjem ili drugim predmetima, a koji mogu biti odbačeni.
- Držite Vaše ruke i stopala podalje od pokretnih delova, a naročito kada startujete motor.
- Pazite da se ne povredite na nožiću rezne niti kada podešavate dužinu rezne niti. Nakon izvlačenja nove rezne niti – uvek vratite trimer za travu u normalni radni položaj pre startovanja.
- Nikada ne menjajte nemetalne elemente za rezanje metalnim elementima za rezanje.
- Uvek koristite delove i opremu koju je preporučio proizvođač.
- Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:
- kada rukovalac napusti uređaj
- pre uklanjanja blokade
- pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju
- nakon udara stranog tela proverite da li na uređaju postoje oštećenja
- ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga proverite
- Uvek održavajte ventilacione otvore u čistom stanju.

- Nemojte prenositi uređaj sa Vašim prstom na prekidaču.
- Uvek održavajte čvst stav nogu i stabilnu ravnotežu.
- Održavajte radni prostor očišćen od žica, kamenja i ostalih sličnih predmeta.
- Nemojte dopustiti glavi trimera da udari u tvrde predmete – postoji opasnost od povređivanja i/ili oštećenja materijala.
- UPOZORENJE: Glava trimera nastavlja da se okreće i nakon isključivanja motora.
- Nikada nemojte pokušavati da zaustavite glavu trimera Vašim rukama. Sačekajte dok se glava trimera ne zaustavi sama.
- Nikada nemojte pokušavati da kosite travu koja ne raste na zemlji, kao što je npr. trava koja raste na zidovima, kamenju i sl.
- Nemojte raditi sa uređajem iznad šljunka – dok motor radi.
- Prilikom upotrebe uređaja, povedite računa da uvek nosite odgovarajuću obuću i duge pantalone.
- Ne radite sa trimerom u lošim vremenskim uslovima, posebno ako se približava nevreme.
- Nemojte se istezati i održavajte ravnotežu sve vreme. Uvek budite sigurni u oslonac na nagibima i hodajte, nikada ne trčite.
- Ne dirajte opasne pokretne delove pre nego što je baterija izvađena iz mašine i opasni pokretni delovi potpuno zaustavljeni.
- Ne koristite baštenski uređaj kao štap za hodanje.
- Nikada nemojte koristiti rezervne delove za zamenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.

Rizici koji preostaju

Važno: Iako bezbednosne instrukcije i uputstva za rukovanje za naše uređaje sadrže iscrpne instrukcije za bezbedan rad sa električnim uređajima, svaki električni uređaj ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se sa električnim uređajima mora uvek raditi oprezno!

Simboli


UPOZORENJE!


Pročitajte instrukcije pre početka korišćenja.


Nosite zaštitu za oči.


Nosite zaštitu za uši.


Opasnost od predmeta koji lete.
Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti.


Ne sme se izlagati kiši.


Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15 m od trimera za travu.



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Tehničke karakteristike

Nominalni napon	18 V
Brzina	10000 min^{-1}
Širina košenja	230 mm
Rezna nit	Ø 1,2 mm
Nivo zvučnog pritiska Merna nesigurnost	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage Garantovani nivo zvučne snage Merna nesigurnost	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibracije Merna nesigurnost	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Težina	1,8 kg
Preporučene baterije	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

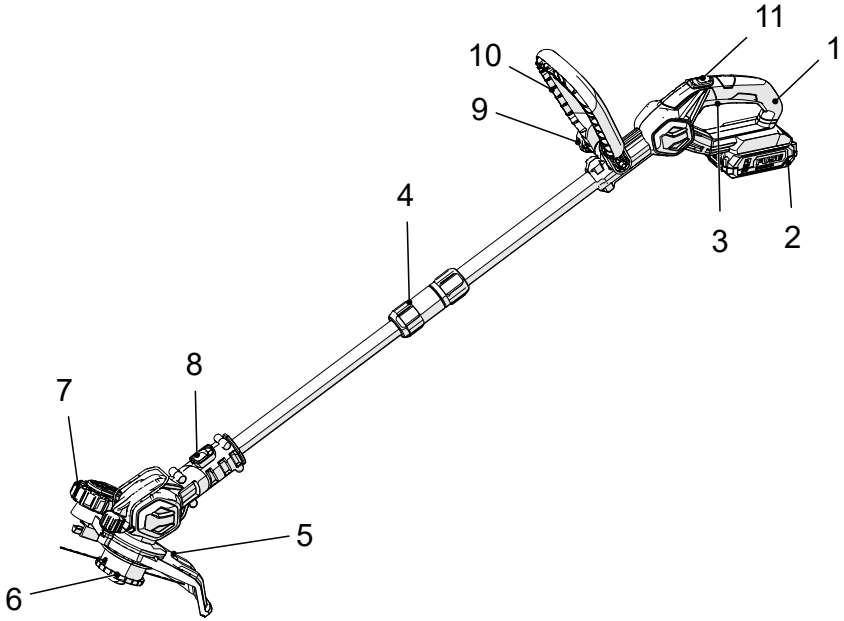
Uvek nosite štitnike za uši!

Deklarisana vrednost vibracija koja je izmerena standardizovanom metodom testiranja, se može upotrebiti za poređenje različitih alata jednih sa drugima i za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE: Stvarni nivo vibracija kada se koriste električni alati može se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti u zavisnosti od toga – kako se uređaj koristi.

Zato je neophodno unapred odrediti koje se bezbednosne mere predostrožnosti zahtevaju - kako bi se zaštitio korisnik, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa npr. vreme kada je uređaj isključen i kada radi na praznom hodu, posle vremena pokretanja).

Delovi uređaja



1. Glavni rukohvat
2. Baterija
3. Prekidač uključenja
4. Teleskopska brava
5. Štitnki trimera
6. Glava trimera
7. Točak
8. Komanda za podešavanje ugla trimovanja
9. Dugme za podešavanje pomoćne ručke
10 Pomoćna ručka
11. Blokada starta

Upotreba

Namena uređaja

- Trimer za travu je namenjen za košenje trave. Nemojte ga koristiti za bilo kakvu drugu namenu, osim one za koju je uređaj predviđen. Uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Punjač se sme koristiti samo sa tipom baterije koji je preporučio proizvođač.
- Uređaj se sme koristiti samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija namena se smatra nepropisnom.

Punjenje baterije

NAPOMENA:

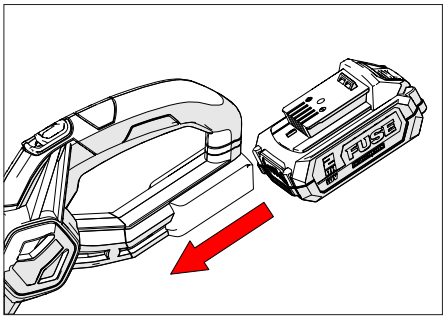
Punite bateriju pre prve upotrebe i kada uređaj počne da gubi snagu.

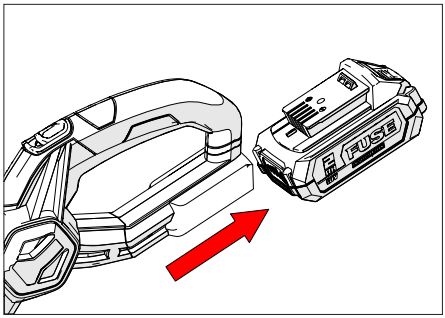
1. Priključite punjač na utičnicu 230 V. Preporučena optimalna temperatura punjenja je 24°C.
2. Crvena LED će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
3. Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).
4. Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvetliti stalna crvena.
5. Dok se baterija puni, zelena LED će treptati, (crvena LED će se promeniti od treptanja u konstantno crveno).
6. Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasiti.

Ubacivanje/vađenje baterije

NAPOMENA: Izvadite i otkačite bateriju pre održavanja, zamene opreme i dodataka i/ili čišćenja.

1. Uverite se da je prekidač u OFF položaju.
2. Pritisnite bravicu baterije na kraju baterije i izvadite bateriju iz uređaja.
3. Poravnajte žlebove baterije sa slotovima u kućištu i pritisnite bateriju na mesto. Pritisnite i ugurajte bateriju do kraja dok ne škljocne na svom mestu.
4. Nikada nemojte na silu pokušati da smestite bateriju. Ukoliko nije lako pritisnuti je na svoje mesto, nije dobro poravnata.

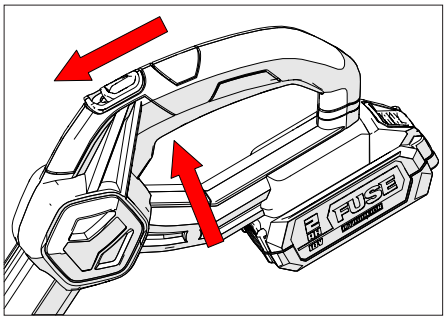




Pokretanje /zaustavljanje

Prilikom rada držite baštenski uređaj čvrsto sa obe ruke i zauzmite siguran položaj tela. Baštenski uređaj se sigurnije vodi sa dve ruke.

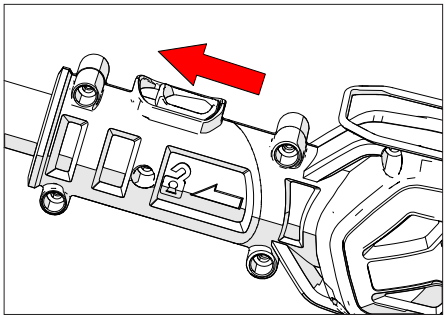
1. Pritisnite blokadu starta, a zatim pritisnite uključenja - da biste startovali.
2. Otpustite prekidač uključenja na rukohvatu da biste zaustavili.



Podešavanje ugla glave za trimovanje

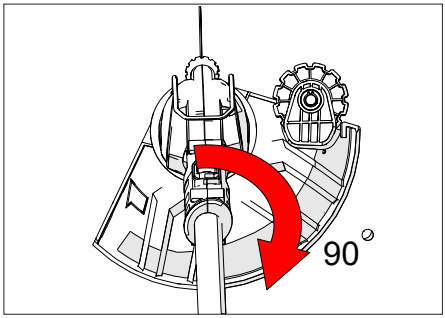
Ugao glave za trimovanje može se podesiti između 0°C i 90°C. Ugao od 90°C je namenjen za ivično trimovanje.

1. Da biste promenili ugao, prvo gurnite na gore komandu - da biste podesili ugao trimovanja (videti sliku).
2. Držite komandu pritisnutu dok okrećete glavu trimera.
3. Otpustite komandu kada glava trimera bude u željenom položaju.
4. Uverite se da se komanda vraća u početni položaj – tako da se glava trimera zabravi.

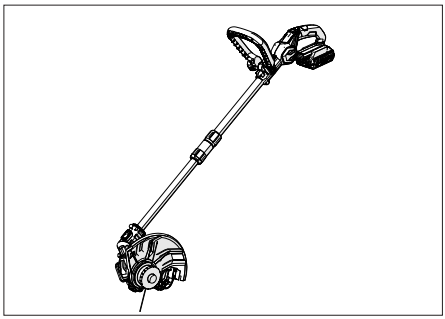


Korišćenje trimera za travu – za trimovanje ivica

1. Postavite glavu trimera u ugao 90°.

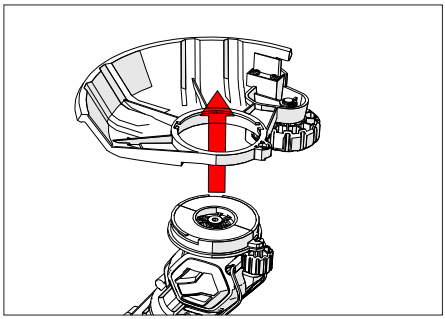


2. Uverite se da oba točka (videti strelice) leže na zemlji za vreme rada.



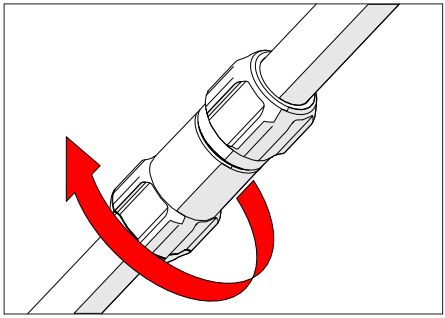
Montiranje sigurnosnog štitnika

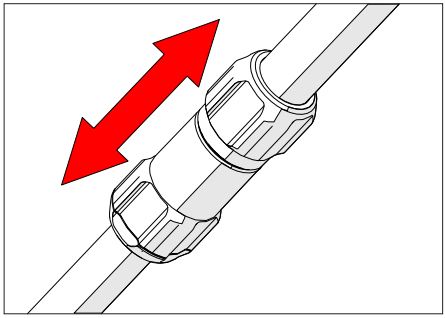
- Postavite sigurnosni štitnik sa reznom glavom tako da se otvor na štitniku poravna sa otvorom na reznoj glavi.
- Pomoću odgovarajućeg krstastog odvijača (šrafcigera) - dotegnite dva dela zajedno, koristeći dostavljeni vijak.

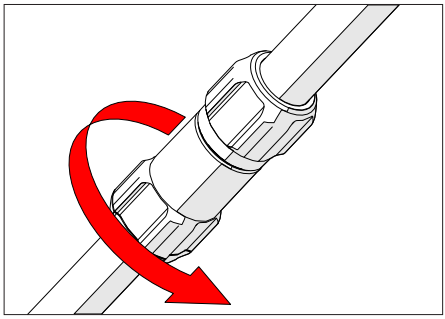


Podešavanje visine

- Da biste odbravili teleskopsko podešavanje visine, okrenite u smeru koji je naznačen za odbravljivanje.
- Podesite ukupnu dužinu na najudobniji radni položaj.
- Okrenite teleskopsko podešavanje visine u smeru da ga zaključate na svom mestu.

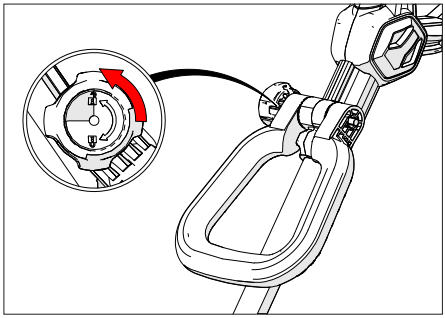


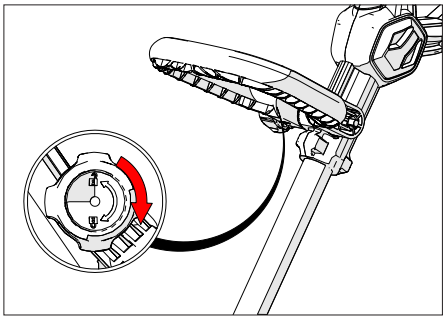




Podešavanje pomoćnog rukohvata

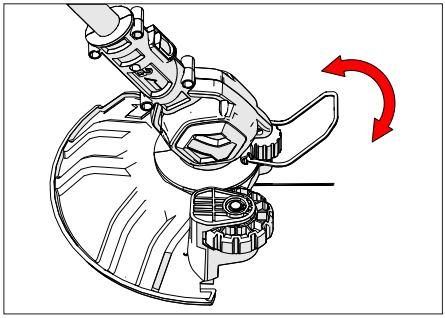
- Odvijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.
- Podesite pomoćni rukohvat u najudobniji radni položaj.
- Dotegnite zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.





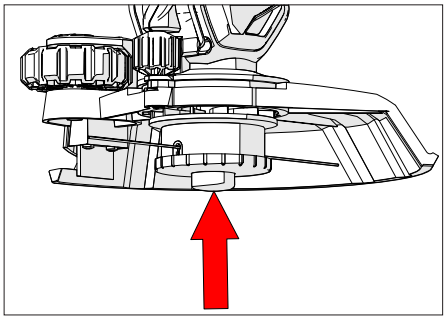
Štitnik za ivice

Trimer je opremljen štitnikom za ivice koji se može podići ili spustiti, prema potrebi.



Automatsko izvlačenje rezne niti

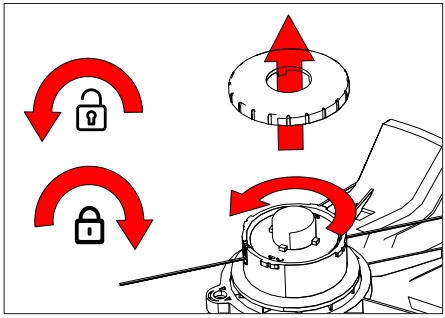
Rezna nit se automatski seče na maksimalnu dužinu. Pritisnite dugme da biste produžili nit.

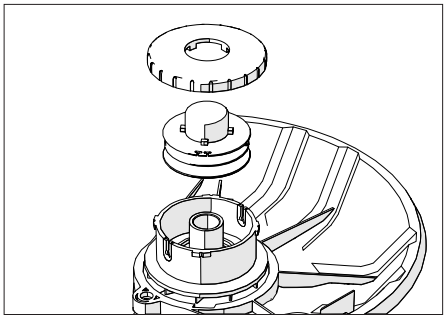


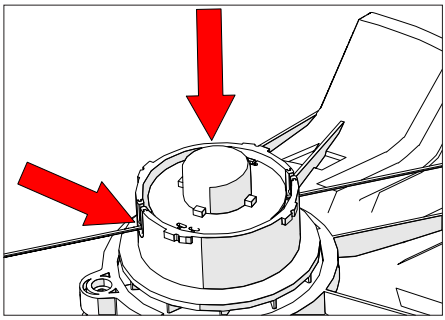
Zamena reznog kalema

Pre zamene isključite uređaj i izvadite bateriju.

- Uklonite poklopac.
- Uklonite kalem.
- Ubacite kalem, provucite najlon i vratite poklopac.







Održavanje

NAPOMENA: Izvadite i otkačite bateriju pre čišćenja.

- Očistite uređaj krpom – navlaženom.
- Nemojte potapati uređaj u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte prskati vodom niti nekom drugom tečnošću.
- Nikada nemojte dopustiti da tečnost prodre u uređaj.
- Nemojte koristiti visoko pritisni-mlaz.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

- Litijum-jonski akumulatori podležu zakonskim propisima o opasnoj robi. Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine: Akumulatorski trimer za travu Villager BC 2320

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Izmereni nivo buke	L_{WA}=89,11 dB(A)
Garantovani nivo buke	L_{WA}=96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.06.2025

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Акумулаторен тример за трева
Villager BC 2320
Оригинална инструкция за употреба



Важно! Прочетете инструкциите за потребителя, преди да да започнете с използването на устройството. Пазете ги на безопасно място за по-нататъшна употреба.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти

Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Терминът „електроинструмент", използван в предупрежденията се отнася към електрически инструменти, захранвани с електричество (с кабел) и към електрически инструменти, захранвани с батерии (безжично).

1) Безопасност на работната зона

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.*

b) **Не работете с електроинструмента в среда с риск от експлозия, в която има запалими течности, газове или прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*

c) **Дръжте деца и други хора далеч, когато използвате електрическия инструмент.** *Разсейването може да ви накара да загубите контрол.*

2) Електрическа безопасност

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта.** *Щепселът не трябва да се сменя по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели заедно с електрически заземителни инструменти. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*

b) **Избягвайте контакт с тела с заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*

c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** *Проникването на вода в електрическото устройство увеличава риска от токов удар.*

d) **Не използвайте кабела за други цели. Никога не използвайте кабела, за да носите електроинструмента, да го дърпате или да го издърпвате от контакта.** *0Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Повредени или заплетени кабели - увеличават риска от токов удар.*

e) **Ако използвате електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито.** *Използването на кабел, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар.*

f) **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD).** *Използването на защитно устройство за остатъчен ток намалява риска от токов удар.*

3) Безопасност на персонала

a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с вашия електроинструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** *Момент на небрежност при използване на електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване.*

b) Носете лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на защитно оборудване, като маска за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.*

c) Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрическата мрежа и/или батерията, да го вземете или пренесете. *Носенето на електроинструмент с пръст на превключвателя или включването на ток на включен електроинструмент води до злополука.*

d) Отстранете всякакви ключове за настройки или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. *Оставянето на ключа за винтовете или гаечния ключ, прикрепен към въртяща се част на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.*

e) Избягвайте неестествената поза на тялото. Винаги се уверявайте, че стоите стабилно и поддържате равновесие през цялото време. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*

f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. *Движещите се части могат да закачат широки дрехи, бижута или дълга коса.*

g) Ако могат да се монтират смукателни и устройства за събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. *Засмукването на прах може да намали рисковете, свързани с праха.*

h) Не позволявайте увереността, която сте придобили от честото използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете принципите за безопасност при използване на инструмента. *Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.*

4) Използване и грижа за електрически инструменти

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте електрически инструмент, който е подходящ за вашата задача. *Правилният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно с темпото, за което е проектиран.*

b) Не използвайте електроинструмент с дефектен превключвател. *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*

c) Изключете щепсела и/или извадете батерията от електроинструмента, ако е възможно, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или преди да съхранявате електроинструмента. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с тях или които не са прочели тези инструкции, да използват инструмента. *В ръцете на необучен потребител електроинструментите стават опасни.*

e) Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверете дали движещите се части на уреда функционират перфектно и дали са добре свързани, дали частите не са счупени или повредени по такъв начин, че функционирането на електроинструмента да бъде компрометирано. *Преди употреба поправете инструмента, ако е повреден. Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на електрически инструменти.*

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържан режещ инструмент с остри остриета е по-малко вероятно да заседне и е по-лесен за работа.*

g) Използвайте електрически инструменти, аксесоари, инструменти за вмъкване и др. съгласно тези инструкции. Обърнете внимание на условията на труд и работата, която трябва да вършите. *Използването на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.*

h) Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло или грес. *Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*

5) Използване и грижа за акумулаторното задвижване

a) Зареждайте само в зарядни устройства, препоръчани от производителя. *Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде опасност от пожар, ако се използва за различна батерия.*

b) Използвайте електрически инструменти само с батерии, предназначени за тях. *Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.*

c) Дръжте неизползваната батерия далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да накарат един терминал да се свърже с друг. *Късо съединение между терминали на батерията може да причини изгаряния или пожар.*

d) В случай на неправилно прилагане, течността може да изтече от батерията. Избягвайте контакт с нея. В случай на случаен контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. *Течността от батерията може да причини дразнене на кожата и изгаряне.*

e) Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. *Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредвидимо, което да доведе до пожар, експлозия или нараняване.*

f) Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или високи температури. *Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.*

g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.*

6) Сервиз

a) Нека вашия електроинструмент бъде ремонтиран само от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. *Това ще гарантира поддръжка на безопасността на електроинструмента.*

b) Никога не ремонтирайте повредени батерии. *Обслужването на акумулатора трябва да се извършва изключително от производителя или оторизиран сервизен персонал.*

Допълнителни специални инструкции за безопзсност

- Запознайте се с командите за управление на устройството и начинът по който се използват.
- Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.

- Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- Не използвайте устройството, ако - наблизо са други хора, особено деца или домашни любимци.
- Използвайте устройствата само при дневна светлина или с добро изкуствено осветление.
- Преди употреба проверете устройството за износване и повреда и се уверете, че тримерната глава е в добро състояние. Не използвайте устройството, ако тримерната глава е повредена или не е монтирана правилно.
- Винаги проверявайте преди употреба дали всички части не са повредени и дали работят правилно.
- Не използвайте устройството, ако всички щитове и други защитни устройства не са на място, или не работят правилно, или не са в добро състояние.
- Внимателно проверете мястото където ще се използва уреда, и махнете всички камъни, жици, кости и други странни предмети.
- Преди да стартирате устройството - уверете се, че резбата на тримерната машина не е в контакт с камъни или други предмети, които могат да бъдат отхвърлени.
- Дръжте ръцете и краката далеч от движещи се части, а особено при стартиране на двигателя.
- Внимавайте да не се нараните от ножчето на режащата корда, когато регулирате дължината на кордата. След като издърпате нова корда - винаги върнете тримера за трева в нормално работно положение преди да го стартирате.
- Никога не заменяйте неметални режещи инструменти с метални режещи инструменти.
- Винаги използвайте препоръчаните от производителя части и оборудване.
- Извадете (издърпайте и извадете) батерията:
- когато оставяте електроинструмента без надзор
- преди премахването на блокировка
- преди проверка, почистване или други дейности по електроинструмента
- след удар от чуждо тяло по електроинструмента го проверявайте за повреди
- когато електроинструментът започне да вибрира необичайно, го прегледайте незабавно
- Винаги поддръжайте вентилационните отвори в чист вид.
- Не пренасяйте устройството държейки пръст на ключа.
- Винаги стойте здраво с краката си и поддържайте стаблно равновесие.
- Поддържайте работното място почистено от жици, камъни и други подобни предмети.
- Не позволявайте на тримерната глава да удари в твърди предмети - съществува опасност от нараняване и / или повреда на материала.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Главата на тримера продължава да се движи и след изключването на двигателя.
- Никога не се опитвайте да спирате главата на тримера с ръцете си. Изчакайте докато главата на тримера не се спре сама.

- Никога не се опитвайте да косите трева, която не расте в земята, като например трева, която расте по стените, камъните и др.
- Не работете с устройството над чакъл - докато двигателят е включен.
- Когато използвате устройството, не забравяйте винаги да носите подходящи обувки и дълги панталони.
- Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- Не се разтягайте и поддържайте равновесие по всяко време. Винаги бъдете сигурни в опората на склоновете и вървете, никога не бягайте.
- Не докосвайте опасните движещи се части, преди батерията да бъде извадена от машината и опасните движещи се части са напълно спрени.
- Не ползвайте градинския електроинструмент за подпиране при ходене
- Никога не използвайте резервни части за смяна или оборудване (аксесоари) - което не се доставя или не е препоръчано от производителя.

Рискове които остават

Важно: Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да се работи с електрически устройства - внимателно!

Символи


ПРЕУПРЕЖДЕНИЕ!


Прочетете инструкциите преди началото на използване.


Носете предпазни очила.


Носете защита на ушите.


Опасност от летящи предмети.


Предупреждение! Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.


Не смее да се излага на дъжд.


Деца, наблюдатели и помощници - дръжте отдалечни 15 метра от тримера за трева.



Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.


Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.


Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

Технически характеристики

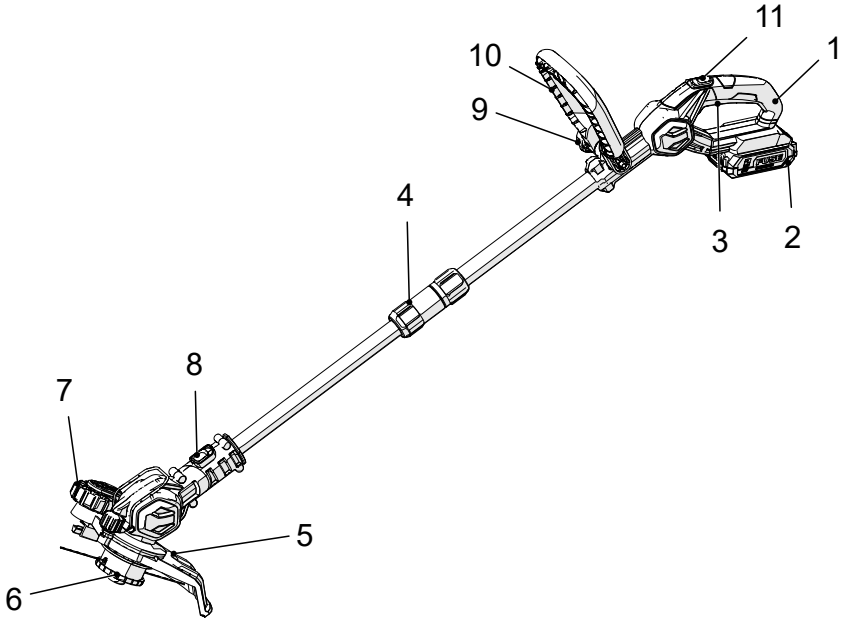
Номинално напрежение	18 V
Скорост	10000 мин$^{-1}$
Широчина на косенето	230 mm
Режаща корда	Ø 1,2 mm
Ниво на звуковото налягане Неопределеност на измерването	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност Гарантирано ниво на звукова мощност Неопределеност на измерването	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Вибрации Неопределеност на измерването	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Маса	1,8 kg
Препоръчителни акумулаторни батерии	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Винаги носете предпазители за уши!

Декларираната стойност на вибрациите, която се измерва чрез стандартен метод за изпитване, може да се използва за сравняване на различните инструменти един с друг и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Действителното ниво на вибрации при използването на електрическите инструменти може да се различава от зададената максимална стойност в зависимост от това как се използва устройството. Следователно е необходимо предварително да се определи какви предпазни мерки се изискват - за да се защити потребителят, а които се обосноват на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (като се вземат предвид всички етапи от работния цикъл, напр. времето когато устройството е изключено и когато работи в празен ход, след времето на стартиране).

Описание на устройството



1. Главна ръкохватка
2. Батерия
3. Превключвател за включване
4. Телескопична брава
5. Щит на тримера
6. Глава на тримера
7. Колело
8. Бутон за регулиране на ъгъла на подрязване
9. Копче за регулиране на помощната ръчка
10. Поммощната ръчка
11. Блокиране на стартера

Употреба

Предназначение на устройството

- Теримерът за трева е предназначена за косене на трева. Не го използвайте за която и да било друга цел, освен за тази, за която устройството е предназначено. Устройството е предназначено само за домашна употреба.
- Зарядното устройство може да се използва само с тип батерия, която е предназначена от производителя.
- Устройството може да се използва само за целта, за която е предназначено. Всяко друго предназначение се смята за неправилно.

Зареждане на батертията

ЗБЕЛЕЖКА:

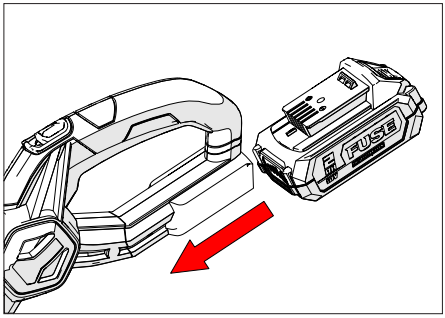
Заредете батерията преди да я използвате за първи път и когато устройството започне да губи енергия.

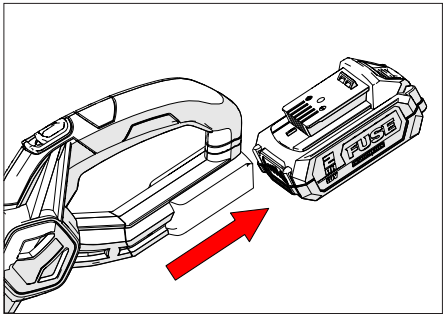
1. Свържете зарядното устройство към контакта 230 V. Препоръчителната оптимална температура на зареждане е 24 ° C. .
2. Червеният LED ще светне, за да покаже, че зарядното устройство има електричество.
3. Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).
4. След няколко секунди забавяне червеният LED ще мига - за да покаже, че зареждането е започнало, след това червената постоянно светва.
5. Докато се зарежда батерията, зелената LED ще мига (червената LED ще се промени от мигащо в постоянно червено).
6. Батерията е напълно заредена, когато зеленият LED спре да мига и остане постоянно зелена. Червеният LED ще се изключи.

Поставяне / изваждане на батерията

ЗАБЕЛЕЖКА: Извадете и изключете батерията преди поддръжка, подмяна на оборудването и аксесоарите и / или почистване.

1. Уверете се, че превключвателя е в положение OFF.
2. Натиснете заключването на батерията в края на батерията и извадете батерията от устройството.
3. Подравнете жлебовете на батериите с отворите в кутията и бутнете батерията на място. Натиснете и вмъкнете батерията, докато щракне на мястото си.
4. Никога не се опитвайте със сила да поставите батерията. Доколкото не е лесно да я натиснете на своето място, тя не е добре подравнена.

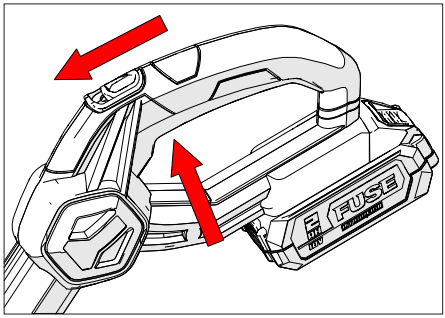




Стартиране / спиране

По време на работа дръжте градинския инструмент винаги здраво с двете ръце и поддържайте постоянно стабилно положение на тялото. С две ръце градинският електроинструмент се води по-сигурно.

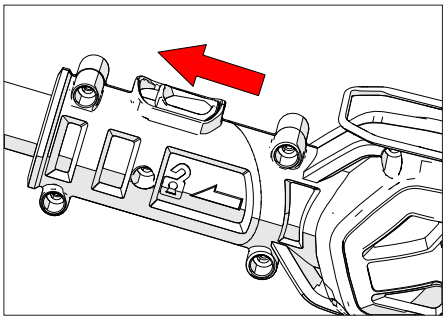
1. Натиснете блокадата за стартиране, а след това натиснете стартовия бутон - за да стартирате.
2. Освободете превключвателя наръкохватката, за да спрете.



Настройка на вгъла на тримерната глава

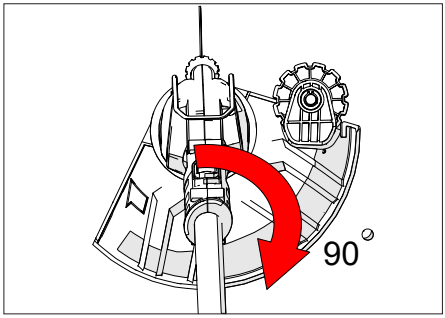
Ъгълът на подрязващата глава може да се регулира между 0 ° C и 90 ° C. Ъгълът от 90 ° C е предназначен за подрязване на ръбове.

1. За да промените ъгъла, първо блъснете командата нагоре - за да регулирате ъгъла за подрязване (виж фигурата).
2. Задръжте командата, докато завъртате главата на тримера.
3. Освободете командата когато тримерната глава бъде в желаното положение.
4. Уверете се, че командата се връща в първоначалното си положение - така че тримерната глава да бъде заключена.

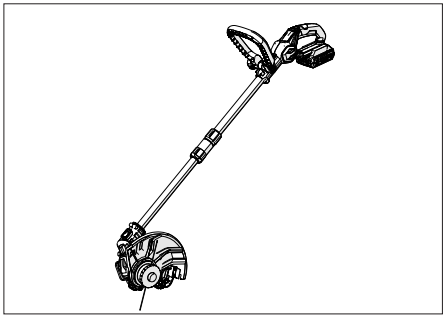


Използване на тримери за трева - за рязане на ръбове

1. Поставете тримерната глава под ъгъл от 90 °.

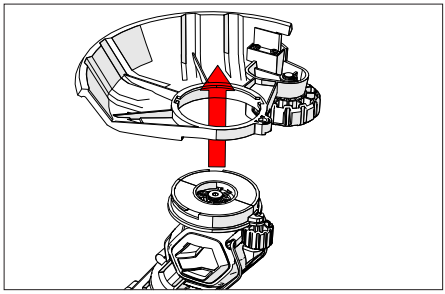


2. Уверете се, че и в двете колела (виж стрелките) лежат на земята по време на работа.



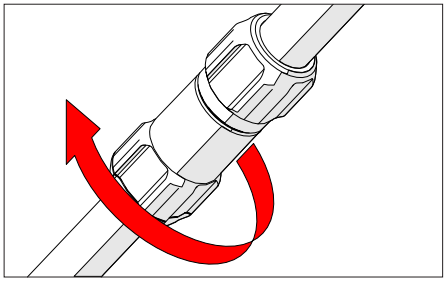
Монтиране на предпазен протектор

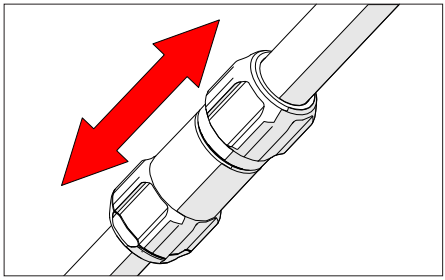
- Монтирайте предпазния протектор с режещата глава, така че отвора на протектора да се подравни с отвора на режещата глава.
- С помощта на подходяща отвертка - затегнете двете части заедно, като използвате доставения винт.

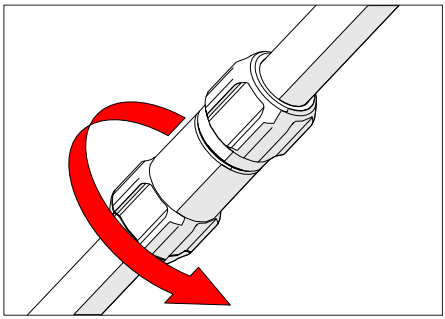


Регулиране на височина

- За да отключите телескопичното регулиране на височината, завъртете в посоката, посочена за отключване.
- Регулирайте общата дължина до най-удобната работна позиция
- Завъртете телескопичното регулиране на височината в посоката, за да го фиксирате на място.

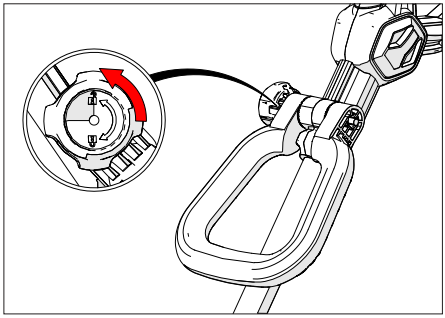


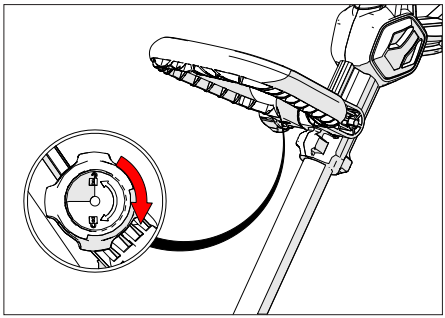




Настройка на спомагателна ръкохватка

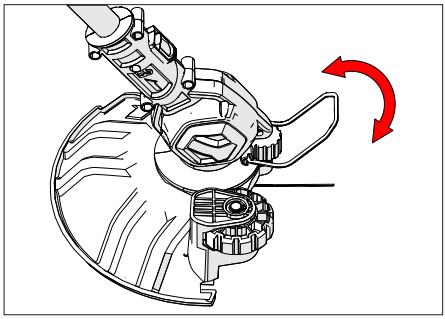
- Развийте заключващия винт на спомагателната ръкохватка.
- Настройте спомагателната ръкохватка в най-удобното работно положение.
- Затегнете фиксиращия болт на помощната ръкохватка.





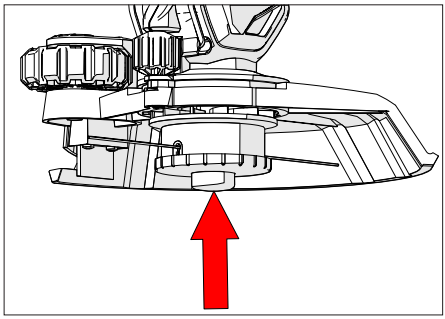
Протектор за ръбовете

Тримерът е снабден с протектор за ръбове, които могат да се повдигат или спускат при необходимост.



Автоматично извличане на режещата нишка

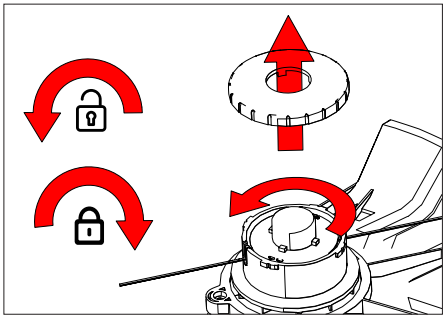
Режещата нишка се нарязва автоматично на максималната дължина. Натиснете бутона, за да удължите нишката.

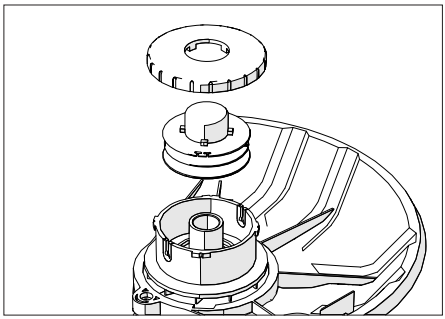


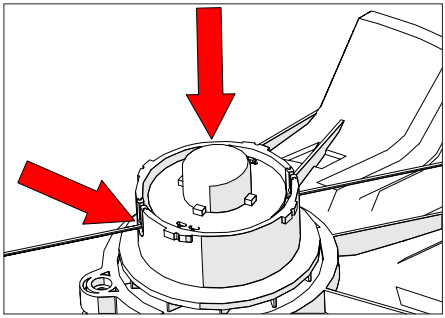
Подмяна на шпулата за рязане

Преди смяна, изключете устройството и извадете батерията.

- Премахнете капака.
- Премахнете шпулата.
- Поставете шпулата, издърпайте найлона и върнете капака.







Поддържане

ЗАБЕЛЕЖКА: Извадете и изключете батерията преди почистване.

- Почистете уреда с кърпа - навлажена.
- Не потапяйте устройството във вода или някоя друга течност и не го пръскайте с вода, или с някоя друга течност.
- Никога не позволявайте течност да проникне в уреда.
- Не използвайте силен млаз.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако няма да използвате устройството известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.
- Литиево-йонните акумулатори са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции. За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирането. За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Акумулаторен тример за трева Villager BC 2320

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнита съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Измерено ниво на шума	L_{WA}=89,11 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	L_{WA}=96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгићевић, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 27.06.2025.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Драган Драгићевић

Akku-Rasentrimmer
Villager BC 2320
Originalbedienungsanleitung



Wichtig! Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts.
Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für spätere Verwendung auf.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Sicherheitswarnungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf Elektrowerkzeuge, die mit Strom (mit Kabel) sowie auf Elektrowerkzeuge, die mit Batterien (ohne Kabel) betrieben werden.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht das Risiko eines Stromschlags.*

d) **Verwenden Sie das Kabel nicht zu anderen Zwecken. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu ziehen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*

e) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien verwenden Sie nur die für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel.** *Dadurch verringert sich das Risiko eines Stromschlags.*

f) **Wenn die Arbeit mit Elektrowerkzeugen in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter).** *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

3) Personensicherheit

a) **Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, was Sie tun; handeln Sie vernünftig, wenn Sie mit Ihrem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie daher immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von Schutzausrüstung - wie z. B. Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs - verringert das Verletzungsrisiko.*

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Elektrowerkzeugs beim aktivierten Hauptschalter führt zu Unfällen.*

d) Entfernen Sie alle Schraubenzieher oder -schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Das Zurücklassen eines am rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs angebrachten Schraubenschlüssels oder eines anderen Schlüssels kann persönliche Verletzungen verursachen.*

e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie immer auf sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden.*

g) Falls Absaug- und Staubsammelvorrichtungen angebaut werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. *Die Staubabsaugung kann die mit Staub verbundenen Risiken reduzieren.*

h) Lassen Sie sich durch die häufige Verwendung des Werkzeugs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze zur Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren. *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie ein für Ihre Aufgaben geeignetes Elektrowerkzeug. *Das entsprechende Elektrowerkzeug funktioniert besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entworfen wurde.*

b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Schalter. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Trennen und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, wenn möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit deren Verwendung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von den ungeschulten Benutzern verwendet werden.*

e) Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Gerätes einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Reparieren Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch, wenn es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.*

f) Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. *Ein ordnungsgemäß gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Klingen neigt weniger zum Verklemmen und ist einfacher zu bedienen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör sowie sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen. *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. *Rutschige Griffe oder Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in den vom Hersteller empfohlenen Ladegeräten auf. *Es besteht ein Brandrisiko, wenn die für einen bestimmten Akkutyp geeignete Ladegeräten mit anderen Akkutypen verwendet werden.*

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Akkus. *Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie einen nicht benutzten Akku fern von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, da sonst ein Kurzschluss zwischen den Polen entstehen könnte. *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Polen kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.*

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie medizinische Hilfe auf. *Batterieflüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.*

e) Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus. *Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.*

f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.*

g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. *Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*

6) Reparatur

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. *Die Wartung von Akkus sollte ausschließlich vom Hersteller oder autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.*

Weitere spezielle Sicherheitsanleitungen

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen am Gerät und Ihre Verwendung vertraut.
- Der Betreiber darf das Gerät ausschließlich für vorschriftsgemäße Bestimmung verwenden. Achten Sie, während der Arbeit, auf andere Personen, vor allem auf Kinder.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen und/ oder Erfahrung benutzt werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Betreibers beschränken.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie das Gerät bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.

- Prüfen Sie, vor der Inbetriebnahme, das Gerät auf Abnutzung und Schäden und ob der Trimmerkopf in Ordnung ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Trimmerkopf beschädigt oder nicht vorschriftsgemäß montiert ist.
- Stellen Sie, vor der Inbetriebnahme, sicher, dass keine Teile beschädigt sind oder nicht vorschriftsgemäß funktionieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzabdeckung und sonstige Schutzvorrichtung nicht montiert sind, nicht sachgemäß funktionieren oder fehlerhaft sind.
- Prüfen Sie Ihren Arbeitsbereich und beseitigen Sie alle Steine, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.
- Stellen Sie, vor der Inbetriebnahme, sicher, dass der Schneidfaden keine Steine oder andere Gegenstände, die weggeschleudert werden können, berührt.
- Halten Sie Ihre Füße und Hände fern von den beweglichen Teilen, vor allem, wenn Sie den Motor starten.
- Achten Sie darauf, sich nicht an der Schneidvorrichtung zu verletzen, wenn Sie den Schneidfaden einstellen. Nachdem Sie einen neuen Schneidfaden herausziehen, geben Sie den Rasentrimmer stets in Arbeitsposition bevor Sie den Motor starten.
- Tauschen Sie niemals Nicht-Metall Elemente zum Schneiden durch Metall-Elemente zum Schneiden aus.
- Verwenden Sie stets Teile und Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Akku entnehmen (Kabel entfernen und herausnehmen):

- wenn der Betreiber das Gerät unbeaufsichtigt lässt
- bevor Sie eine Blockade lösen
- vor Prüfung, Reinigung oder anderen Tätigkeiten am Gerät
- nach einer Kollision mit einem Fremdkörper prüfen Sie das Gerät auf Schäden
- wenn das Gerät plötzlich vibriert, sofort prüfen

- Lüftungsschlitze stets in sauberen Zustand halten.
- Tragen Sie das Gerät nicht, während Sie Ihren Finger am Schalter halten.
- Achten Sie stets auf einen festen Stand und stabiles Gleichgewicht.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber von Drähten, Steinen und ähnlichen Gegenständen.
- Achten Sie darauf, dass der Schneidkopf nicht mit harten Gegenständen kollidiert - es besteht Verletzungsgefahr und/oder Materialschäden.
- WARNUNG: Der Trimmerkopf dreht sich auch, nachdem der Motor abgestellt wurde.
- Versuchen Sie niemals den Trimmerkopf mit Ihren Händen zum Stillstand zu bringen. Warten Sie bis der Trimmerkopf von allein zum Stillstand kommt.
- Versuchen Sie niemals Gras zu mähen, das nicht am Boden wächst, wie zum Beispiel Gras an Wänden, Steinen und Ähnlichem.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über einer Fläche mit Kies, während der Motor läuft.
- Achten Sie darauf, dass Sie entsprechende Schuhe und lange Hosen tragen, während Sie das Gerät betreiben.
- Verwenden Sie den Trimmer nicht bei schlechten Wetterverhältnissen, vor allem wenn ein Unwetter naht.
- Strecken Sie sich nicht und achten Sie auf Ihr Gleichgewicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Arbeiten an Hängen und gehen Sie langsam, laufen Sie niemals.
- Berühren Sie gefährliche, bewegliche Teile nicht, bevor der Akku entfernt wurde und die beweglichen Teile nicht komplett stillstehen.
- Verwenden Sie das Gartengerät nicht als Gehstock.
- Verwenden Sie keine Ersatzteile und Zubehör, das nicht mitgeliefert und vom Hersteller empfohlen wurde.

Weitere risiken

Wichtig: Auch wenn Sicherheitsanleitungen und Bedienugsanleitungen für unsere Geräte Anleitungen für einen sicheren Betrieb mit elektrischen Geräten beinhalten, hat trotzdem jedes elektrische Gerät bestimmte Gefahren und Risiken, die nicht durch Sichereheitsmechanismen abgestellt werden können. Deshalb muss mit elektrischen Geräten immer vorsichtig gearbeitet werden!

CE

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.

Symbole



WARNUNG!



Anleitung vor der Inbetriebnahme lesen.



Sichtschutz tragen.



Gehörschutz tragen.



Gefahr von weggeschleuderten Gegenständen.



Warnung! Beobachter auf einen Sicherheitsabstand halten.



Darf Regen nicht ausgesetzt werden.



Kinder, Beobachter und Helfer auf einen Abstand von 15m vom Rasentrimmer fernhalten.



Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät.

Technische daten

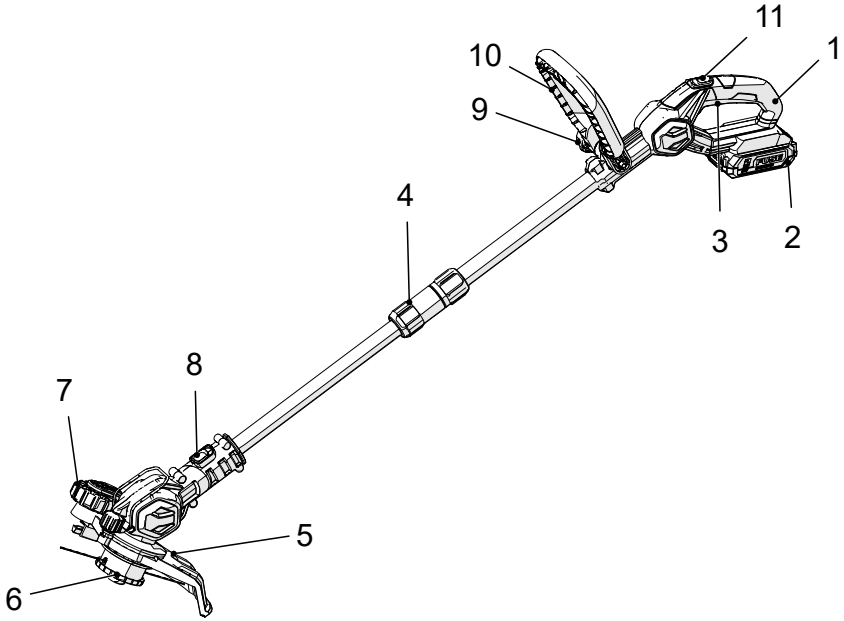
Nennspannung	18 V
Geschwindigkeit	10000 min^{-1}
Mähbreite	230 mm
Schneidfaden	Ø 1,2 mm
Schalldruckpegel Messunsicherheit	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel Garantierter Schallleistungspegel Messunsicherheit	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibrationswerte Messunsicherheit	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Gewicht	1,8 kg
Empfohlene Akkus	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Empfohlene Ladegeräte	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Tragen Sie stets einen Gehörschutz!

Deklarierte Vibrationswerte, die mit standardisierten Testmethoden geprüft wurden, können für das Vergleichen von unterschiedlichem Werkzeug und für eine vorläufige Abschätzung verwendet werden.

WARNUNG: Das wahre Vibrationsniveau, wenn das Elektrowerkzeug verwendet wird, kann von den angegebenen maximalen Werten abweichen, es hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird. Deshalb ist es notwendig vorher zu bestimmen welche Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind: Maßnahmen, um den Betreiber zu schützen und welche auf Abschätzung von realen Verwendungsbedingungen basieren (man berücksichtigt alle Phasen des Arbeitszyklus z.B.: die Zeit, wenn das Gerät abgestellt sit und im Leerlauf läuft, nach dem Betrieb).

Gerätebeschreibung



1. Hauptgriff
2. Akku
3. Ein-Ausschalter
4. Teleskoprohr
5. Schutzabdeckung
6. Trimmerkopf
7. Rad
8. Arretierknopf Arbeitswinkel
9. Arretierknopf Zusatzgriff
10. Zusatzgriff
11. Einschaltsperre

Verwendung

Bestimmung des Geräts

- Der Rasentrimmer ist zum Mähen von Gras bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Das Gerät ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.
- Das Ladegerät darf ausschließlich mit dem Akku-Typ, der vom Hersteller empfohlen wurde, verwendet werden.
- Das Gerät darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die es bestimmt ist. Jede andere Verwendung wird als rechtswidrig gesehen.

Akku aufladen

ANMERKUNG:

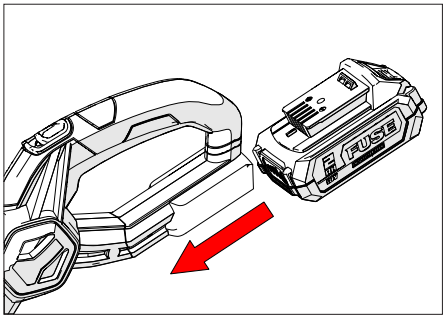
Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme und wenn das Gerät beginnt an Leistung zu verlieren.

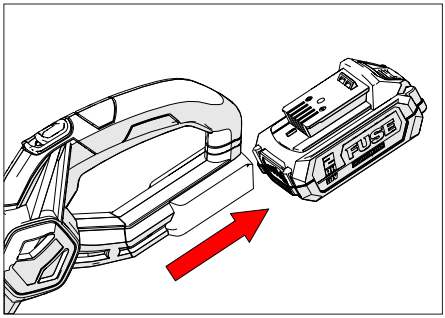
1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose von 230 V an. Die empfohlene optimale Ladetemperatur beträgt 24°C.
2. Die rote LED-Leuchte leuchtet, um zu zeigen, dass das Ladegerät Strom empfängt.
3. Geben Sie den Akku in das Ladegerät (der Akku ist so geformt, dass er nur auf eine Weise in das Ladegerät gegeben werden kann).
4. Nach einigen Sekunden wird die rote LED-Leuchte flimmern, um zu zeigen, dass das Laden begonnen hat, später wird die Leuchte wieder ständig rot leuchten.
5. Während der Akku geladen wird, leuchtet die grüne LED-Leuchte (rote LED-Leuchte flimmert nicht mehr, sondern leuchtet ständig rot).
6. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die grüne LED-Leuchte nicht mehr flimmert und ständig grün leuchtet. Die rote LED-Leuchte leuchtet nicht mehr.

Akku einsetzen/entnehmen

ANMERKUNG: Entnehmen Sie und entfernen Sie das Kabel vom Akku bevor Sie Wartungs-, Reinigungsarbeiten durchführen und/oder Teile und Zubehör austauschen.

1. Der Ein-Ausschalter muss in OFF Position sein.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku-Ende und entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
3. Akku entlang der Führungsschiene des Akkuschachts hineinschieben und dann drücken. Drücken und schieben Sie, bis der Akku hörbar einrastet.
4. Versuchen Sie niemals mit Gewalt den Akku hineinzudrücken. Falls man den Akku nicht hineindrücken kann, liegt er nicht richtig entlang der Führungsschiene.

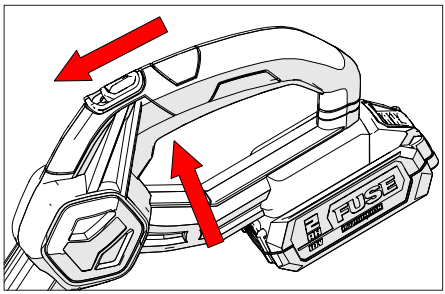




Starten /abstellen

Halten Sie das Gerät, währen der Arbeit, mit beiden Händen fest und achten Sie auf eine sichere Körperhaltung. Es ist sicherer das Gerät mit beiden Händen festzuhalten.

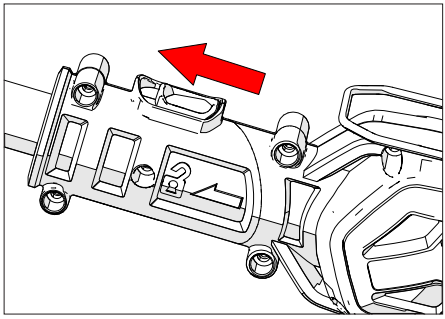
1. Betätigen Sie die Einschaltsperre und dann den Ein-Ausschalter, um das Gerät zu starten.
2. Lassen Sie den Ein-Ausschalter am Handgriff los, um das Gerät abzustellen.



Winkeleinstellung des Trimmerkopfes

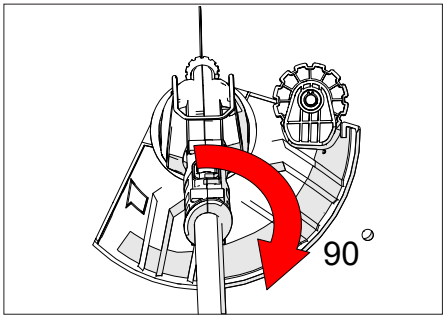
Der Winkel des Trimmerkopfes kann zwischen 0°C und 90°C eingestellt werden. Der Winkel von 90°C ist für Rasenkantentrimmen bestimt.

1. Um den Winkel zu ändern, schieben Sie die Bedienung zuerst nach oben - um den Winkel einzustellen (siehe Bild).
2. Halten Sie die Bedienung gedrückt, während Sie den Trimmerkopf drehen.
3. Lassen Sie die Bedienung los, wenn sich der Trimmerkopf in der gewünschten Position befindet.
4. Stellen Sie sicher, dass die Bedienung in die Ausgangsposition zurückkehrt, damit der Trimmerkopf verriegelt wird.

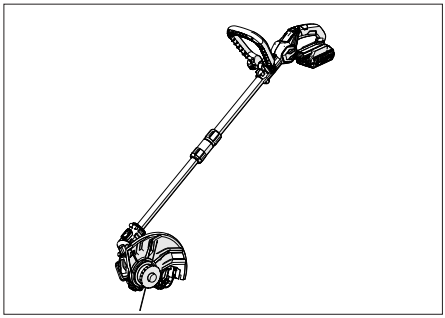


Verwendung des Akku-Rasentrimmers für Rasenkantentrimmen

1. Geben Sie den Trimmerkopf im Winkel von 90°.

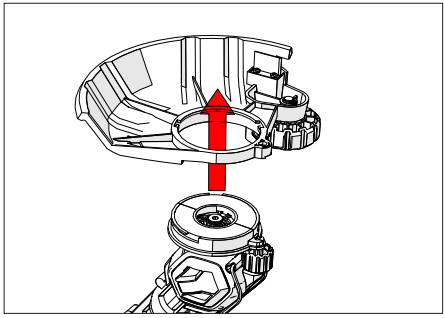


2. Stellen Sie sicher, dass beide Räder (siehe Pfeile) während des Betriebs am Boden liegen.



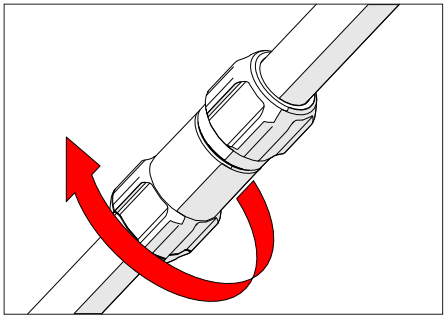
Montage der Schutzabdeckung

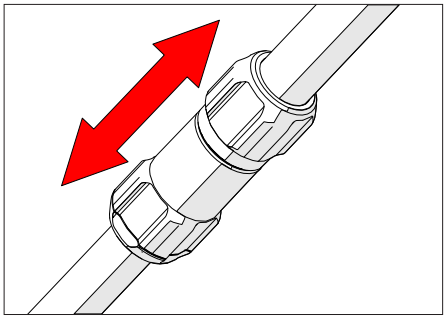
- Geben Sie die Schutzabdeckung auf die Öffnungen des Trimmerkopfes.
- Montieren Sie die Schutzabdeckung, indem Sie die Schrauben mit einem Schraubenzieher festdrehen.

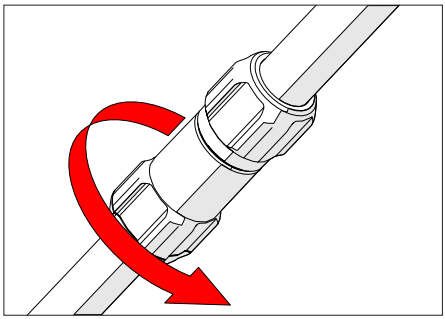


Höheneinstellung

- Damit Sie die Höheneinstellung des Teleksoprohres ändern, drehen Sie es in die Richtung zum Entriegeln.
- Stellen Sie die Höhe so ein, dass es angenehm zum Arbeiten ist.
- Drehen Sie, um die Höhe einzustellen, in die Richtung zum Verriegeln.

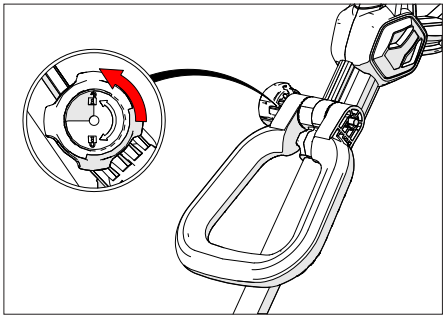


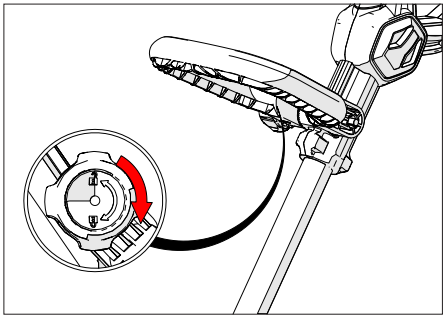




Einstellung des Zusatzgriffs

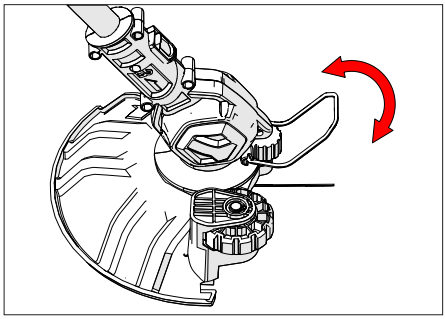
- Lockern Sie die Schraube am Zusatzgriff.
- Stellen Sie den Zusatzgriff so ein, dass es für Sie angenehm zum Arbeiten ist.
- Drehen Sie die Schraube am Zusatzgriff wieder fest.





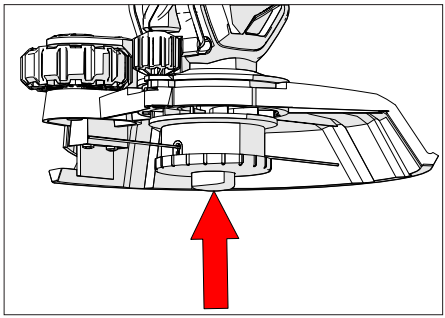
Kantenschutz

Der Trimmer ist mit einem Kantenschutz ausgestattet, welcher, nach Bedarf, angehoben oder gesenkt werden kann.



Automatisches Herausziehen des Scheidfadens

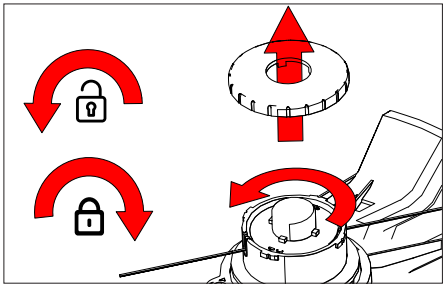
Der Schneidfaden wird bei maximaler Läge automatisch abgeschnitten. Drücken Sie den Knopf, um den Faden zu verlängern.

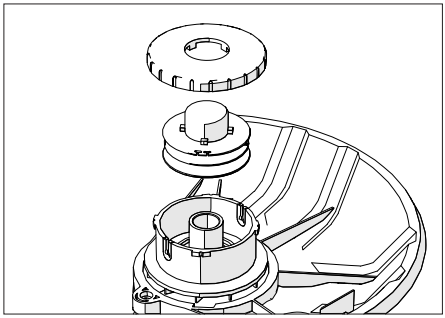


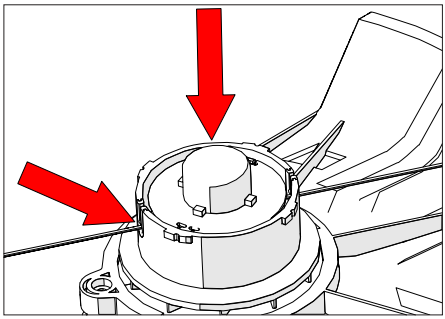
Fadenspule austauschen

Vor dem Austauschen Gerät abstellen und Akku entfernen.

- Abdeckung abnehmen.
- Spule entnehmen.
- Spule einsetzen, Faden durchziehen und Abdeckung wieder montieren.







Wartung

ANMERKUNG: Entnehmen und entfernen Sie das Kabel vom Akku bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.

- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit und bespritzen Sie es nicht mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Achten Sie darauf, dass Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Verwenden Sie keinen hohen Wasserdruck.

Transport und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Anweisungen und warten Sie, bis es getrocknet ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, soll es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Lagertemperatur des Geräts muss 5-30 °C betragen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Transport keine Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere wenn das Gerät mit einem Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.
- **Lithium-Ionen-Batterien unterliegen dem Gefahrgutrecht.** Für gewerbliche Transporte, wie z.B. durch Dritte Personen, Spediteure sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Für die Vorbereitung des zu transportierenden Produkts ist es notwendig, sich von einem Experten für Gefahrstoffe beraten zu lassen. Bitte beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften. Kleben oder decken Sie die freiliegenden Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

Entsorgung und umweltschutz



Akku aus dem Gerät entnehmen und bringen Sie den Akku, das Gerät, Zubehör und die Verpackung zu einem Recycling-Hof, wo sie gemäß Umweltschutz entsorgt werden können. Sie dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgen Sie den Akku nicht zusammen mit dem Hausmüll und werfen Sie ihn nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Batterie gefährden die Umwelt und die Gesundheit der Menschen, wenn die gefährlichen Dämpfe oder Flüssigkeiten auslaufen.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC über Mschinensicherheit, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung: Akku-Rasentrimmer Villager BC 2320

Hiermit erklären wir mit voller Haftung, dass das genannte Gerät konzipiert und gebaut wurde, gemäß:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen

Weitere harmonisierte Standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test Bericht CN21QABF 001 Dat. 07.02.2021.

Gemessener Schallleistungspegel	L_{WA}=89,11 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	L_{WA}=96 dB(A)

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragićević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 27.06.2025.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Taille-haie sans fil
Villager BC 2320
Manuel d’utilisation d’origine



Important ! Lisez le manuel d’utilisation avant de commencer à utiliser l’appareil.
Conservez-le dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

 Avertissement ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence aux outils électriques (avec câble) et aux outils électriques à entraînement par batterie (sans câble).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. *Des zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.*

b) Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement à risque d'explosion contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables. *L'outil électrique produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c) Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez l'outil électrique. *Les choses qui vous distraient peuvent entraîner une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise. La fiche ne doit en aucun cas changer. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiche avec des outils électriques protégés par une mise à la terre. *Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs, etc. *Il existe un risque accru de choc électrique - si votre corps est mis à la terre.*

c) Conservez l'outil électrique à l'abri de la pluie ou de l'humidité autant que possible. *La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins. N'utilisez jamais un câble pour transporter un outil électrique, ne le tirez pas et ne le retirez pas de la prise. Gardez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. *L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si vous ne pouvez pas éviter de travailler avec un outil électrique dans un environnement humide, utilisez un dispositif de protection à courant résiduel (DDR). *L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.*

3) La sécurité du personnel

a) Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et agissez de manière raisonnable lorsque vous travaillez avec votre outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Le moment de négligence lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.*

c) Evitez les mises en service involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint, avant de le connecter à l'électricité et/ou à la batterie, prenez-le ou transportez-le. *Le port d'un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou la connexion au courant de l'outil électrique allumé entraîne un accident.*

d) Retirez toutes les clés de réglage ou les clés de boulon avant de mettre l'outil électrique en marche. *Le fait de laisser la clé à boulon ou la clé attachée à la partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*

e) Évitez les postures non naturelles. Assurez-vous de rester debout et de maintenir l'équilibre en tout temps. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles. *Les pièces mobiles peuvent capturer des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs.*

g) Si des dispositifs d'aspiration et de dépoussiérage peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement. *L'aspiration de la poussière peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) Ne laissez pas la confiance que vous avez acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous affecte de devenir négligent et d'ignorer les principes de sécurité pour l'utilisation des outils. *Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *L'outil électrique approprié fonctionne mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*

b) N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas l'utilisation d'outils à des personnes qui ne les connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces instructions. *Entre les mains d'utilisateurs non formés, les outils électriques deviennent dangereux.*

e) Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et qu'elles sont bien connectées, que les pièces aient été cassées ou endommagées au point de compromettre le fonctionnement de l'outil électrique. Avant utilisation, réparez l'outil s'il est endommagé. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*

f) Gardez les outils de coupe bien aiguisés et propres. *Avec un outil de coupe bien entretenu avec des couteaux tranchants, il est moins susceptible de se coincer et la direction est plus simple.*

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils insérés, etc. conformément à ces instructions. Faites attention aux conditions de travail et au travail que vous devez effectuer. *L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Gardez les poignées et les surfaces de réception sèches, propres et exemptes de résidus d'huile ou de graisse. *Des poignées ou des surfaces de réception glissantes ne permettent pas une manipulation et une utilisation sûres de l'outil dans des situations inattendues.*

5) Utilisation et entretien d'un outil alimenté par batterie

a) Chargez uniquement dans les appareils de recharge recommandés par le fabricant. *Un chargeur adapté à un type de batterie rechargeable peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé pour une batterie rechargeable différente.*

b) Utilisez l'outil électrique uniquement avec les batteries rechargeables qui leur sont destinées. *L'utilisation de toute autre batterie rechargeable peut créer un risque de blessure ou d'incendie.*

c) Gardez une batterie inutilisée loin des autres objets métalliques, tels que des agrafes de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des boulons ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent entraîner la connexion d'un terminal à un autre. *Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) En cas d'application incorrecte de la batterie, du liquide peut être jeté. Évitez tout contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si du liquide pénètre dans vos yeux, vous devez également consulter un médecin. *Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

e) N'utilisez pas de batterie rechargeable ou d'outil endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, ce qui peut entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.*

f) N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à des températures élevées. *L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*

g) Respectez toutes les instructions concernant la charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou une charge à des températures en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie rechargeable et augmenter le risque d'incendie.*

6) Service

a) Faites réparer vos outils électriques uniquement par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. *Cela garantira la préservation de la sécurité de l'outil électrique.*

b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. *L'entretien des batteries rechargeables doit être effectué exclusivement par le fabricant ou par des réparateurs agréés.*

Consignes de sécurité spéciales additionnelles

- Familiarisez-vous avec les commandes de l'appareil et les méthodes d'utilisation.
- Le manipulateur ne peut utiliser le produit que dans l'objectif pour lequel il a été conçu. Lorsque vous travaillez, prenez soin des autres personnes, en particulier des enfants.
- Ne permettez jamais l'utilisation de ce produit à des enfants, à des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ou une expérience et/ou des connaissances insuffisantes et/ou à des personnes ne connaissant pas ces instructions.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas d'appareils si d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- Utilisez les appareils uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Avant utilisation, inspectez l'appareil pour détecter l'usure et les dommages et assurez-vous que la tête de coupe est en bon état. N'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée ou si elle n'est pas correctement installée.
- Vérifiez toujours avant utilisation que toutes les pièces ne sont pas endommagées et fonctionnent correctement.

- N'utilisez pas l'appareil si tous les écrans et autres agents de protection ne sont pas en place, s'ils ne fonctionnent pas correctement ou ne sont pas en bon état.
- Inspectez soigneusement l'espace dans lequel l'appareil sera utilisé et retirez toutes les pierres, fils, os et autres corps étrangers.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que le fil de coupe de la taille-haie n'est pas en contact avec des pierres ou d'autres objets susceptibles d'être projetés.
- Éloignez vos mains et vos pieds des pièces mobiles, en particulier lors du démarrage du moteur.
- Veillez à ne pas vous blesser sur la lame du fil de coupe lorsque vous ajustez la longueur du fil de coupe. Après avoir étendu le nouveau fil de coupe - remettez toujours le taille-haie en position de travail normale avant de commencer.
- Ne remplacez jamais les éléments coupants non métalliques par des éléments coupants métalliques.
- Utilisez toujours les pièces et équipements recommandés par le fabricant.
- Retirez (détachez et retirez) la batterie :
- Lorsque l'opérateur quitte l'appareil
- Avant de retirer le blocage
- Avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- Après l'impact d'un corps étranger, vérifiez s'il y a des défauts sur l'appareil
- Si l'appareil commence à vibrer brusquement, vérifiez-le immédiatement
- Maintenez toujours les trous de ventilation dans un état propre.
- Ne transportez pas l'appareil avec votre doigt sur l'interrupteur.
- Maintenez toujours une bonne position des jambes et équilibrez tout le temps.
- Maintenez l'espace de travail nettoyé des fils, pierres et autres objets similaires.
- Ne laissez pas la tête de coupe heurter des objets durs – il existe un risque de blessure et/ou d'endommager le matériau.
- AVERTISSEMENT : La tête de coupe continue de tourner même après l'arrêt du moteur.
- N'essayez jamais d'arrêter la tête de coupe avec vos mains. Attendez que la tête de coupe s'arrête d'elle-même.
- N'essayez jamais de tondre du gazon qui ne pousse pas sur le sol, comme l'herbe qui pousse sur les murs, les pierres, etc.
- Ne travaillez pas avec l'appareil au-dessus du gravier – pendant que le moteur tourne.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à toujours porter des chaussures et des pantalons longs appropriés.
- Ne travaillez pas avec un taille-haie par mauvais temps, surtout si une tempête s'approche.
- Ne vous étirez pas et ne maintenez pas l'équilibre tout le temps. Avancer toujours d'un pas sûr dans des inclinaisons et marchez, ne courez jamais.
- Ne touchez pas les pièces mobiles dangereuses avant que la batterie ne soit retirée de la machine et que les pièces mobiles dangereuses ne soient complètement arrêtées.
- N'utilisez pas l'appareil de jardinage comme canne de marche.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange pour le remplacement ou l'équipement (accessoires) - non fournis ou recommandés par le fabricant.

Les risques qui subsistent

Important : Bien que les consignes de sécurité et les instructions de manipulation de nos appareils contiennent des instructions exhaustives pour un fonctionnement en toute sécurité avec des appareils électriques, chaque appareil électrique présente également certains dangers et risques qui ne peuvent pas être complètement exclus par des mécanismes de sécurité. C'est pourquoi les appareils électriques doivent toujours être manipulés avec soin !

Symboles



AVERTISSEMENT !



Lisez les instructions avant de commencer l'utilisation.



Portez une protection des yeux.



Portez une protection auditive.



Danger d'objets projetés.
Avertissement ! Maintenez les observateurs à une distance de sécurité.



Ne l'exposez pas à la pluie.



Tenez les enfants, observateurs et aides à une distance de 15 m du taille-haie.



Niveau de puissance sonore garanti pour cet appareil



Ce produit est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne applicables en matière de sécurité.



Ce produit est conforme aux exigences des directives de la République de Serbie applicables en matière de sécurité.

Caractéristiques techniques

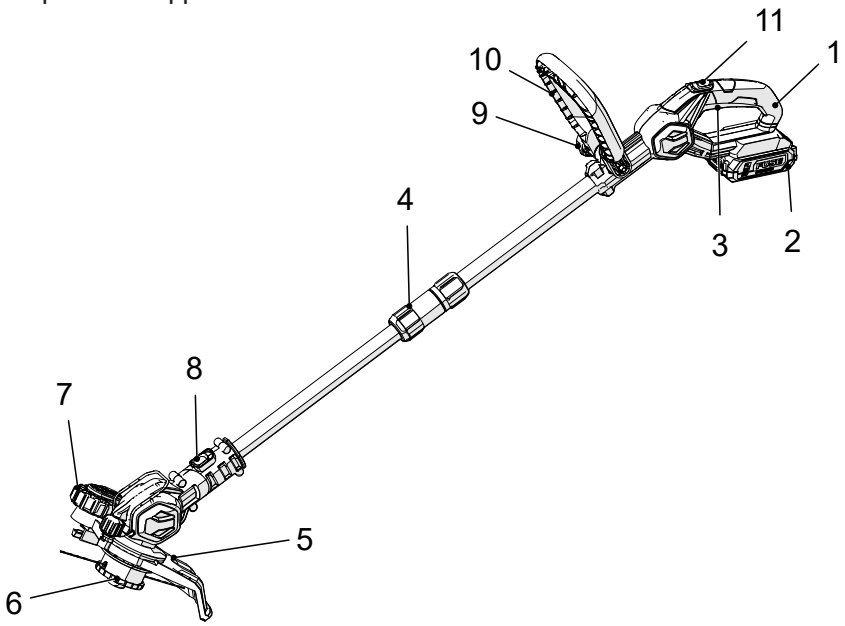
Tension nominale	18 V
Vitesse	10000 min^{-1}
Largeur de coupe	230 mm
Fil de coupe	Ø 1,2 mm
Niveau de pression sonore Incertitude de mesure	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré Niveau de puissance acoustique garanti Incertitude de mesure	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibrations Incertitude de mesure	a_h = 3,209 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Poids	1,8 kg
Batteries recommandées	Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Chargeurs recommandés	Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x4,5 A Villager 18 V 4,5 A

Portez toujours des protège-oreilles !

La valeur de vibration déclarée mesurée par une méthode d'essai normalisée peut être utilisée pour comparer différents outils entre eux et pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : Les niveaux de vibration réels lors de l'utilisation d'appareils électriques peuvent différer de la valeur maximale spécifiée, selon – la façon dont l'appareil est utilisé. Il est donc nécessaire de déterminer à l'avance quelles mesures de sécurité sont nécessaires pour protéger les utilisateurs, et lesquelles sont basées sur l'évaluation de l'exposition dans des conditions réelles de travail (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme lorsque l'appareil est éteint et au ralenti, en plus du temps de démarrage).

Description de l’appareil



1. Poignée principale
2. Batterie
3. Interrupteur d’alimentation
4. Verrou télescopique
5. Bouclier du taille-haie
6. Tête de coupe
7. Roue
8. Commande de réglage de l’angle de coupe
9. Bouton de réglage pour poignée auxiliaire
10 Poignée auxiliaire
11. Bloc de démarrage

Utilisation

But de l'appareil

- Le taille-haie est conçu pour tondre le gazon. Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles auxquelles l'appareil est destiné. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- Le chargeur ne doit être utilisé qu'avec le type de batterie recommandé par le fabricant.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins auxquelles il est destiné. Toute utilisation différente est considérée comme inappropriée.

Recharge de la batterie

REMARQUE :

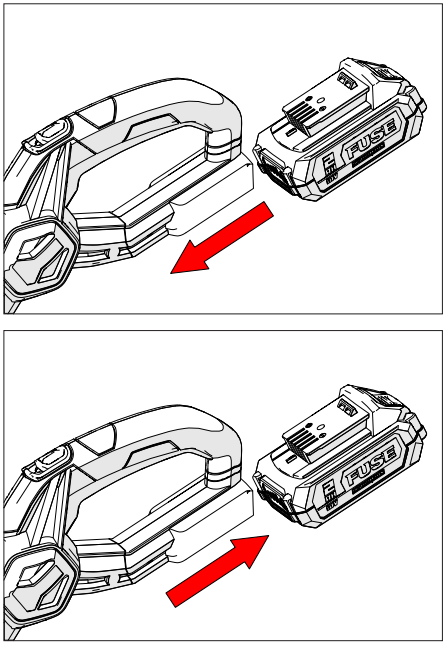
Chargez la batterie avant la première utilisation et lorsque l'appareil commence à perdre de l'énergie.

1. Branchez le chargeur sur la prise 230 V. La température de remplissage optimale recommandée est de 24°C.
2. La LED rouge s'allume pour indiquer que le chargeur est sous tension.
3. Insérez la batterie dans le chargeur (la batterie est conçue de telle sorte qu'elle ne puisse être placée dans le chargeur que d'une seule manière).
4. Après quelques secondes de délai, la LED rouge clignotera - pour indiquer que la charge a commencé, puis un rouge fixe s'allumera.
5. Pendant la charge de la batterie, la LED verte clignote (la LED rouge passe du clignotement au rouge fixe).
6. Lorsque la batterie est complètement chargée lorsque la LED verte cesse de clignoter et reste verte en permanence. La LED rouge s'éteint.

Insertion/retrait de la batterie

REMARQUE : Retirez et débranchez la batterie avant l'entretien, le remplacement de l'équipement et des accessoires et/ou le nettoyage.

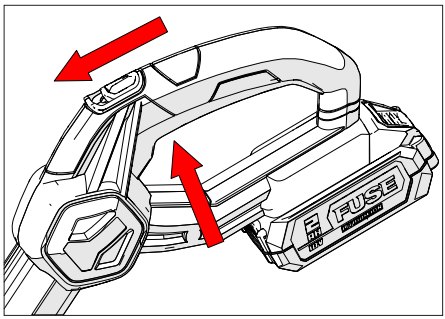
1. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF.
2. Appuyez sur le verrouillage de la batterie à l'extrémité de la batterie et retirez la batterie de l'appareil.
3. Alignez les rainures de la batterie avec les fentes du boîtier et appuyez sur la batterie pour la mettre en place. Appuyez et rentrez la batterie jusqu'au bout jusqu'à ce qu'elle s'accroche à sa place.
4. N'essayez jamais de forcer la batterie. S'il n'est pas facile de la mettre en place, elle n'est pas bien alignée.



Démarrage/arrêt

Lorsque vous travaillez, tenez fermement l'appareil de jardin à deux mains et prenez une position sûre du corps. L'appareil de jardin est guidé de manière plus sûre à deux mains.

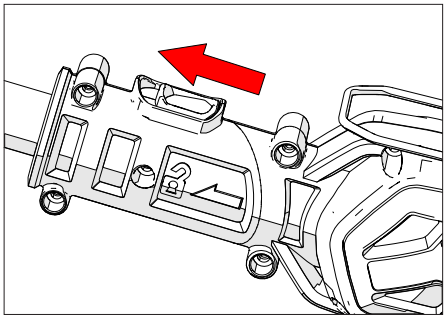
1. Appuyez sur le verrouillage de démarrage, puis appuyez sur le démarrage - pour démarrer.
2. Relâchez l'interrupteur d'alimentation de la poignée pour arrêter.



Réglage de l'angle de la tête pour la coupe

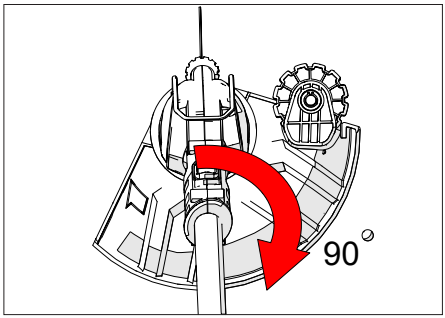
L'angle de la tête de coupe peut être réglé entre 0°C et 90°C. L'angle de 90°C est destiné à la coupe des bordures.

1. Pour modifier l'angle, appuyez d'abord sur la commande ci-dessus - pour régler l'angle de coupe (voir figure).
2. Maintenez la commande enfoncée tout en tournant la tête de coupe.
3. Relâchez la commande lorsque la tête de coupe est dans la position souhaitée.
4. Assurez-vous que la commande revient à sa position de départ, afin que la tête de coupe soit relevée.

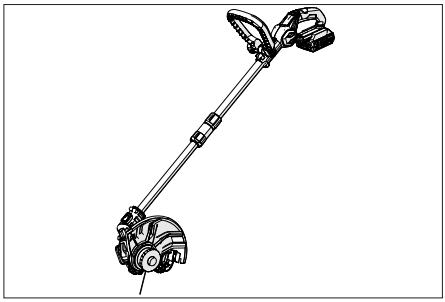


Utilisation de taille-haie – pour tailler les bords

1. Placez la tête de coupe à un angle de 90°.

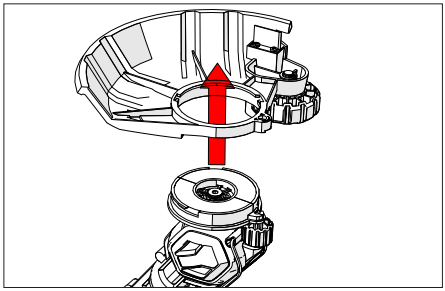


2. Assurez-vous que les deux roues (voir les flèches) reposent sur le sol pendant le fonctionnement.



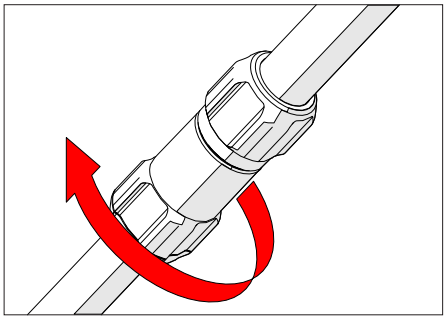
Montage du protecteur de sécurité

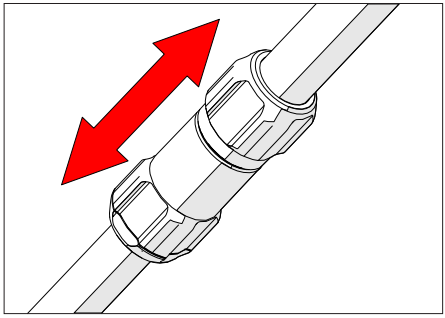
- Placez le protecteur de sécurité avec la tête de coupe de manière à ce que l'ouverture du bouclier soit alignée avec l'ouverture de la tête de coupe.
- À l'aide d'un tournevis cruciforme approprié, rapprochez les deux pièces à l'aide de la vis fournie.

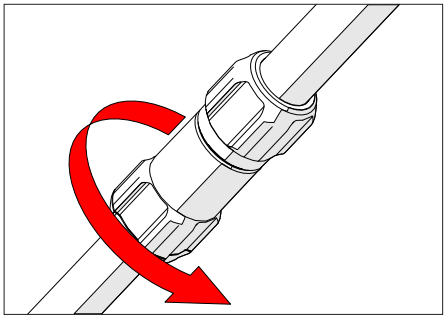


Réglage de la hauteur

- Pour déverrouiller le réglage en hauteur télescopique, tournez dans le sens indiqué pour le déverrouillage.
- Ajustez la longueur totale à la position de travail la plus confortable.
- Tournez le réglage de la hauteur télescopique dans la direction pour le verrouiller à sa place.

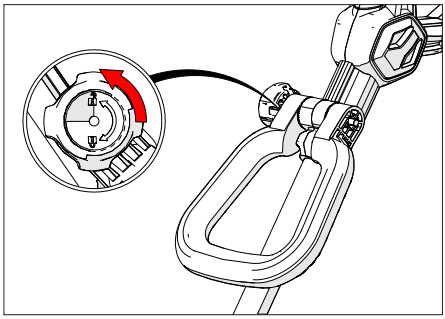


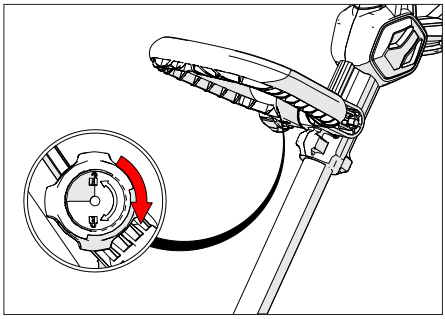




Réglage de la poignée auxiliaire

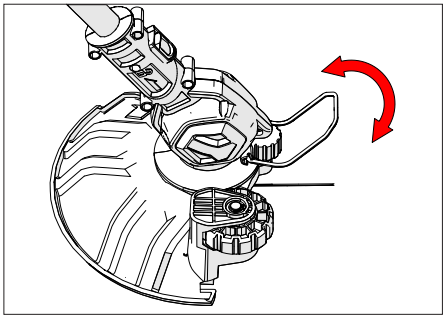
- Dévissez la vis de blocage de la poignée auxiliaire.
- Réglez la poignée auxiliaire dans la position de travail la plus confortable.
- Resserrez la vis de blocage de la poignée auxiliaire.





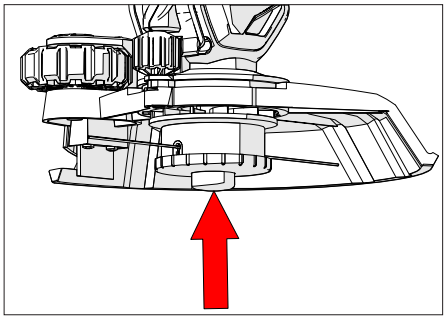
Bouclier de jante

Le taille-haie est équipée d'un bouclier de jante qui peut être levé ou abaissé selon les besoins.



Extension automatique du fil de coupe

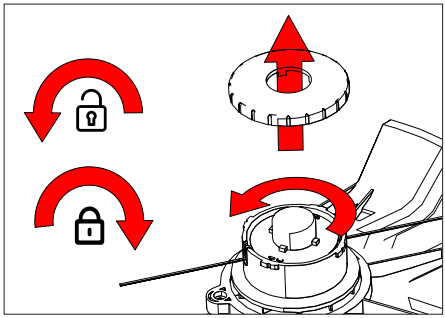
Le fil de coupe est automatiquement étendu à la longueur maximale. Appuyez sur le bouton pour étendre le fil.

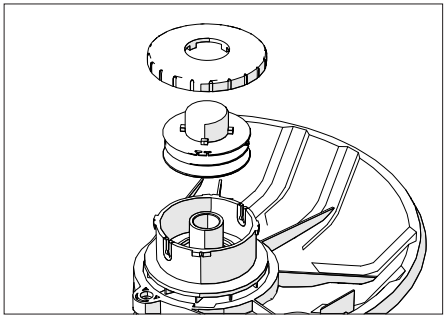


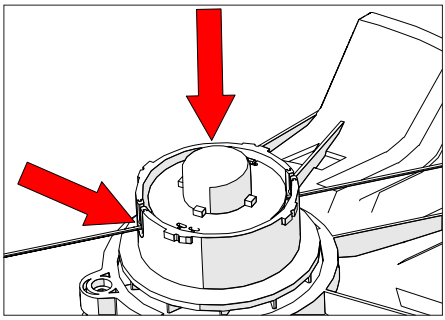
Remplacement de la bobine de coupe

Avant de le remplacer, éteignez l'appareil et retirez la batterie.

- Retirez le couvercle.
- Retirez la bobine.
- Insérez la bobine, enfilez le nylon et retournez le couvercle.







Entretien

REMARQUE : Retirez et débranchez la batterie avant de la nettoyer.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humidifié.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide et ne vaporisez pas d'eau ou d'autre liquide quel que soit.
- Ne laissez jamais le liquide pénétrer dans l'appareil.
- N'utilisez pas de jet haute pression.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, vous devez le ranger dans son emballage d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 5 et 30 ˚ C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transférez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil doit être transporté en voiture ou dans un autre véhicule.

- **Les batteries lithium-ion sont soumises à la législation sur les marchandises dangereuses.** Pour le transport commercial, par ex. par des tiers, des transporteurs, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Un spécialiste des matières dangereuses doit être consulté pour la préparation du produit à transporter. Veuillez également respecter les éventuelles réglementations nationales plus détaillées. Collez avec du ruban adhésif ou couvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas être déplacée dans l'emballage.

Gestion des déchets et protection de l'environnement



Retirez la batterie de l'appareil et emportez la batterie, l'appareil, l'équipement et l'emballage dans des endroits où ils seront traités et recyclés dans un esprit de protection de l'environnement. Les appareils ne font pas partie des déchets ménagers.



Ne jetez pas les batteries et autres déchets ménagers dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine en cas de fuite de vapeurs ou de liquides toxiques.

Service

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel professionnel qualifié dans nos centres de service agréés en utilisant des pièces de rechange d'origine, garantissant ainsi que l'outil électrique reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, visitez le site Web www.villager.eu ou le magasin agréé pour la vente des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/EC sur la sécurité des machines, annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine : Taille-haie sans fil Villager BC 2320

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC relative aux émissions sonores

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Organisme agréé en vertu de la Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC:
Rapport d'essai TÜV Rheinland CN21QABF 001 dat. 2021-02-07.

Niveau sonore mesuré	L_{WA}=89,11 dB(A)
Niveau sonore garanti	L_{WA}=96 dB(A)

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Dragan Dragićević, à l'adresse de la société Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 27.06.2025.

Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulatorski trimer za travu
Villager BC 2320
Originalne upute za uporabu



Važno! Pročitajte upute za uporabu prije početka korištenja naprave.
Sačuvajte ih na sigurnom mjestu, radi kasnije uporabe.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Sigurnosna upozorenja

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat" uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kabelom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabela).

1) Sigurnost radnog područja

a) **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvjetljeno.** *Nered ili neosvijetljena radna područja mogu rezultirati nesrećama.*

b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) **Držite podalje djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvraćaju pozornost mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije nikako mijenjati. Ne uporabite adaptere utikača zajedno s električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*

b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.*

c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

d) **Kabel ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabel za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabel dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih dijelova.** *Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.*

e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, uporabite samo produžne kabele koji su pogodni za uporabu na otvorenom.** *Uporaba kabela pogodnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu napravu diferencijalne struje (RCD).** *Uporaba zaštitne naprave diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

a) **Budite pozorni, pazite na to što radite i postupajte razumno tijekom rada s Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** *Moment nepozornosti kod uporabe električnog alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.*

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno od vrste i uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*

c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego li ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

d) **Uklonite bilo kakve ključeve za postavke ili ključeve za zavrtnje, prije nego li uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnje ili ključa prikačenog na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.*

e) Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pobrinite se uvijek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite pogodnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da li su priključeni i uporabljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani s prašinom.*

h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*

4) Uporaba i briga o električnim alatima

a) Ne preopterećujte aparat. Uporabite električni alat koji je pogodan za Vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektiran.*

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, prije nego li izvršite bilo kakve postavke, promjenu pribora ili prije nego li uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) Čuvajte nekorištene električne alate izvan dosega djece i ne dozvoljavajte korištenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ove upute. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

e) Održavajte električni alat i pribor. Provjerite da li pokretni dijelovi aparata besprijekorno funkcioniraju i da li su dobro povezani, da li su dijelovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzročene lošim održavanjem električnih alata.*

f) Održavajte alate za sječenje oštre i čiste. *S adekvatno održavanim alatom za sječenje s oštrim sječivima manja je vjerojatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

g) Uporabite električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputama. Obratite pozornost pritom na uvjete rada i posao koji morate obaviti. *Uporaba električnog alata za namjene drugačije od predviđenih može voditi k opasnim situacijama.*

h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Uporaba i briga o alatu na akumulatorski pogon

a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*

b) Uporabite električni alat samo zajedno s akumulatorskim baterijama namijenjenim za njih. *Uporaba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od ozljede ili požara.*

c) Držite nekorištenu akumulatorska bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, čavala, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzročiti povezivanje jednog terminala s drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzročiti opekline ili požar.*

d) Kod krive primjene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospije u oči, potražite i dodatnu liječničku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzročiti iritaciju ili opekline.*

e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modificiran. *Oštećene ili modificirane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili ozljedom.*

f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzročiti eksploziju.*

g) Pridržavajte se svih uputa u vezi s punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputama. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

a) Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove. *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*

b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba raditi isključivo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

Dodatni specijalni sigurnosni napuci

- Upoznajte se s komandama na napravi i načinima njihove uporabe.
- Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Nemojte koristiti naprave ukoliko su druge osobe, a naročito djeca ili kućni ljubimci – u blizini.
- Koristite naprave samo pri dnevnom svjetlu ili po dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Prije uporabe, pregledajte napravu na habanje i oštećenje i uvjerite se da je glava trimera u dobrom stanju. Nemojte koristiti napravu ukoliko je glava trimera oštećena ili nije propisno namještena.
- Uvijek provjerite prije uporabe da li su svi dijelovi neoštećeni i da li rade propisno.
- Nemojte koristiti napravu ukoliko svi štitnici i ostala zaštitna sredstva nisu na svom mjestu ili ukoliko ne rade propisno ili nisu u dobrom stanju.
- Pozorno pregledajte prostor gdje će se naprava koristiti i uklonite svo kamenje, žice, kosti i ostala strana tijela.
- Prije pokretanja naprave – uvjerite se da rezna nit trimera nije u kontaktu s bilo kakvim kamenjem ili drugim predmetima, a koji mogu biti odbačeni.
- Držite Vaše ruke i stopala podalje od pokretnih dijelova, a osobito kada startate motor.
- Pazite da se ne ozlijedite na nožiću rezne niti kada postavljate dužinu rezne niti. Nakon izvlačenja nove rezne niti – uvijek vratite trimer za travu u normalni radni položaj prije startanja.
- Nikada ne mijenjajte nemetalne rezne elemente metalnim reznim elementima.
- Uvijek koristite dijelove i opremu koju je preporučio proizvođač.
- Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:

- kada rukovatelj napusti uređaj
- prije uklanjanja blokade
- prije provjeravanja, čišćenja ili rada na uređaju
- nakon udaranja stranog tijela provjerite postoje li oštećenja na uređaju
- ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga provjerite

- Uvijek održavajte ventilacione otvore u čistom stanju.

- Nemojte prenositi napravu s Vašim prstom na prekidaču.
- Uvijek održavajte čvrst stav nogu i stabilnu ravnotežu.
- Održavajte radni prostor očišćen od žica, kamenja i ostalih sličnih predmeta.
- Nemojte dopustiti glavi trimera udariti u tvrde predmete – postoji opasnost od ozljeđivanja i/ili oštećenja materijala.
- UPOZORENJE: Glava trimera nastavlja se okretati i nakon isključivanja motora.
- Nikada nemojte pokušavati zaustaviti glavu trimera Vašim rukama. Sačekajte dok se glava trimera ne zaustavi sama.
- Nikada nemojte pokušavati kositi travu koja ne raste na zemlji, kao što je npr. trava koja raste na zidovima, kamenju i sl.
- Nemojte raditi s napravom iznad šljunka – dok motor radi.
- Kad koristite uređaj, obavezno nosite odgovarajuću obuću i duge hlače.
- Ne radite sa šišačem za travu u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- Nemojte se istezati i održavajte ravnotežu sve vrijeme. Uvijek budite sigurni u oslonac na nagibima i hodajte, nikada ne trčite.
- Ne dirajte opasne pokretne dijelove prije nego li je baterija izvađena iz stroja i opasni pokretni dijelovi su potpuno zaustavljeni.
- Ne rabite vrtni uređaj kao štap za hodanje.
- Nikada nemojte koristiti zamjenske dijelove za zamjenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.

Rizici koji preostaju

Važno: Iako sigurnosni napuci i upute za rukovanje za naše naprave sadrže iscrpne naputke za siguran rad s električnim napravama, svaka električna naprava ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama mora uvijek raditi oprezno!

Simboli


UPOZORENJE!


Pročitajte naputke prije početka korištenja.


Nosite zaštitu za oči.


Nosite zaštitu za uši.


Opasnost od predmeta koji lete.


Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti.


Ne smije se izložiti kiši.


Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Tehničke značajke

Nazivni napon	18 V
Brzina	10000 min^{-1}
Širina košenja	230 mm
Rezna nit	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka Mjerna nesigurnost	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage Garantirana razina zvučne snage Mjerna nesigurnost	L_{wA}=89,11dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibracije Mjerna nesigurnost	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Težina	1,8 kg
Preporučene baterije	Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V/ 4 Ah
Preporučeni punjači	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

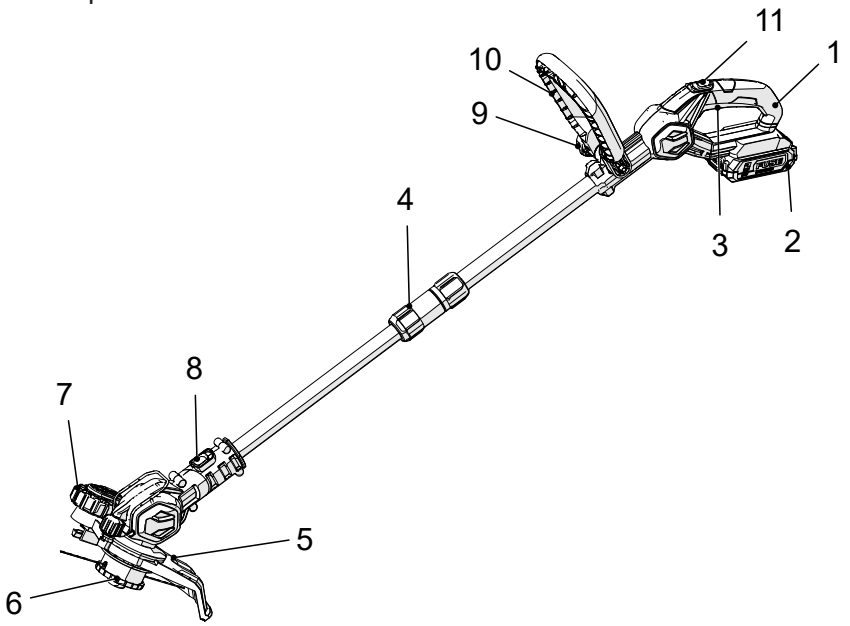
Uvijek nosite štitnike za uši!

Deklarirana vrijednost vibracija koja je izmjerena standardiziranim metodom testiranja, se može upotrijebiti za usporedbu različitih alata jednih s drugima i za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE: Stvarna razina vibracija kada se koriste električni alati se može razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti ovisno od toga – kako se naprava koristi.

Zato je neophodno unaprijed odrediti koje se sigurnosne mjere predostrožnosti zahtijevaju - kako bi se zaštitio korisnik, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa npr. vrijeme kada je naprava isključena i kada radi na praznom hodu, poslije vremena pokretanja).

Dijelovi naprave



1. Glavni rukohvat
2. Baterija
3. Prekidač uključenja
4. Teleskopska brava
5. Štitnik trimera
6. Glava trimera
7. Kotač
8. Komanda za postavku kuta trimanja
9. Gumb za postavke pomoćne ručke
10 Pomoćna ručka
11. Blokada starta

Uporaba

Namjena naprave

- Trimer za travu je namijenjen za košenje trave. Nemojte ga koristiti za bilo kakvu drugu namjenu, osim one za koju je naprava predviđena. Naprava je namijenjena samo za uporabu u kućanstvu.
- Punjač se smije koristiti samo s tipom baterije koji je preporučio proizvođač.
- Naprava se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena. Svaka drugačija namjena se smatra nepropisnom.

Punjenje baterije

NAPOMENA:

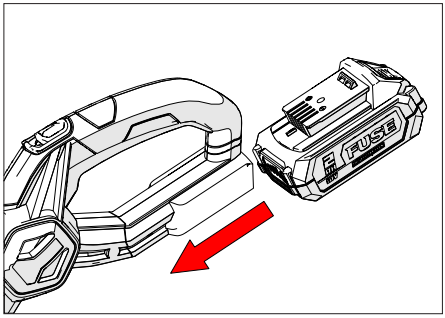
Punite bateriju prije prve uporabe i kada naprava počne gubiti snagu.

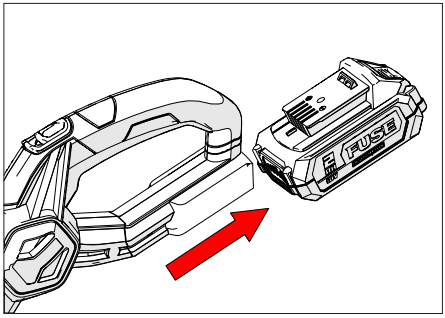
1. Priključite punjač na utičnicu 230 V. Preporučena optimalna temperatura punjenja je 24°C.
2. Crvena LED će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
3. Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).
4. Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvijetliti stalna crvena.
5. Dok se baterija puni, zelena LED će treptati, (crvena LED će se promijeniti od treptanja u konstantno crveno).
6. Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasiti.

Ubacivanje/vađenje baterije

NAPOMENA: Izvadite i otkačite bateriju prije održavanja, zamjene opreme i dodataka i/ili čišćenja.

1. Uvjerite se da je prekidač u OFF položaju.
2. Pritisnite bravicu baterije na kraju baterije i izvadite bateriju iz naprave.
3. Poravnajte žlijebove baterije sa slotovima u kućištu i pritisnite bateriju na mjesto. Pritisnite i ugurajte bateriju do kraja dok ne škljocne na svom mjestu.
4. Nikada nemojte na silu pokušati smjestiti bateriju. Ukoliko nije lako pritisnuti je na svoje mjesto, nije dobro poravnata.

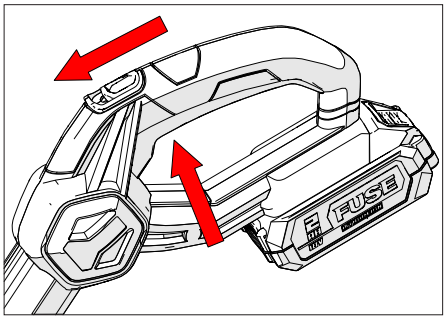




Pokretanje /zaustavljanje

Prilikom rada čvrsto držite vrtni uređaj objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela. Vrtni uređaj sigurnije se vodi s dvije ruke.

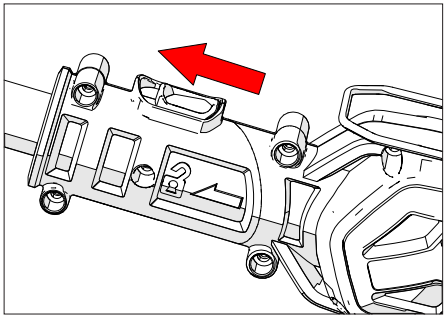
1. Pritisnite blokadu starta, a zatim pritisnite uključenja - da bi startali.
2. Otpustite prekidač uključenja na rukohvatu da bi zaustavili.



Podešavanje kuta glave za trimanje

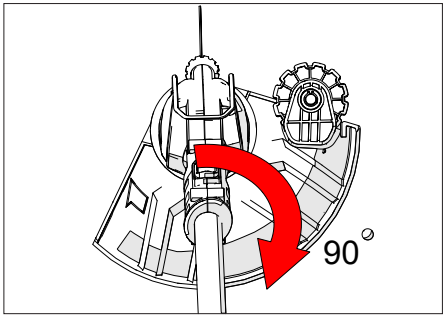
Kut glave za trimanje se može postaviti između 0°C i 90°C. Kut od 90°C je namijenjen za ivično trimanje.

1. Da bi promijenili kut, prvo gurnite na gore komandu - da bi postavili kut trimanja (vidjeti sliku).
2. Držite komandu pritisnutu dok okrećete glavu trimera.
3. Otpustite komandu kada glava trimera bude u željenom položaju.
4. Uvjerite se da se komanda vraća u početni položaj – tako da se glava trimera zabravi.

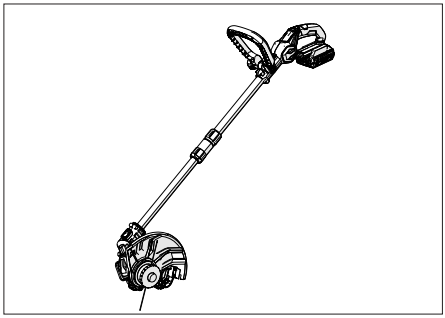


Korištenje trimera za travu – za trimanje ivica

1. Postavite glavu trimera u kut 90°.

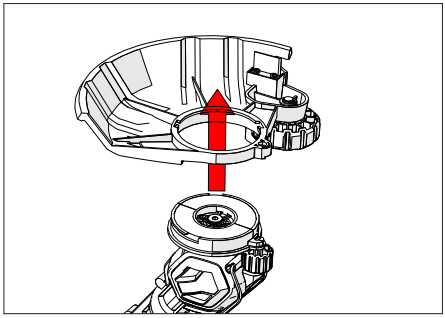


2. Uvjerite se da oba kotača (vidjeti strjelice) leže na zemlji za vrijeme rada.



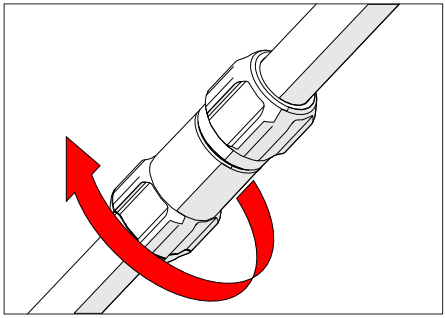
Montiranje sigurnosnog štitnika

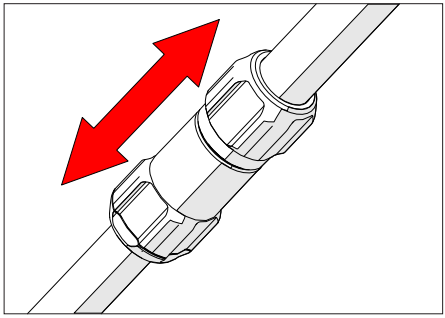
- Postavite sigurnosni štitnik s reznom glavom tako da se otvor na štitniku poravna s otvorom na reznoj glavi.
- Pomoću odgovarajućeg križnog odvijača (šrafcigera) - dotegnite dva dijela zajedno, koristeći dostavljeni vijak.

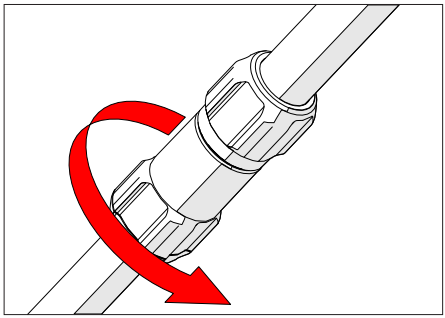


Postavke visine

- Da biste odbravili teleskopske postavke visine, okrenite u smjeru koji je naznačen za odbravljivanje.
- Uradite postavke ukupne duljine na najudobniji radni položaj.
- Okrenite teleskopske postavke visine u smjeru da ga zaključate na svom mjestu.

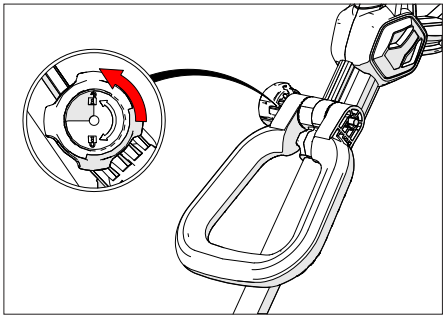


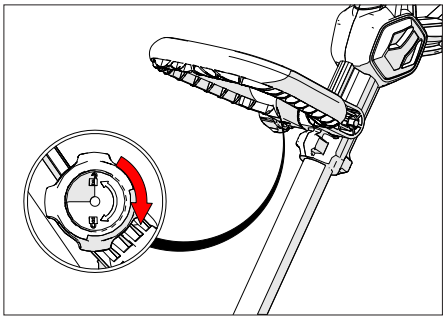




Postavke pomoćnog rukohvata

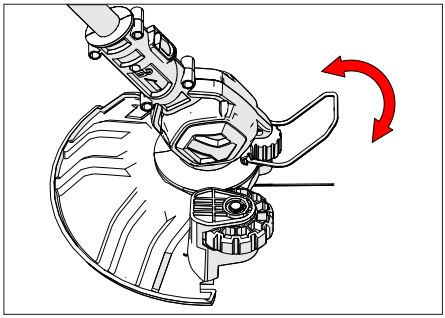
- Odvijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.
- Uradite postavke pomoćnog rukohvata u najudobniji radni položaj.
- Dotegnite zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.





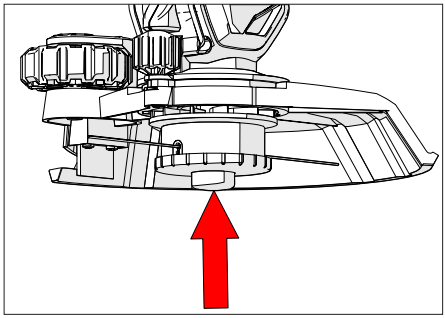
Štitnik za ivice

Trimer je opremljen štitnikom za ivice koji se može podići ili spustiti, prema potrebi.



Automatsko izvlačenje rezne niti

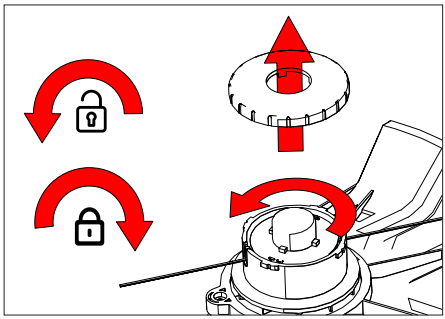
Rezna nit se automatski siječe na maksimalnu duljinu. Pritisnite gumb da biste produljili nit.

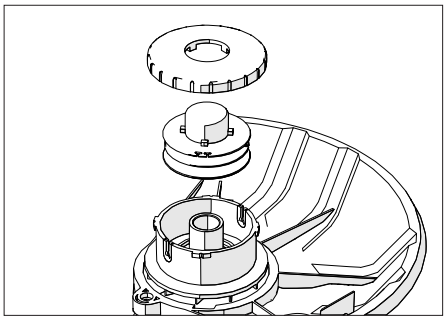


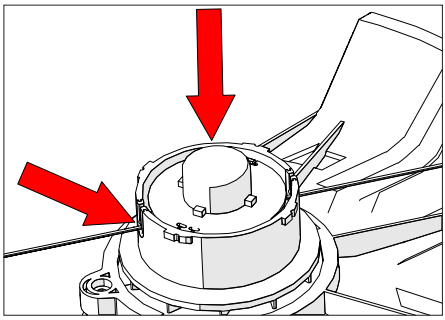
Zamjena reznog kalema

Prije zamjene isključite napravu i izvadite bateriju.

- Uklonite poklopac.
- Uklonite kalem.
- Ubacite kalem, provucite najlon i vratite poklopac.







Održavanje

NAPOMENA: Izvadite i otkačite bateriju prije čišćenja.

- Očistite napravu krpom – navlaženom.
- Nemojte potapati napravu u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte prskati vodom niti nekom drugom tečnošću.
- Nikada nemojte dopustiti tečnosti prodrijeti u napravu.
- Nemojte koristiti visoko pritisni-mlaz.

Transport i skladištenje

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

- Litij-jonski akumulatori podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi. Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Akumulatorski trimer za travu Villager BC 2320

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Izmjerena razina buke	L_{WA}=89,11 dB(A)
Garantirana razina buke	L_{WA}=96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 27.06.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Fűkasza
Villager BC 2320
Eredeti használati utasítás



Fontos! Olvassa el a használati utasítást az eszköz használata előtt. Tartsa az utasítást biztonságos helyen hogy később is használhatja.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Biztonsági figyelmeztetések

általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbi utasítások nem betartása okozhat áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést.

Tartsa meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám" kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A zavaros vagy a nem megvilágított munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*

b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak.** *Az elektromos szerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek meggyulladhatják a port vagy párolgást.*

c) **Tartsa távol a gyermekeket és más embereket az elektromos szerszámok használata során.** *Más dolgok, amelyek elvonják a figyelmét, az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.*

2) Elektromos biztonság

a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának meg kell egyeznie az kapcsolóval. A dugót nem szabad megváltoztatni. Ne használjon dugós adaptereket védett kéziszerszámokkal együtt.** *A módosítatlan dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Nagyobb az áramütés kockázata, ha teste földelt.*

c) **Tartsa az elektromos szerszámot olyan távol az esőtől vagy a nedvességtől, amennyire csak lehetséges.** *A víz behatolása az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne használja a kábelt más célokra. Soha ne használjon kábelt elektromos szerszám hordozásához, ne húzza meg, és ne húzza ki az kapcsolóból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a mozgó alkatrészektől.** *A sérült vagy csavart kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Ha elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábeleket használjon.** *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha nem tudja elkerülni az elektromos szerszámmal való munkát nedves környezetben, használjon védő differenciáláramot (RCD).** *A differenciáláramú védőeszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyzet biztonsága

a) **Legyen óvatos, vigyázzon arra, amit csinál, és ésszerűen viselkedjen, miközben dolgozik az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** *A gondatlanság pillanata az elektromos szerszám használata esetén súlyos sérüléseket okozhat.*

b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** *A védőeszközök, például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédelem viselése az elektromos kéziszerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.*

c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt elektromos áramhoz és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, vegye el vagy vigye magával.** *Az elektromos szerszám viselése a kapcsolón ujjával vagy a mellékelt elektromos szerszám áramához való csatlakozással balesethez vezet.*

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy csavarkulcsokat. *A csavarkulcs vagy az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzített kulcs személyi sérülést okozhat.*

e) Kerülje a természetellenes testtartást. Győződjön meg róla, hogy mindig stabilan áll, és megtartja az egyensúlyt . *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb kezelését váratlan helyzetekben.*

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részektől. *A mozgatható részek széles ruhába, ékszerbe vagy hosszú hajba beakadhatnak*

g) Ha porgyűjtő eszközök felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy csatlakoztatva vannak, és megfelelően használják őket. *A porszívózás csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*

h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*

4) Az elektromos szerszámok használata és karbantartása

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon olyan elektromos szerszámot, amely alkalmas a feladatára. *A megfelelő kéziszerszám jobban és biztonságosabban működik abban a tempóban, amelyre tervezték.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás. *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.*

c) Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy távolítsa el a vezeték nélküli akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, ha lehetséges, mielőtt bármilyen kiigazítást, a tartozékokat kicserélné vagy az elektromos kéziszerszám tárolása előtt. *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*

d) Tartsa a fel nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva és ne engedje az eszközök használatát olyan emberek számára, akik nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. *A képzetlen felhasználók kezében az elektromos szerszámok veszélyessé válnak.*

e) Elektromos szerszámok és tartozékok karbantartása Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei zökkenőmentesen működnek-e, és hogy jól csatlakoznak-e, hogy az alkatrészek megsérülhetnek-e vagy olyan sérültek-e, hogy az elektromos kéziszerszám működése veszélybe kerülne. Használat előtt javítsa meg a szerszámot, ha sérült. *Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okoz.*

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. *Az éles pengékkel ellátott, megfelelően karbantartott vágószerszámmal kevésbé valószínű, hogy elakad, és az irányítás egyszerűbb.*

g) Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat, részeket, amelyeket utasítások szerint Figyeljen a működési feltételekre és a munkára. *Az elektromos kéziszerszám használata a rendeltetettől eltérő célokra veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*

5) Az akkumulátoros szerszám használata és gondozása

a) Csak a gyártó által javasolt töltőkészülékekkel töltse. *Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorhoz használják.*

b) Az elektromos kéziszerszámokat csak azokhoz való újratölthető akkumulátorral használja. *Bármilyen más újratölthető akkumulátor használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*

c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek az egyik érintkező és a másik érintkezését okozhatják. *Az akkumulátor kivezetései közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje a vele való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, további orvosi segítséget kell kérni. *Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. *A sérült vagy módosított újratölthető akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.*

f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy magas hőmérsékletnek. *Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.*

g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. *A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*

6) Szerviz

a) Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel. *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.*

b) Soha ne javítsa a sérült akkumulátorokat. *Az akkumulátorok szervizelését kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott szervizszemélyzet végezheti.*

További speciális biztonsági utasítások

- Ismerkedjen meg az eszköz kezelésével és használatával.
- A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzak a kezelő korát.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.
- Ne használja az eszközt, ha más emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Az eszközöket csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Használat előtt vizsgálja meg a kopásokat és károsodásokat, és győződjön meg arról, hogy a vágófej jó állapotban van. Ne használja a készüléket, ha a vágófej sérült vagy nincs megfelelően felszerelve.
- Használat előtt, mindig ellenőrizze, hogy az összes alkatrészek sértetlenek és megfelelően működnek.
- Ne használja az eszközt, ha az összes védőpajzs és egyéb védőeszköz nincs a helyén, vagy nem működnek megfelelően, vagy nincsenek jó állapotban.
- Óvatosan vizsgálja meg a területet, ahol a készüléket használni fogja és távolítsa el az összes köveket, vezetékeket, csontokat és az olyan tárgyakat amelyeket a készülék eldobhat.
- A készülék elindítása előtt győződjön meg róla, hogy a vágószál nem érintkezik semmilyen kővel vagy más, eldobható tárggyal.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészektől, különösen a motor indításakor.

- Vigyázzon, nehogy megsérüljön a vágószál késével a vágószál hosszúságának beállításakor. Miután kihúzta az új vágószálat - mindig indítsa el a fűnyírót a normál munkahelyzetbe.
- Sohase helyettesítse a nem fémes vágóelemeket fémes vágóelemekkel.
- Mindig a gyártó által ajánlott alkatrészeket és berendezéseket használja.
- Távolítsa el az akkumulátort:
- ha a kezelő otthagyja a készüléket
- egy beékelődés eltávolítása előtt
- a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy a készüléken végzendő munka megkezdése előtt
- ha egy idegen test esett a készülékre és ellenőrizni akarja, hogy nem rongálódott-e meg a készülék
- ha a készülék hirtelen rezgésbe jön, azonnal vizsgálja meg
- A szellőzőnyílásokat mindig tiszta állapotban tartsa.
- Ne vigye másik helyre a készüléket úgy hogy az ujja a kapcsolón legyen.
- Mindig tartsa egyenesen és stabilan a lábát.
- Tartsa tisztán a munkaterületet a vezetékektől, kőtől és más hasonló tárgyaktól.
- Ne engedje, hogy a vágófej kemény tárgyakkal érintkezzen - sérülést és / vagy az anyag károsodását okozhatja.
- FIGYELMEZTETÉS: A vágófej még a motor kikapcsolása után is forog.
- Soha ne próbálja megállítani a vágófejet a kezével. Várja meg, amíg a trimmer feje megáll.
- Soha ne próbálja az olyan füvet kaszálni amely nem a földön nő, például, a fű a falakon, sziklákon és hasonlókon.
- Ne dolgozzon a készülékkel a kavics felett - amíg a motor működik.
- A készülék használata során mindenképpen viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot.
- Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a fűszegélynyíróval.
- Ne nyújtózkodjon és tartsa az egyensúlyt egész idő alatt. Mindig győződjön meg róla, hogy pihenjen a lejtőkön és sétáljon, soha ne fusson.
- Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket, mielőtt az akkumulátort kivenné a gépből, és a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
- Ne használja a kerti kisgépet sétabotként.
- Soha ne használjon pótalkatrészeket cseréhez vagy tartozékokhoz - a gyártó által nem szállított vagy ajánlott.

Fennálló kockázatok

Fontos: Bár a készülékeink biztonsági utasításai és használati utasításai kimerítő utasításokat tartalmaznak az elektromos készülékekkel való biztonságos működésre vonatkozóan, minden elektromos készüléknek vannak bizonyos veszélyei és kockázatai is, amelyeket a biztonsági mechanizmusok nem zárhatnak ki teljesen. Ezért az elektromos készülékeket mindig óvatosan kell elvégezni!

Jelképek



FIGYELEM!



Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen fülvédőt.



A feldobható tárgyak veszélye. Figyelmeztetés! Tartsa más személyeket biztonságos távolságban.



Ne tegye ki az ot esőnek.



Tartsa távol a gyermekeket, a látogatókat és a segítőket 15 méteres távolságra a fűnyírótól.



A készülék garantált hangteljesítményszintje.

A termék megfelel az EU normáinak és szabványainak.

A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek.

Műszaki jellemzők

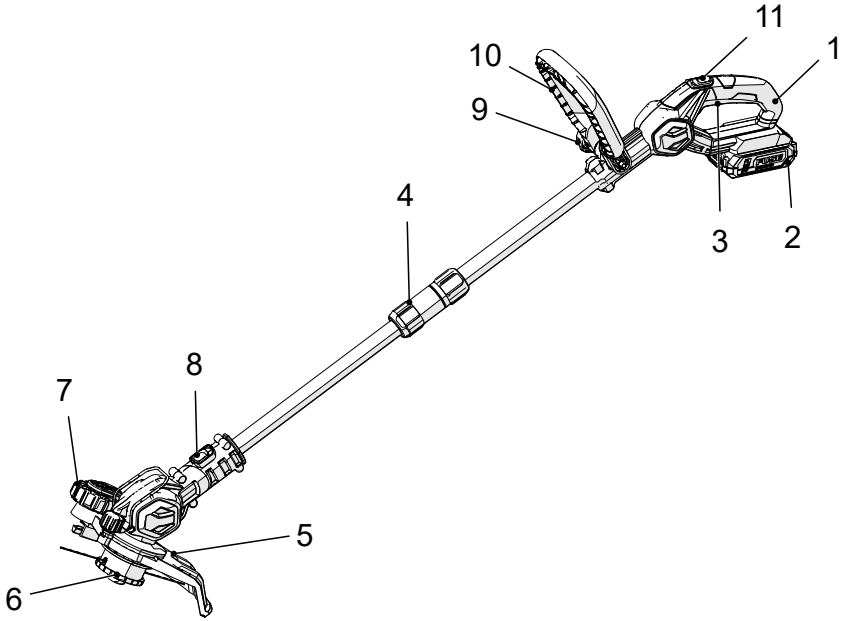
Névleges feszültség	18 V
Sebesség	10000 min^{-1}
Kaszálás szélessége	230 mm
Vágócérna	Ø 1,2 mm
Hangnyomásszint Mérési bizonytalanság	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint Garantált hangteljesítményszint Mérési bizonytalanság	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Rezgés Mérési bizonytalanság	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Súly	1,8 kg
Akkumulátor típusok	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Akkumulátortöltő	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Mindig fülvédőt kell viselni!

A szabványosított vizsgálati módszerrel mért rezgés deklarált értéke használható a különböző eszközök összehasonlítására és az expozíció előzetes értékelésére.

FIGYELMEZTETÉS: A tényleges rezgésszint az elektromos kéziszerszámok használata esetén eltérhet a megadott maximális értéktől az eszköz használatától függően. Ezért előzetesen meg kell határozni, hogy milyen biztonsági óvintézkedésekre van szükség - a felhasználó védelme érdekében, amely az expozíció értékelésén alapul, a tényleges használati körülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden szakaszát, pl. a készülék kikapcsolt állapotában és üresjáratban van, az indítási idő után).

A készülék leírása



1. A fő fogantyú
2. Akkumulátor
3. Tápkapcsoló
4. Teleszkópos zár
5. A vágófej védője
6. Vágófej
7. Kerék
8. A vágószög beállító gomb
9. Beállító gomb
10 Kiegészítő fogantyú
11. A blokkolás kezdete

Használat

A készülék célja

- A fűnyírókészülék fű vágására szolgál. Ne használja más célra, mint amire a készülék előre van látva. A készüléket csak háztartási használatra szánták.
- A töltőt csak a gyártó által ajánlott elemmel szabad használni.
- Az eszközt csak arra a célra szabad használni, amelyre szánták. Minden más cél helytelennek számít.

Az elem töltése

MEGJEGYZÉS:

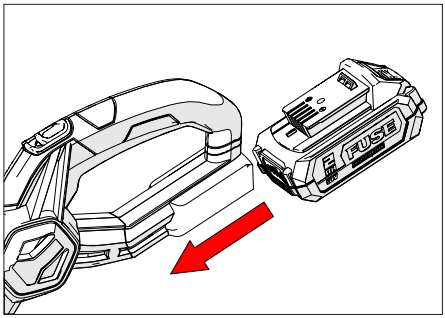
Töltse fel az elemet az első használat előtt és amikor az egység elkezdi veszíteni a teljesítményét.

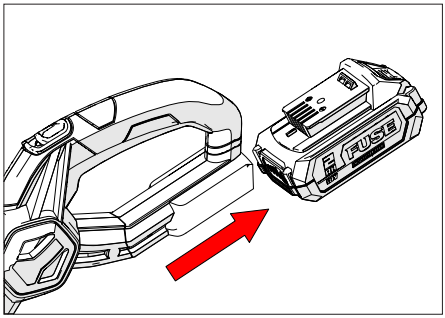
1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz 230 V. Az ajánlott optimális töltési hőmérséklet 24 ° C.
2. A piros LED világít, jelezve, hogy a töltő az áramba van kapcsolva.
3. Helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátor úgy van kialakítva, hogy csak egy módon lehessen bele tenni az akkumulátort).
4. Néhány másodperces késleltetés után a piros LED villog - jelzi, hogy a töltés megkezdődött, majd a piros világít.
5. Az akkumulátor töltése közben a zöld LED villogni kezd (a piros LED villogása állandó világításra változik).
6. Az akkumulátor teljesen fel van töltve, amikor a zöld LED nem villog és folyamatosan zöld marad. A piros LED kialszik.

Az elem behelyezése / eltávolítása

MEGJEGYZÉS: Vegye ki és húzza ki az elemet a karbantartás, a berendezések és a tartozékok cseréje és / vagy a tisztítás előtt.

1. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló OFF állásban van.
2. Nyomja meg a rögzítést az elem végén és vegye ki az elemet a készülékből.
3. Igazítsa az elemen található barázdákat az alváz alján és nyomja be az elemet. Nyomja meg és nyomja be az elemet, amíg a helyére nem kattan.
4. Soha ne próbálja az elemet kényszeríteni hogy a helyére kerüljön. Ha nem könnyű a helyére nyomni, akkor nincs jól irányítva.

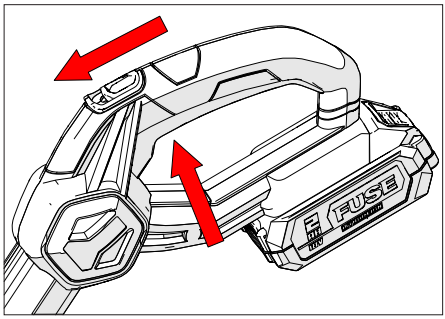




Indítás / leállítás

A munka során mindig mindkét kezével tartsa a kerti kisgépet és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. A kerti kisgépet két kézzel biztosabban lehet vezetni.

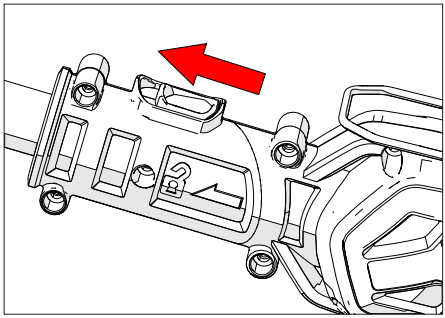
1. Nyomja meg az indítókulcsot, majd indítsa el az indítógombot.
2. Állítsa le a kapcsolót a fogantyún.



A vágófej szögének beállítása

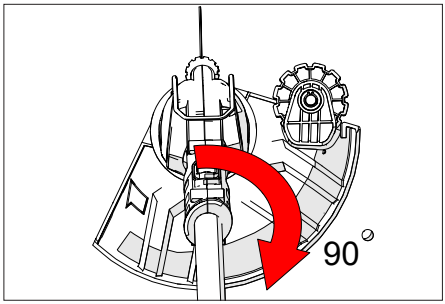
A vágófej szöge 0 ° C és 90 ° C között állítható. A 90 ° C szög a szélek kaszálására van szánva.

1. A szög módosításához először nyomja felfelé a gombot - állítsa be a vágó szöget (lásd az ábrát).
2. Tartsa lenyomva a gombot, miközben megfordítja a vágófejet.
3. Engedje el a gombot, amikor a vágófej a kívánt helyzetben van.
4. Győződjön meg róla, hogy a gomb visszatér a kiindulási helyzetbe - úgy, hogy a vágófej le van zárva.

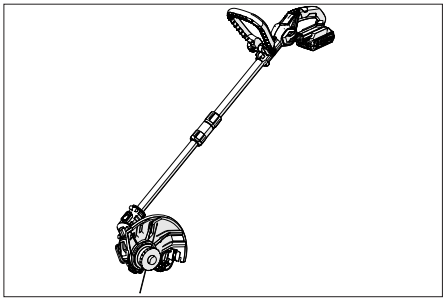


A fűvágó készülék használata a szélek kaszálásánál

1. Helyezze a vágófejet 90 ° -os szögben.

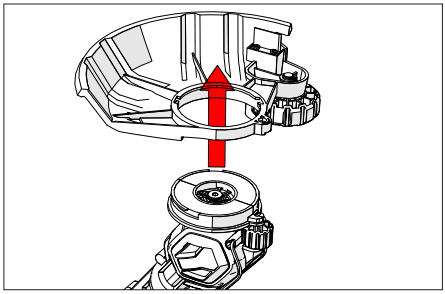


2. Győződjön meg róla, hogy a mindkettő kerék (lásd a nyilakat) működés közben a talajon fekszik.



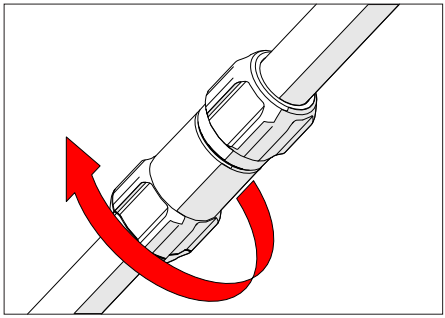
A biztonsági pajzs felszerelése

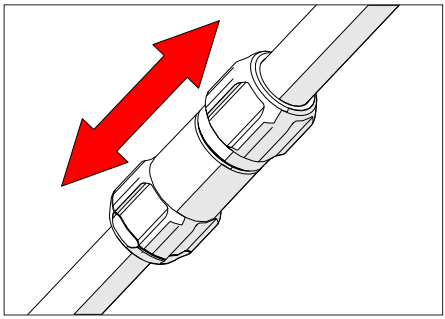
- Helyezze a biztonsági pajzsot a vágófejjel úgy, hogy a pajzs nyílása a vágófej nyílásához igazodjon.
- Megfelelő keresztcsavarhúzó (csavarhúzó) segítségével - csavarja össze a két részt a mellékelt csavar segítségével.

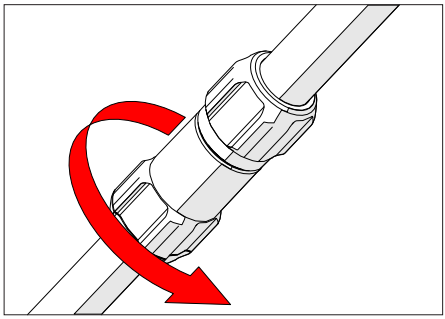


Magasságállítás

- A teleszkópos magasságállítás védelméhez fordítsa a védekező irányt.
- Állítsa be a teljes hosszúságot a legkényelmesebb munkahelyzetbe.
- Fordítsa el a teleszkópos magasságállítást abba az irányba, hogy rögzítse a helyére.

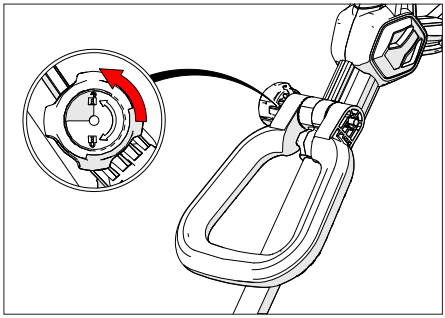


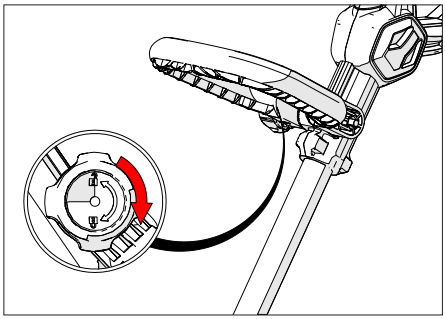




A kiegészítő kapaszkodó beállítása

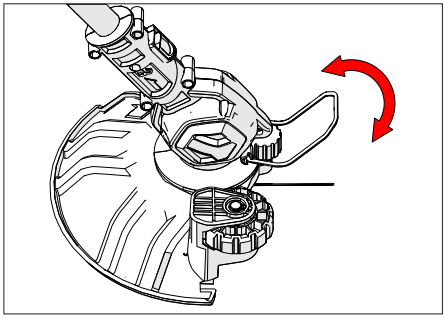
- Csavarja ki a kiegészítő kapaszkodó reteszelő csavarját.
- Állítsa be a segédkapaszkodót a legkényelmesebb munkahelyzetbe.
- Húzza meg a kiegészítő kapaszkodó reteszelőcsavarját.





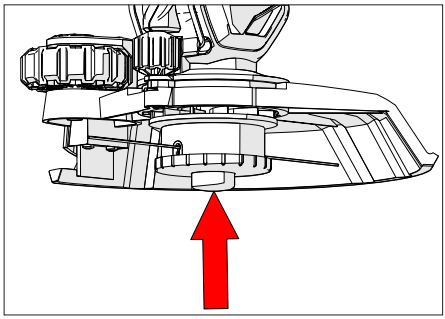
Vedő

A trimmer fel van szerelve egy élvédővel, amely szükség szerint felemelhető vagy leengedhető.



A vágószál automatikus kihúzása

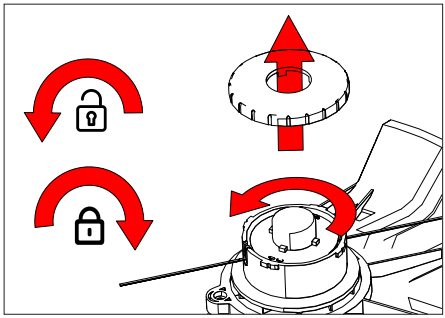
A vágószál automatikusan a maximális hosszra vágódik. Nyomja meg a gombot a szál meghosszabbításához.

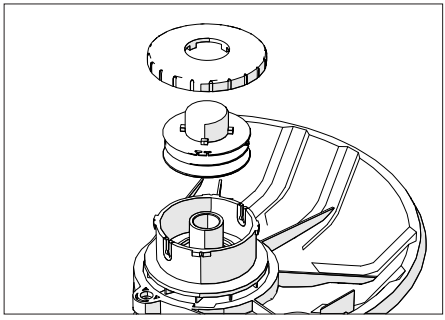


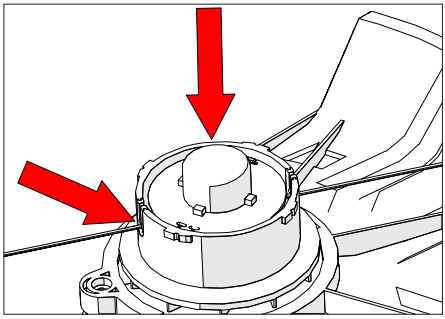
A vágótekercs cseréje

A csere előtt kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el az akkumulátort.

- Vegye le a fedelet.
- Távolítsa el a tekercset.
- Helyezze be a tekercset, csavarja be a nejlont és tegye vissza a fedelet.







Karbantartás

MEGJEGYZÉS: Tisztítás előtt vegye le és húzza ki az elemet.

- Tisztítsa meg a készüléket egy megnedvesített ruhával.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba és ne permetezzen vizet vagy más folyadékot.
- Soha ne engedje, hogy a folyadék behatoljon a készülékbe.
- Ne használjon nagynyomású fúvókákat.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitettség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.

- A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak. Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítmányozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni. Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat,csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltjába.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása Fűkasza Villager BC 2320

Felelősség allat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Mért zajszint	L_{wA}=89,11 dB(A)
Garantált zajszint	L_{wA}=96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragićević, Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 27.06.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Акумулаторски тример за трева
Villager BC 2320
Оригинално упатство за употреба



Важно! Прочитајте го упатството за употреба пред да почнете со користење на уредот. Сочувајте го на безбедно место, поради подоцнежна употреба.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати

Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат" употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*

b) **Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.*

c) **Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат.** *Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.*

2) Електрична безбедност

a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување.** *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*

b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*

c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.*

d) **Кабелот да не се користи за други цели. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на електричниот уред, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата.** *Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

e) **Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено.** *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*

f) **Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD).** *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Безбедност на персоналот

a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот алат.** *Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*

b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема,како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*

c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучуите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*

d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*

e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*

f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широката облека, накитот или долгата коса.*

g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*

h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро *и* побезбедно ако се користи на начин за кој *е* проектиран*.*

b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*

c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*

d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места недостапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*

e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*

f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*

g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. *При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*

b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*

c) Кога не се користи акумулаторската батерија, чувајте ја подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*

d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*

e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пожар, експлозија или повреда.*

f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*

g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*

6) Сервис

a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови.** *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

b) **Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии.** *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производувачот или овластените сервисери.*

Дополнителни специјални безбедносни инструкции

- Запознајте се со командите на уредот и со начините на нивната употреба.
- Ракувачот смее да го користи производот само за дефинирана намена. При работата свесно внимавајте на другите луѓе, а особено на децата.
- Никогаш не дозволувајте им на децата, лицата со ограничени физички, сензорни или психички способности или недоволно искуство и/или знаење и/или на лицата кои не се запознаени со ова упатство да го користат производот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Децата би требало да се надгледуваат за да бидете сигурни дека не си играат со производот.
- Уредот да не се користи доколку други лица, а особено деца или домашни миленици се – во близина.
- Уредите да се користат само на дневна светлина или на добро вештачко осветлување.
- Пред употреба прегледајте го уредот да не е истрошен или оштетен и бидете сигурни дека главата на тримерот е во добра состојба. Уредот да не се користи доколку е главата на тримерот оштетена или доколку не е прописно наместена.
- Секогаш проверете пред употреба дали се сите делови неоштетени и дали работат прописно.
- Уредот да не се користи доколку сите штитници и останати заштитни средства не се на своето место или доколку не работат прописно или не се во добра состојба.
- Внимателно прегледајте го просторот каде што ќе се користи уредот и отстранете ги сите камења, жици, коски и останати страни тела.
- Пред стартување на уредот – бидете сигурни дека конецот за сечење на тримерот не е во контакт со какви било камења или други предмети, а кои можат да бидат отфрлени.
- Вашите раце и стопала држете ги подалеку од подвижните делови, а особено кога го стартувате моторот.
- Внимавајте да не се повредите на ножето од конецот за сечење кога ја прилагодувате должината на конецот за сечење.
  По извлекувањето на нов конец за сечење – секогаш вратете го тримерот за трева во нормална работна позиција пред стартувањето.
- Никогаш не ги менувајте неметалните елементи за сечење на металните елементи за сечење.
- Секогаш користете ги деловите и опремата препорачани од страна на производителот.
- Извадете (откачете ја и извадете) ја батеријата:
  - кога ракувачот го напушта уредот
  - пред отстранување на блокадата
  - пред проверување, чистење или работа на уредот
  - по удар на страно тело проверете дали постојат оштетувања на уредот
  - доколку уредот почне нагло да вибрира, проверете го веднаш
- Отворите за вентилација секогаш одржувајте ги во чиста состојба.
- Уредот да не се пренесува со Вашиот прст на прекинувачот.
- Секогаш одржувајте цврст став на нозете и стабилна рамнотежа.

- Работниот простор одржувајте го чист без жици, камења и останати слични предмети.
- Не дозволувајте главата на тримерот да удри во тврди предмети – постои опасност од повредување и/или оштетување на материјалот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Главата на тримерот продолжува да се врти и по исклучување на моторот.
- Никогаш не обидувајте се да ја сопрете главата на тримерот со Вашите раце. Почекајте додека главата на тримерот не застане сама.
- Никогаш не обидувајте се да косите трева која не расте на земја, како што е на пр. трева која расте на ѕидови, камења и сл.
- Не работете со уредот над чакалот – додека работи моторот.
- При употреба на уредот, поведете сметка секогаш да носите соодветни обувки и долги пантолони.
- Не работете со тример во лоши временски услови, особено доколку се приближува невреме.
- Не протегнувајте се и одржувајте постојано рамнотежа. Секогаш бидете сигурни во потпирачот на косините и одете, никогаш не трчајте.
- Не допирајте ги опасните подвижни делови пред да е батеријата извадена од машината и пред опасните подвижни делови целосно да застанат.
- Не употребувајте го уредот како бастум.
- Никогаш не користете резервни делови за замена ниту пак опрема (додатоци) – кои не ги доставил или препорачал произведувачот.

Преостанати ризици

Важно: Иако безбедносните инструкции и упатства за ракување со нашите уреди содржат исцрпни инструкции за безбедна работа со електричните уреди, секој електричен уред има и одредени опасности и ризици кои не можат во целост да се исклучат со безбедносните механизми. Затоа со електричните уреди мора секогаш да се работи внимателно!

Симболи


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!


Прочитајте ги инструкциите пред почетокот на користењето.


Носете заштита за очи.


Носете заштита за уши.


Опасност од предметите кои летаат.


Предупредување! Држете ги набљудувачите на безбедно растојание .


Не смее да се изложува на дожд.


Децата, набљудувачите и помагачите – држете ги на растојание од 15m од тримерот за тревата.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред.


Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Европската унија.


Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија.

Технички карактеристики

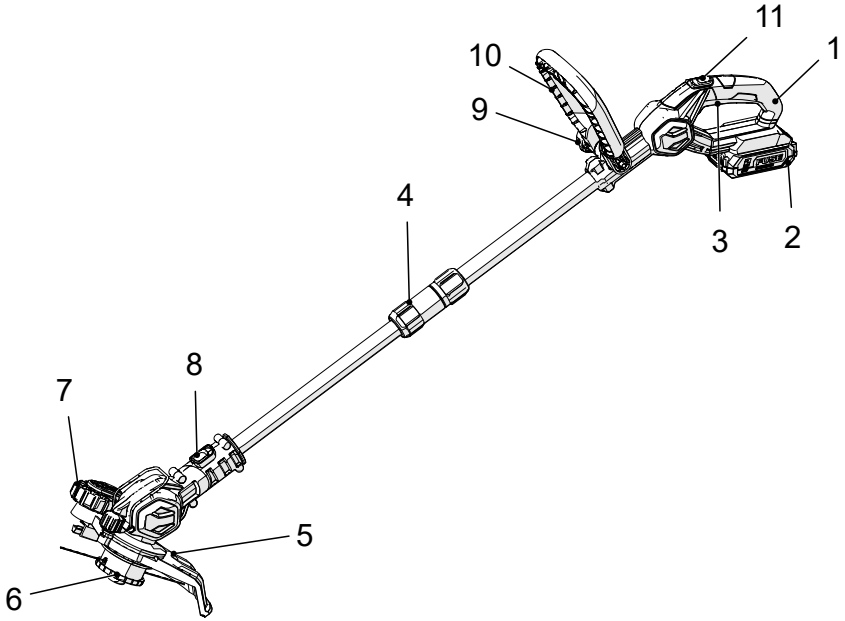
Номинален напон	18 V
Брзина	10000 мин$^{-1}$
Ширина на косење	230 mm
Конец за сечење	Ø 1,2 mm
Ниво на звучен притисок Мерна несигурност	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина Загарантирано ниво на звучна јачина Мерна несигурност	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Вибрации Мерна несигурност	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Тежина	1,8 kg
Препорачани батерии	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Секогаш носете штитници за уши!

Декларирана вредност на вибрации која е измерена со стандардизирана метода на тестирање, може да се употреби за споредба на различни алати едни со други и за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Вистинското ниво на вибрации кога се користат електричните алати може да се разликува од назначената максимална вредност во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа е неопходно однапред да се одреди кои безбедности мерки за претпазливост се бараат – за да се заштити корисникот, а кои се засновани на проценка на изложеност во вистинските услови на употреба (имајќи ги предвид сите фази на работен циклус, на пр. време кога е уредот исклучен и кога работи на празен од, после времето на стартување).

Делови на уредот



1. Главна рачка
2. Батерија
3. Прекинувач за вклучување
4. Телескопска брава
5. Штитник на тримерот
6. Глава на тримерот
7. Тркало
8. Команда за прилагодување на аголот за тримирање
9. Копче за поместување на помошната рачка
10 Помошна рачка
11. Блокада на старт

Употреба

Намена на уредот

- Тримерот за трева наменет е за косење на трева. Да не се користи за која било друга намена, освен за онаа за која е предвиден. Уредот е наменет само за употреба во домаќинството.
- Полначот да се користи само со типот на батерии препорачани од страна на производувачот.
- Уредот смее да се користи само за намената за која е предвиден. Секоја поинаква намена се смета за непрописна.

Полнење на батериите

ЗАБЕЛЕШКА:

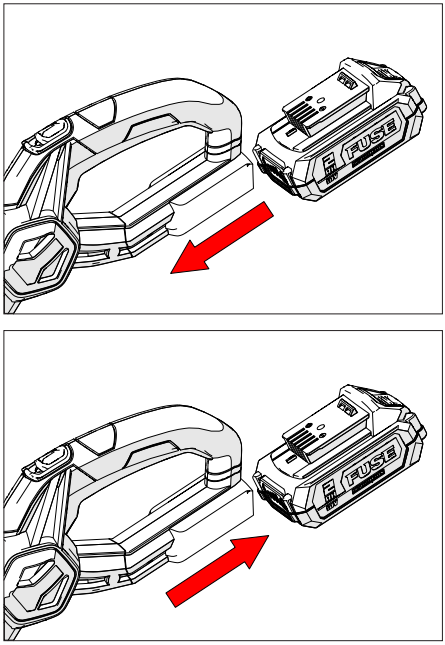
Батеријата да се наполни пред првата употреба и кога уредот ќе почне да губи сила.

1. Приклучете го приклучокот на приклучница со 230 V. Препорачана оптимална температура за полнење е 24°C.
2. Црвената LED ќе се вклучи за да покаже дека полначот има струја.
3. Ставете ја батеријата во полначот (батеријата има таква форма да во полначот може да влезе само на еден начин).
4. По неколку секунди доцнење, црвената LED ќе трепери – за да покаже дека започнало полнењето, и тогаш ќе се осветли постојана црвена.
5. Додека се полни батеријата, зелената LED ќе трепери, (црвената LED ќе се промени од треперење во константно црвено).
6. Кога е батеријата сосема наполнета, зелената LED ќе престане да трепери и ќе остане константно зелена. Црвената LED ќе се исклучи.

Ставање/вадење на батеријата

ЗАБЕЛЕШКА: Извадете ја и откачете ја батеријата пред одржувањето, замената на опремата и додатоците и/или чистењето.

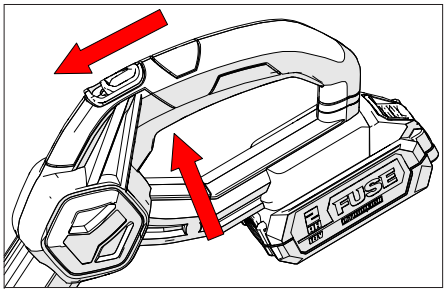
1. Бидете сигурни дека прекинувачот е во OFF позиција.
2. Притиснете ја бравичката на батеријата на крајот на батеријата и извадете ја батеријата од уредот.
3. Израмнете ги жлебовите на батериите со слотовите во куќиштето и притиснете ја батеријата на место. Притиснете ја и турнете ја батеријата до крајот додека не кликне на своето место.
4. Никогаш не обидувајте се на сила да ја внесете батеријата. Доколку не можете лесно да ја притиснете на нејзиното место, не е добро израмнета.



Вклучување/Исклучување

При работа држете го уредот цврсто со двете раце и стојте на сигурна подлога. Со уредот безбедно се ракува со две раце.

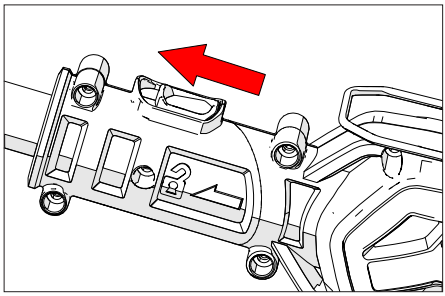
1. Притиснете ја блокадата за старт, а потоа притиснете вклучување – за да стартувате.
2. Отпуштете го прекинувачот за вклучување на рачката за да застанете.



Прилагодување на аголот на главата за тримирање

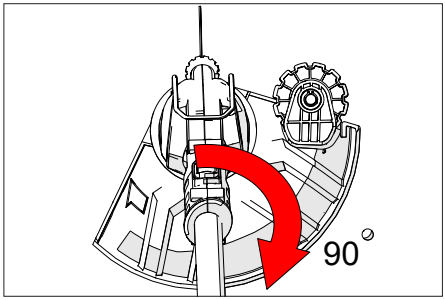
Аголот на главата за тримирање може да се прилагоди помеѓу 0°C и 90°C. Аголот од 90°C наменет е за тримирање на рабови е.

1. За да го промените аголот, првин турнете ја командата на горе – за да го прилагодите аголот за тримирање (видете слика).
2. Држете ја командата притисната додека ја вртите главата на тримерот.
3. Отпуштете ја командата кога главата на тримерот ќе биде во посакуваната позиција.
4. Бидете сигурни дека командата се враќа во почетната позиција – така да се блокира главата на тримерот.

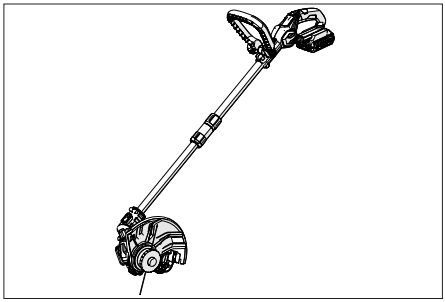


Користење на тримерот за трева – за тримирање на рабови

1. Поставете ја главата на тримерот под агол од 90°.

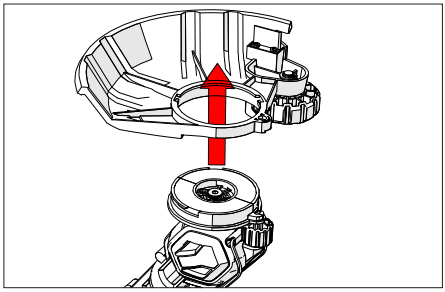


2. Бидете сигурни дека двете тркала (видете ги стрелките) лежат на земја за време на работата.



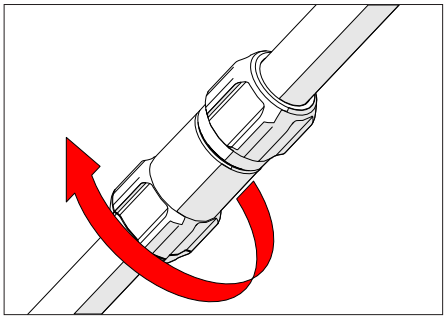
Монтирање на безбедносниот штитник

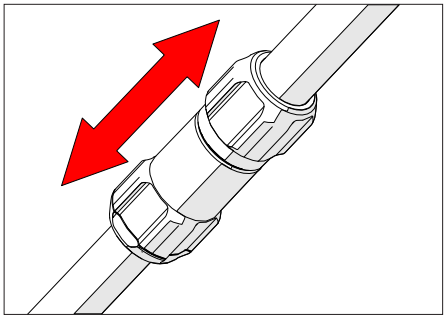
- Поставете го безбедносниот штитник со глава за сечење така да отворот на штитникот се израмни со отворот на главата за сечење.
- Со помош на соодветен вкрстен одвртувач (шрафцигер) – затегнете ги двата дела заедно, со помош на доставената завртка.

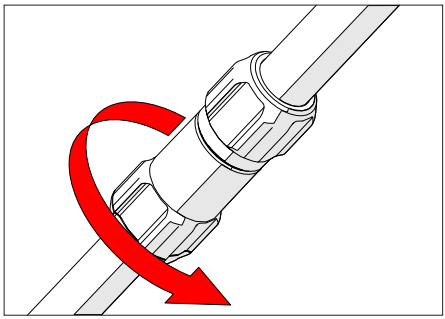


Прилагодување на висината

- За да го отклучите телескопското прилагодување на висината, свртете го во правецот кој е назначен за отклучување.
- Прилагодете ја вкупната должина на најудобната работна позиција.
- Свртете го телескопското прилагодување на висината во правецот за да го заклучите на своето место.

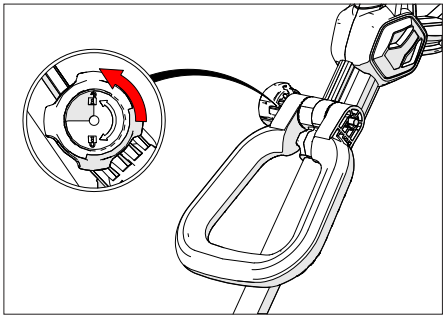


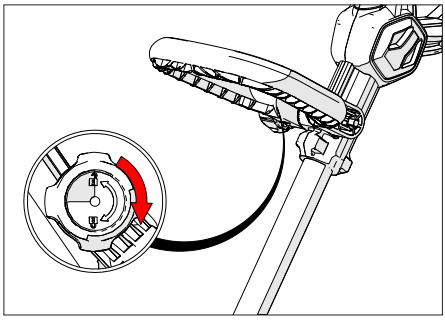




Помошната рачка

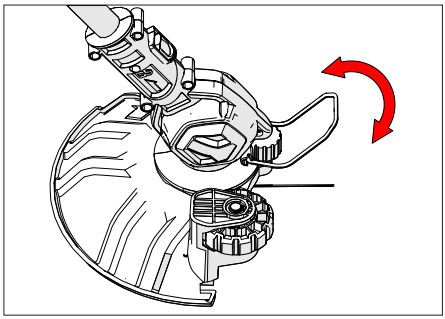
- Олабавете ја завртката за заклучување на помошната рачка.
- Прилагодете ја помошната рачка во најудобната работна позиција.
- Затегнете ја завртката за заклучување на помошната рачка.





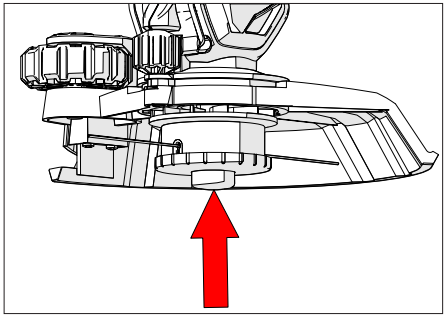
Штитник за рабови

Тримерот е опремен со штитник за рабови кој по потреба може да се подигне или спушти.



Автоматско извлекување на конецот за сечење

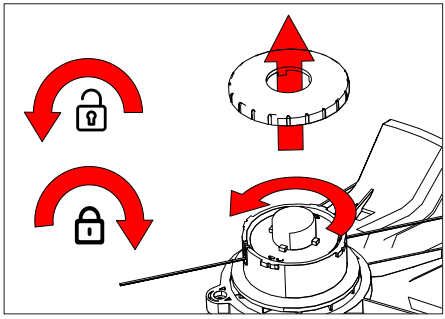
Конецот за сечење автоматски се сече на максимална должина. Притиснете го копчето за да го продолжите конецот.

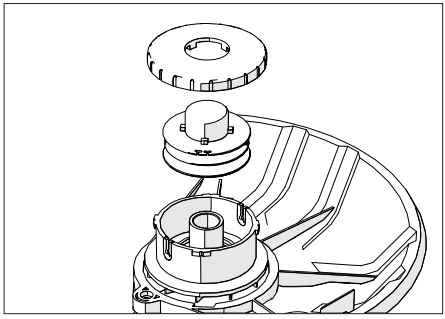


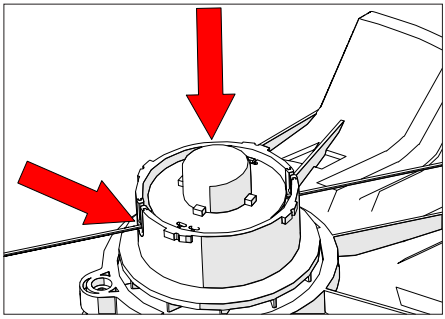
Замена на калемот за сечење

Пред замената исклучете го уредот и извадете ја батеријата.

- Отстранете го капакот.
- Отстранете го калемот.
- Ставете го калемот, провлечете го најлонот и вратете го капакот.







Одржување

ЗАБЕЛЕШКА: Извадете ја и откачете ја батеријата пред чистењето.

- Исчистете го уредот со влажна крпа.
- Уредот да не се потопува во вода или во некоја друга течност и да не се прска со вода или со некоја друга течност.
- Никогаш не дозволувајте течноста да навлезе во уредот.
- Не користете млаз под висок притисок.

Транспорт и складирање

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку не го користите уредот некое време, треба да го складирате во оригинално пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирање.
- Секогаш пренесувајте го уредот со користење на рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку уредот се транспортира со автомобил или со некое друго возило.

- **Литиум-јонските акумулатори подлежат на законски прописи за опасна стока.** За комерцијален транспорт, на пр. од трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и етикетирање. Треба да се консултира специјалист за опасни материјали за подготовка на производот што треба да се транспортира. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги или покријте ги изложените контакти и пакувајте го акумулаторот така што не може да се движи во пакувањето.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Декларација за усогласеност

Согласно Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Акумулаторски тример за трева Villager BC 2320

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанци во електричната и електронска опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Овластено тело согласно Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 дат. 07.02.2021.

Измерено ниво на бучава	L_{WA}=89,11 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	L_{WA}=96 dB(A)

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Драган Драгићевић, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Место / датум: Ljubljana, 27.06.2025

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Драган Драгићевић

Драгићевић Д.

Trimmer cu acumulator pentru tuns gazonul Villager BC 2320

Instrucțiune originală pentru utilizare



Important! Citiți instrucțiunea pentru utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a le folosi ulterior.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Avertismente privind siguranța

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

Avertisment! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică" folosit în avertismente se referă atât la unelte electrice (cu fir) cât și la unelte electrice cu acționare cu acumulator (fără fir).

1) Siguranța spațiului de lucru

a) **Păstrați spațiul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau spațiile de lucru neluminate pot duce la accidente.*

b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu cu risc de explozie, în care există lichide, praf sau gaze inflamabile.** *Instrumentele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) **Țineți copiii și alte persoane departe atunci când utilizați unealta electrică.** *Chestiile care va distrag atenție pot duce să pierdeți controlul.*

2) Siguranța electrica

a) **Ștecherul de conectare uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu trebuie schimbat în niciun fel.** *Nu utilizați adaptoare de ștecher împreuna cu unelte electrice protejate prin împământare. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.*

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământenite, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze și frigidere.** *Există riscul crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat.*

c) **Păstrați uneltele electrice departe de ploaie sau umiditate.** *Pătrunderea apei într-o unealtă electrica crește riscul de electrocutare.*

d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta unealta electrică, nu-l trageți și nu-l trageți din priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite sau piese mobile.** *Cabluri deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*

e) **Dacă utilizați unealta electrică în aer liber, utilizați doar prelungitoare care sunt potrivite pentru utilizare în exterior.** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) **Dacă nu puteți evita lucrul cu unealta electrică într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța personalului

a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu unealta electrică. Nu folosiți unealta electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neglijență atunci când utilizați o unealtă electrică poate duce la vătămări grave.*

b) **Purtați echipament de protecție personala. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de protecție antialunecare, o cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice, reduce riscul de rănire.*

c) **Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la rețea și/sau la baterie, de a o ridica sau de a o transporta.** *Purtarea unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea unei unelte electrice duce la accidente.*

d) Scoateți orice cheile de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni unealta electrică. *Lăsând o cheie pentru șuruburi sau o cheie atașată la o parte rotativă a unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale.*

e) Evitați postura corporală nenaturală. Asigurați-vă întotdeauna că stați neclintit și mențineți echilibrul în orice moment. Aceasta permite o gestionare mai buna asupra o unealta electrica în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele în mișcare. *Piesele în mișcare pot prinde îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung.*

g) Dacă pot fi montate dispozitive de extracție și de colectare a prafului, asigurați-vă că sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. *Extracția prafului poate reduce riscurile asociate cu praful.*

h) Nu lăsați încrederea pe care ați câștigat-o în urma utilizării frecvente a uneltei să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați principiile de siguranță pentru utilizarea uneltei. *Acțiunea neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

a) Nu supraîncărcați aparatul. Utilizați o unealtă electrică potrivită pentru sarcina dvs. *Unealta electrică potrivită funcționează mai bine și mai sigur în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) Nu folosiți o unealtă electrică cu un întrerupător defect. *Orice unealta electrica care nu poate fi controlata de un întrerupător este periculoasa și trebuie reparata.*

c) Deconectați ștecherul din priza și/sau scoateți bateria din unealta electrică, dacă este posibil, înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau înainte de a depozita unealta electrică. *Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu au citit aceste instrucțiuni să folosească unealta. În mâinile utilizatorilor neinstruiți, uneltele electrice devin periculoase.

e) Întrețineți uneltele electrice și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile ale aparatului funcționează perfect și sunt bine conectate, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate în așa fel încât funcționarea uneltei electrice să fie în pericol. Înainte de utilizare, reparați unealta dacă este deteriorată. *Multe accidente sunt cauzate de întreținerea slabă a uneltelor electrice.*

f) Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. *O unealtă de tăiere întreținută corespunzător, cu lame ascuțite, este mai puțin probabil să se blocheze și utilizarea este mai ușoara.*

g) Folosiți unelte electrice, accesorii, unelte conectate etc. conform acestor instrucțiuni. Acordați atenție la condițiile de munca și la munca pe care o aveți de făcut. *Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.*

h) Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără prezența de ulei sau grăsime. *Mânerele sau suprafețele de prindere murdare, nu permit manipularea și gestionarea în siguranță în situații neașteptate.*

5) Utilizarea și îngrijirea uneltei alimentate cu baterii

a) Încărcați doar în dispozitivele de încărcare recomandate de producător. *Un încărcător potrivit pentru un tip de baterie poate crea un pericol de incendiu dacă este utilizat pentru o altă baterie.*

b) Utilizați unelte electrice doar cu baterii reîncărcabile destinate acestora. *Utilizarea oricăror alte baterii reîncărcabile poate crea un risc de rănire sau incendiu.*

c) Țineți bateria reîncărcabilă nefolosită departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot cauza conectarea unui terminal la altul. *Un scurtcircuit între bornele bateriei poate provoca arsuri sau incendiu.*

d) În cazul utilizării incorecte, lichidul poate fi ejectat din baterie. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochi, solicitați asistență medicală suplimentară. *Lichidul bateriei poate provoca iritații sau arsuri.*

e) Nu utilizați o baterie reîncărcabilă sau o unealta care a fost deteriorata sau modificata. *Bateriile reîncărcabile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, ducând la incendiu, explozie sau rănire.*

f) Nu expuneți bateriile reîncărcabile sau unealta la foc sau la temperaturi ridicate. *Expunerea la foc sau temperaturi peste 130°C poate provoca o explozie.*

g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateriile sau unealta în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiuni. *Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendiu.*

6) Service

a) Solicitați repararea uneltei electrice doar de către personal calificat, folosind doar piese de schimb originale. *Acest lucru va asigura siguranța uneltei electrice.*

b) Nu reparați niciodată bateriile deteriorate. Întreținerea bateriilor trebuie efectuată exclusiv de producător sau de personalul de service autorizat.

Instrucţiuni suplimentare specific de siguranţă

- Familiarizaţi-vă cu comandele dispozitivului şi modul de utilizare.
- Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinaţiei. În timpul lucrului fiţi conştienţi de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- Nu permiteţi în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experienţă şi/sau cunoştinţe şi/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucţiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea siguranţa că aceştia nu se joacă cu scula electrică.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă alte persoane, dar mai ales copiii sau animalele de companie – sunt în apropiere.
- Utilizaţi dispozitivul doar la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- Înainte de utilizare, verificaţi dispozitivul dacă este uzat sau deteriorat şi verificaţi dacă capul trimmerului este în stare bună. Nu utilizaţi dispozitivul în caz că capul trimmerului este deteriorat sau nu este instalat aşa cum se recomandă.
- Asiguraţi-vă înainte de utilizare că toate piesele sunt în stare bună şi că funcţionează bine.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă toate protecţiile şi alte piese de protecţie nu sunt instalate corespunzător sau nu funcţionează corect sau nu sunt corecte.
- Examinaţi cu atenţie zona în care va fi folosit aparatul şi scoateţi toate pietrele, firele, oasele şi alte corpuri străine.
- Înainte de a porni dispozitivul - asiguraţi-vă că firul de tundere al maşinii de tuns nu este în contact cu pietrele sau alte obiecte care pot fi aruncate.
- Ţineţi mâinile şi picioarele departe de componentele în mişcare, în special la pornirea motorului.

- Aveți grijă să nu vă răniți pe firul de tăiere când reglați lungimea firului de tăiere. După așezarea noului filet de tăiere, întoarceți întotdeauna dispozitivul de tăiere a ierbii în poziția normală de lucru înainte de a începe munca.
- Nu înlocuiți în niciun caz elemente de tăiere nemetalice cu elemente de tăiere metalice
- Folosiți întotdeauna componentele și echipamentul recomandat de producător.
- Scoateți (deconectați și scoateți) bateria:
- atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator
- înainte de a îndepărta un blocaj
- înaintea verificării, curățării sa efectuării unor intervenții la scula electrică
- după coliziunea cu un corp străin, controlați dacă scula electrică nu prezintă deteriorări
- controlați imediat scula electrică dacă aceasta începe să vibreze brusc
- Păstrați întotdeauna găurile de ventilație în stare curată.
- Nu transferați dispozitivul cu degetul pe comutator.
- Țineți întotdeauna picioarele drepte și stabile.
- Păstrați zona de lucru curățată de fire, pietre și alte elemente similare.
- Nu lăsați capul de tuns să lovească obiecte grele - există riscul de rănire și / sau deteriorarea materialului.
- AVERTISMENT: Capul trimmerului continuă să se rotească chiar și după ce motorul a fost oprit.
- Nu încercați niciodată să opriți capul trimmerului cu mâinile. Așteptați până când capul trimmerului se oprește.
- Nu încercați niciodată să cosiți iarba care nu crește pe pământ, cum ar fi, de exemplu, iarba care crește pe pereți, pietre și altele asemenea.
- Nu lucrați cu dispozitivul deasupra pietrișului - în timp ce motorul funcționează.
- Când utilizați dispozitivul, asigurați-vă că purtați întotdeauna încălțăminte și pantaloni lungi adecvați.
- În caz de condiţii meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucraţi cu trimmerul.
- Nu va întindeți și mențineți echilibrul în orice moment. Asigurați-vă întotdeauna că aveți un sprijin pe pante și mergeți lent, nu alergați niciodată.
- Nu atingeți piesele mobile periculoase înainte ca bateria să fie scoasă din dispozitiv și piesele mobile periculoase să fie complet oprite.
- Nu folosiți scula elecrică de grădină drept baston.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb sau echipamente (accesorii) - care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.

Riscurile care raman

Important: Chiar daca instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de manipulare ale dispozitivelor noastre conțin instrucțiuni extinse pentru funcționarea în siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric are anumite riscuri care nu pot fi excluse complet cu mecanismele de siguranță. De aceea, dispozitivele electrice trebuie întotdeauna manipulate cu atenție!

Simboluri



AVERTISMENT!



Citiți instrucțiunile înainte de a începe munca.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția urechilor.





Pericol de obiectele care zboară.
Avertisment! Țineți copii la o distanța sigura.



Nu expuneți dispozitivul la ploaie.



Păstrați toți copiii, trecătorii și ajutoarele la 15 metri distanță de tăietorul de perie.



Nivelul de putere acustică garantat pentru acest dispozitiv.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Proprietățile tehnice

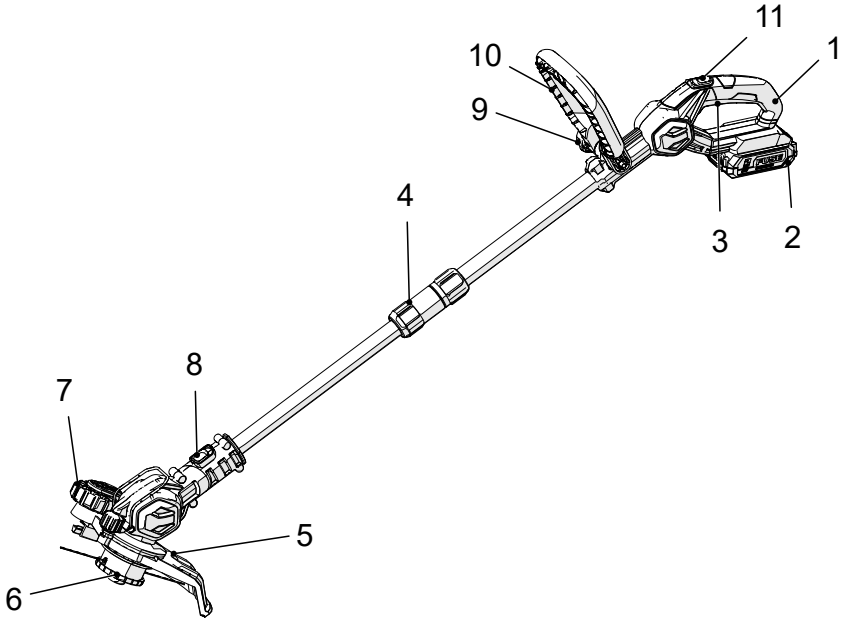
Tensiunea nominală	18 V
Viteza	10000 min^{-1}
Lățimea cosirii	230 mm
Firul de tuns	Ø 1,2 mm
Nivelul presiunii acustice Incertitudinea măsurării	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Nivelul măsurat de putere acustică Nivelul garantat de putere acustică Incertitudinea măsurării	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibrațiile Incertitudinea măsurării	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Greutatea	1,8 kg
Tipuri de baterii	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătorul bateriei	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Purtați întotdeauna protecție pentru urechi

Valoarea declarată a vibrațiilor măsurată printr-o metodă standard de testare poate fi utilizată pentru a compara diferitele unelte între ele și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT: Nivelul actual al vibrațiilor la utilizarea dispozitivelor electrice poate să difere de valoarea maximă specificată, în funcție de modul în care este utilizat dispozitivul. Prin urmare, este necesar să se determine în prealabil ce măsuri de securitate sunt necesare - pentru a proteja utilizatorul, care se bazează pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de lucru, de exemplu, momentul în care dispozitivul este oprit și când este la mersul în gol , după timpul de pornire).

Descrierea dispozitivului



1. Maneta principală
2. Bateria
3. Comutatorul de pornire
4. Clața telescopică
5. Protecția timmerului
6. Capul trimmerului
7. Roata
8. Comanda de reglare a unghiului trimmerului
9. Butonul pentru reglarea manetei accesorii

10 Maneta accesorie

11. Blocarea startului

Utilizarea

Menirea dispozitivului

- Trimmerul pentru gazon este destinat tăierii de iarbă. Nu îl utilizați în niciun alt scop decât cel pentru care este destinat. Dispozitivul este destinat numai uzului casnic.
- Încărcătorul poate fi utilizat numai la bateria recomandată de producător.
- Dispozitivul poate fi utilizat numai în scopul pentru care este destinat. Orice alt scop este considerat necorespunzător.

Încărcarea bateriei

MENȚIUNE:

Încărcați bateria înainte de a o folosi pentru prima dată și când unitatea începe să își piardă puterea.

1. Conectați încărcătorul la priză 230 V. Temperatura optimă de încărcare recomandată este de 24 ° C.

2. LED-ul roșu se va aprinde pentru a indica faptul că încărcătorul are energie electrică.

3. Introduceți acumulatorul în încărcător (bateria este proiectată astfel încât să poată fi stocată doar într-un fel).

4. După câteva secunde de întârziere, LED-ul roșu va clipi - pentru a indica că încărcarea a început, atunci se va aprinde becul roșu.

5. În timp ce bateria se încarcă, LED-ul verde va clipi (LED-ul roșu se va schimba de la intermitent la roșu constant).

6. Când acumulatorul este complet încărcat când LED-ul verde nu mai clipește și rămâne verde constant. LED-ul roșu se va stinge.

Introducerea / scoaterea bateriei

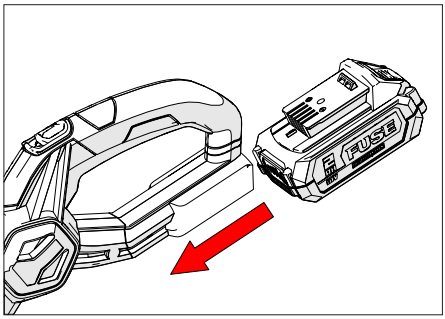
MENȚIUNE: Scoateți și deconectați bateria înainte de întreținerea, înlocuirea echipamentului și a accesoriilor și / sau a curățării.

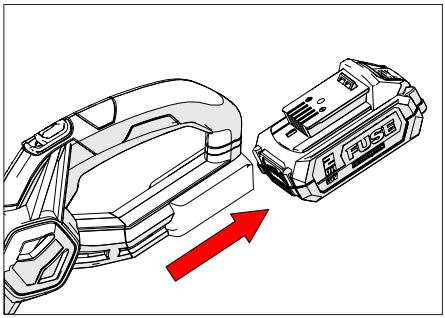
1. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF.

2. Apăsați blocarea bateriei de la capătul bateriei și scoateți bateria din dispozitiv.

3. Aliniați bateriile cu jgheaburi cu sloturile din carcasă și împingeți bateria la loc. Apăsați și împingeți bateria până când se fixează în poziție.

4. Nu încercați niciodată să puneți bateria forțat. Dacă nu este ușor să-l împingeți la locul său, nu este bine aliniat.



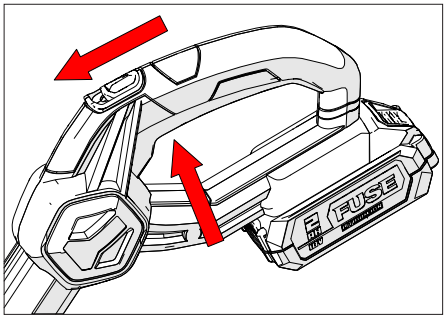


Pornirea / oprirea

În timpul lucrului, prindeţi strâns, cu ambele mâini, scula electrică de grădină şi adoptaţi o poziţie stabilă. Scula electrică de grădină se conduce mai sigur cu două mâini.

1. Apăsaţi tasta de pornire, apoi apăsaţi butonul de pornire - pentru a începe.

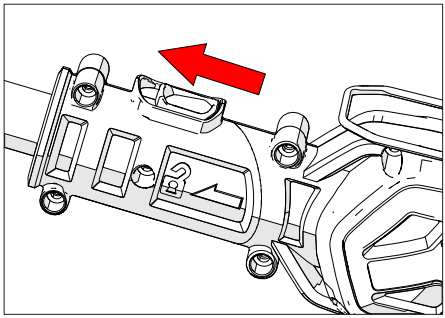
2. Eliberaţi comutatorul de pe mâner pentru a opri.



Setarea capului trimmerului

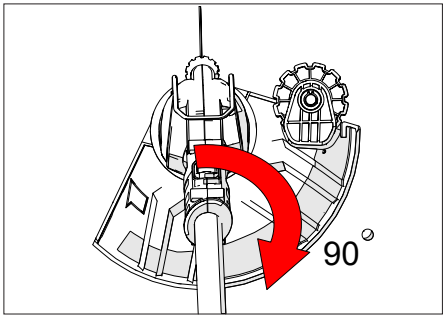
Setarea unghiului trimmerului se poate regla între 0°C i 90°C. Unghiul de 90°C este menit pentru tungerea pe la margini.

1. Pentru a schimba unghiul, deplasaţi comanda în sus- pentru a regla unghiul de tăiere (vedeţi imaginea).
2. Ţineţi comanda apăsată timp ce rotiţi capul trimmerului.
3. Eliberaţi comanda atunci când capul trimmerului este pe poziţia dorită.
4. Asiguraţi-vă ca comanda se întoarce pe poziţia iniţială– aşa ca capul trimmerului să se blocheze.

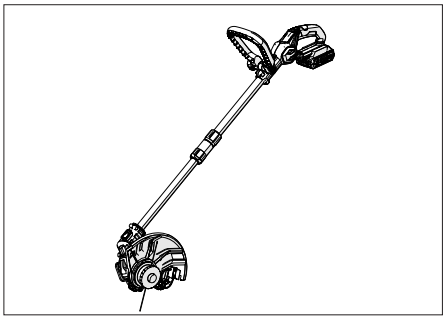


Utilizarea trimmerului pentru gazon – pentru tungerea marginilor

1. Aşezaţi caplu trimmerului sub un unghi de 90°.

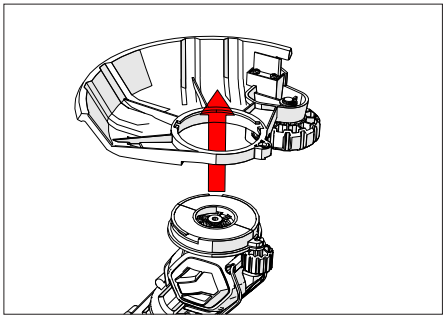


2. Asiguraţi-vă că ambele roţi (a vedea săgeţile) sunt aşezate pe sol în timpul lucrului.



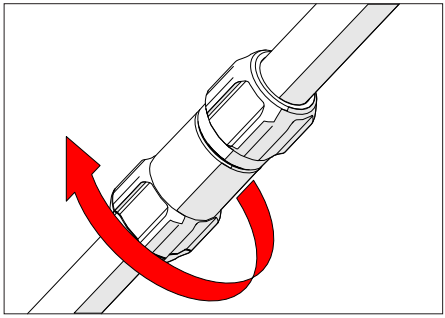
Montarea dispozitivului de protecţie

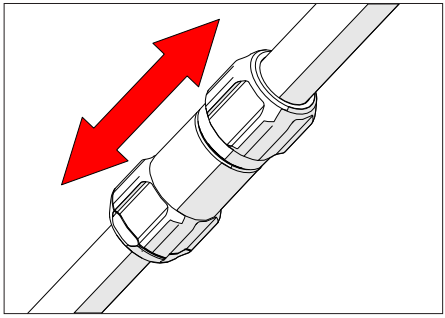
- Montaţi dispozitivul de protecţie cu capul de tăiere astfel încât orificiul de pe dispozitiv să fie aliniat cu orificiul de pe capul de tăiere.
- Folosind o şurubelniţă cruce adecvată - strângeţi cele două părţi împreună, folosind şurubul furnizat.

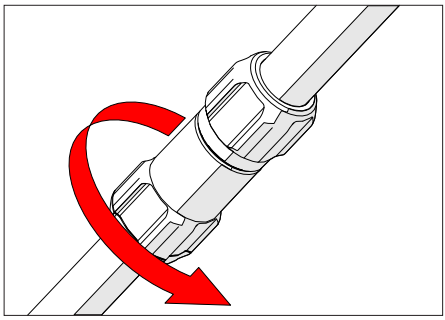


Reglarea înălțimi

- Pentru a debloca reglarea telescopică a înălțimii, rotiți în direcția indicată pentru deblocare.
- Reglați lungimea totală la cea mai confortabilă poziție de lucru.
- Rotiți reglarea telescopică a înălțimii în direcția pentru a o bloca în poziție.

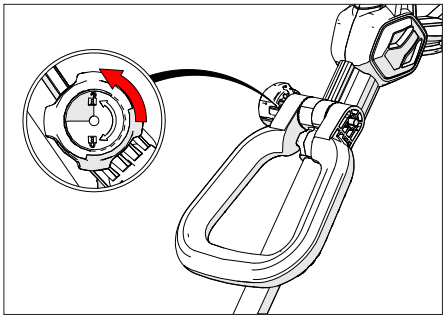


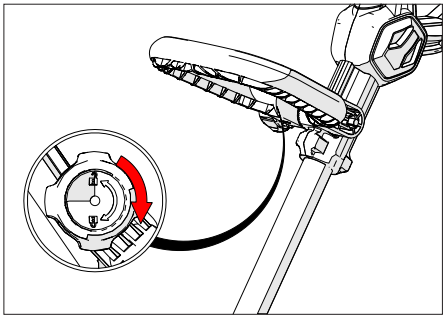




Reglarea manerului auxiliar

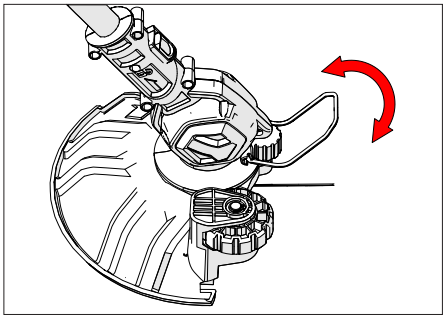
- Deșurubați șurubul de blocare a mânerului auxiliar.
- Reglați mânerul auxiliar în cea mai confortabilă poziție de lucru.
- Strângeți șurubul de blocare a mânerului auxiliar.





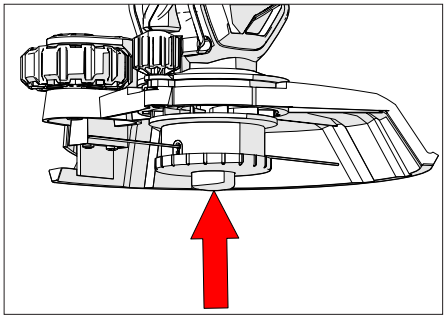
Protector pentru marginile

Trimmerul este echipat cu un protector a marginilor care poate fi ridicat sau coborât, după cum este necesar.



Extragerea automata a firului de taiere

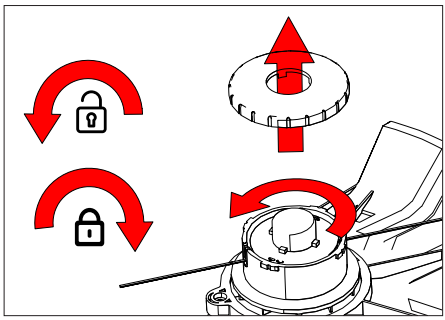
Firul de tăiere este tăiat automat la lungimea maximă. Apăsați butonul pentru a prelungi firul.

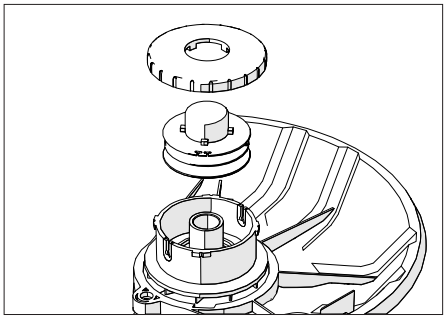


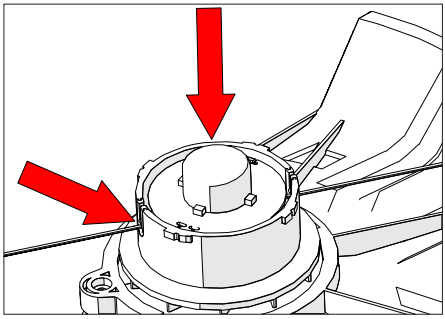
Înlocuirea bobinei de tăiere

Înainte de a înlocui, opriți dispozitivul și scoateți bateria.

- Îndepărtați capacul.
- Îndepărtați bobina.
- Introduceți bobina, trageți nailonul și întoarceți capacul.







Întreținerea

MENȚIUNE: Îndepărtați bateria înainte de curățire.

- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alt lichid și nu pulverizați apă sau alte lichide.
- Nu lăsați niciodată lichidul să pătrundă în aparat.
- Nu utilizați jeturi de înaltă presiune.

Transport și depozitarea

- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați să se usuce.
- Dacă nu veți folosi dispozitivul pentru o perioadă de timp, ar trebui să-l păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-o zona uscata, bine ventilata și la îndemâna copiilor. Temperatura de depozitare a dispozitivului trebuie să fie de 5-30°C.
- Opriți dispozitivul întotdeauna înainte de transportul.
- Deplasați întotdeauna dispozitivul folosind mânerul destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca dispozitivul să se răstoarne sau să fie expus la vibrații și la impacturi în timpul transportului, mai ales dacă dispozitivul urmează să fie transportat cu mașina sau alt vehicul.
- **Bateriile litiu-ion sunt supuse reglementărilor legale privind mărfurile periculoase.** Pentru transportul comercial de ex. de către terți, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale pentru ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea produsului care urmează să fie transportat, este necesar să consultați un expert în materii periculoase. Vă rugăm, de asemenea, să respectați posibilele reglementări naționale mai detaliate. Bandați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulator astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Service

Solicitați repararea uneltei electrice dvs. doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, care folosesc piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

Declarația privind conformitatea

În confirmitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: **Trimmer cu acumulator pentru tuns gazonul Villager BC 2320**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Nivelul măsurat de zgomot	L_{WA}=89,11 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot	L_{WA}=96 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice: Dragan Dragićević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 27.06.2025.

Persoană autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulátorový strihač trávy
Villager BC 2320
Originálny návod na použitie



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pred začiatkom používania zariadenia. Schovajte si ich na bezpečnom mieste kvôli neskoršiemu použitiu.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné ochranné varovania pre elektrické náradia

POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" používaný vo varovaniach sa týka elektrického náradia s elektrickým pohonom (s káblom) a elektrického náradia s batériovým napájaním (bez kábla).

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

a) **Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k nehodám.*

b) **Nepracujte s elektrickým náradím v potenciálne výbušnom prostredí, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Pri používaní elektrického náradia držte deti a iné osoby vzdialené.** *Veci, ktoré vám pútajú pozornosť, môžu viesť k strate kontroly.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia sa musí zhodovať so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Zástrčkové adaptéry nepoužívajte spolu s uzemneným elektrickým náradím.** *Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) **Elektrické náradie chráňte pred dážďom alebo vlhkosťou.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) **Kábel nepoužívajte na iné účely. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie elektrického náradia, neťahajte zaň ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie.** *Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) **Ak sa nemôžete vyhnúť práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič diferenčného prúdu (RCD).** *Použitie prúdového chrániča diferenčného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť personálu

a) **Buďte opatrní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím sa správajte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.*

b) **Noste osobnú ochrannú výbavu. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Nosenie ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od typu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.*

c) **Vyhnite sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, skôr než ho zapojíte do elektrickej siete a/alebo na batériu, zdvihnete ho alebo prenesiete.** *Nosenie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapojenie elektrického náradia do zásuvky môže viesť k nehode.*

d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie alebo skrutkové kľúče. *Ponechanie skrutkového kľúča alebo kľúča pripevneného k rotujúcej časti elektrického náradia môže viesť k osobnému zraneniu.*

e) Vyhnite sa neprirodzenému držaniu tela. Vždy sa uistite, že stojíte stabilne a v každej chvíli udržujte rovnováhu. *To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.*

f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. *Pohyblivé časti môžu zahŕňať voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.*

g) Ak je možné nainštalovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. *Odsávanie prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.*

h) Nedovoľte, aby sebadôvera, ktorú ste získali častým používaním náradia vplývala na to, že sa stanete neopatrným a zanedbáte bezpečnostné zásady používania náradia. *Neopatrné zaobchádzanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.*

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Nepreťažujte spotrebič. Používajte elektrické náradie, ktoré je vhodné pre vašu úlohu. *Vhodné elektrické náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie tempom, pre ktoré bolo navrhnuté.*

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého vypínač je pokazený. *Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*

c) Ak je to možné, odpojte a/alebo vyberte z elektrického náradia akumulátor, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavovanie, výmenu príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia. *Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ich nepoznajú alebo si neprečítali tento návod, používať náradie. *V rukách neškolených používateľov sa elektrické náradie stáva nebezpečným.*

e) Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia správne fungujú a či sú dobre pripojené, či nie sú časti zlomené alebo poškodené, čo by ohrozilo chod elektrického náradia. Ak je náradie pred použitím poškodené, opravte ho. *Veľa nehôd je spôsobených zlou údržbou elektrického náradia.*

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami menej pravdepodobne spôsobia zaseknutie a ľahšie sa obsluhujú.*

g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, zásuvné náradia atď. podľa týchto pokynov. Venujte pozornosť pracovným podmienkam a práci, ktorú musíte vykonať. *Používanie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) Udržujte rukoväte a chýtacie povrchy suché, čisté a bez zvyškov oleja alebo mastnoty. *Kĺzké páčky alebo uchopné povrchy neumožňujú bezpečnú obsluhu a ovládanie náradia v nečakaných situáciach.*

5) Použitie a starostlivosť o náradie na akumulátorový pohon

a) Nabíjajte len v nabíjacích prístrojoch, ktoré odporučil výrobca. *Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden druh akumulátorovej batérie môže vytvoriť riziko požiaru, ak sa používa na inú akumulátorovú batériu.*

b) Používajte elektrické náradia len spolu s akumulátorovými batériami určenými k ním. *Použitie akýchkoľvek iných akumulátorových batérií môže vytvoriť riziko zranenia alebo požiaru.*

c) Držte nepoužitú akumulátorovú batériu ďalej od iných kovových objektov, ako sú kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu zapríčiniť vzájomné spojenie terminálov. *Krátke spojenie medzi batériovými terminálmi môže zapríčiniť popáleniny alebo požiar.*

d) Pri nevhodnom použití z akumulátorovej batérie môže byť vyhodená tekutina. Zabránite kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vymyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte aj dodatočnú lekársku pomoc. *Tekutina z akumulátora môže zapríčiniť iritáciu alebo popáleniny.*

e) Nepoužívajte akumulátorovú batériu alebo poškodené alebo modifikované náradie. *Poškodené alebo modifikované akumulátorové batérie sa môžu správať nepredvídateľné, čo môže vyústiť do požiaru, výbuchu alebo zranenia.*

f) Nevystavujte akumulátorovú batériu alebo náradie ohňu alebo vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130°C môže zapríčiniť výbuch.*

g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátorovú batériu alebo náradie mimo teplotného rozsahu označeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo naznačeného rozsahu môže poškodiť akumulátorovú batériu a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

a) Nechajte, aby vaše elektrické náradie opravoval iba kvalifikovaný personál, používajúc iba originálne náhradné časti. *Toto zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátorové batérie. *Servis akumulátorových batérií majú vykonávať výlučne výrobca alebo oprávnení opravári.*

Dodatočné špeciálne bezpečnostné pokyny

- Oboznámte sa s ovládaniami na zariadení a spôsobmi ich použitia.
- Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Pri práci si dobre všímajte iné osoby, predovšetkým deti.
- Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- Nepoužívajte zariadenia pokiaľ sú iné osoby, a najmä deti alebo domáce zvieratá – v blízkosti.
- Používajte zariadenia len za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Pred použitím, prehliadajte zariadenie pre opotrebovanie a poškodenie a presvedčte sa, že je hlava strihača v dobrom stave. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ je hlava strihača poškodená alebo nie je správne zmontovaná.
- Vždy preverte pred použitím, či sú všetky diely nepoškodené, a či fungujú správne.
- Nepoužívajte zariadenie pokiaľ všetky chrániče a ochranné prostriedky nie sú na svojom mieste alebo pokiaľ nefungujú správne alebo nie sú v dobrom stave.
- Pozorne prehliadajte priestor, kde sa zariadenie používa a odstráňte všetky kamene, kosti a ostatné cudzie telesá.
- Pred spustením zariadenia – presvedčte sa, že rezacia niť strihača nie je v kontakte s ktorýmkoľvek kameňom alebo inými predmetmi, a ktoré môžu byť odhodené.
- Držte Vaše ruky a chodidlá ďaleko od pohyblivých dielov, a najmä keď štartujete motor.
- Dávajte pozor, aby ste sa nezranili na nožíku rezacej nite keď nastavujete dĺžku rezacej nite. Po vyťahovaní novej rezacej nite – vždy vráťte strihač na trávu do normálnej prevádzkovej polohy pred štartovaním.

- Nikdy nenahrádzajte nekovové rezacie prvky kovovými rezacími prvkami.
- Vždy používajte diely a výbavu, ktorú odporúčil výrobca.
- Odpojte (odpojte a vytiahnite) batériu:
- keď náradie opúšťate
- pred odstránením blokovania
- pred kontrolou, čistením alebo pred inou prácou na náradí
- po náraze cudzieho predmetu do náradia, skontrolujte, či nie je poškodené
- keď začne náradie odrazu vibrovať, ihneď ho skontrolujte
- Vždy udržujte ventilačné otvory v čistom stave.
- Neprenášajte zariadenie s Vašim prstom na spínači.
- Vždy udržujte pevný postoj nôh a stabílnu rovnováhu.
- Udržujte pracovný priestor od drôtov, kameňov a ostatných podobných predmetov.
- Nedovoľte hlave strihača naraziť na tvrdé predmety – existuje nebezpečenstvo zranenia a/alebo poškodenia látky.
- VÝSTRAHA: Hlava strihača sa pokračuje otáčať aj po vypnutí motora.
- Nikdy neskúšajte zastaviť hlavu strihača Vašimi rukami. Počkajte kým sa hlava strihača nezastaví sama.
- Nikdy neskúšajte kosiť trávu, ktorá nerastie na zemi, ako je napr. tráva, ktorá rastie na stenách, kameňoch a pod.
- Nepracujte so zariadením nad štrkom – kým zariadenie prevádzkuje.
- Pri používaní zariadenia vždy noste vhodnú obuv a dlhé nohavice.
- Nepracujte so strunovou kosačkou za nepriaznivého počasia, najmä keď sa blíži búrka.
- Nevyťahujte sa a udržujte rovnováhu po celú dobu. Vždy si buďte istí o opore na svahoch a kráčajte, nikdy nebehajte.
- Nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých častí skôr ako je batéria vytiahnutá zo stroja a nebezpečné pohyblivé časti úplne zastavené.
- Nepoužívajte toto záhradné náradie ako palicu na podopieranie pri chôdzi.
- Nikdy nepoužívajte náhradné časti pre výmenu ani výbavu (doplnky) - ktoré nedoručil alebo neodporučil výrobca.

Pozostávajúce riziká

Dôležité: Hoci bezpečnostné pokyny a návody na obsluhu pre naše zariadenia obsahujú dôkladné pokyny pre bezpečnú prácu s elektrickými zariadeniami, každé elektrické zariadenie má aj určité nebezpečenstvá a riziká, ktoré nemožno úplne vylúčiť bezpečnostnými mechanizmami. Preto sa s elektrickými zariadeniami vždy musí pracovať opatrne!

Symboly



VÝSTRAHA!



Prečítajte si pokyny pred začiatkom používania.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo letiacich predmetov.



Varovanie! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti.



Nevystavujte náradie dažďu.



Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od zastrihávača trávy.



Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

Technické charakteristiky

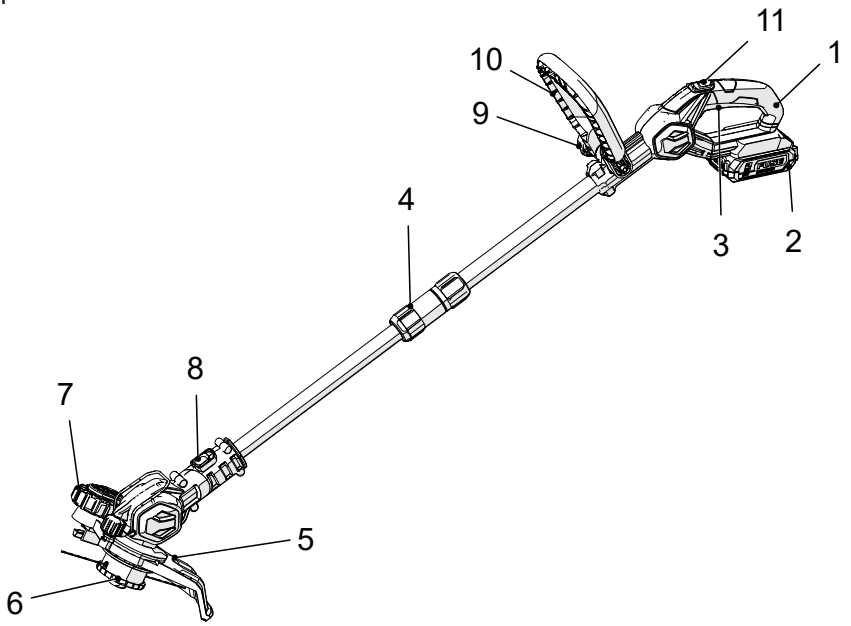
Nominálne napätie	18 V
Rýchlosť	10000 min^{-1}
Šírka kosenia	230 mm
Rezacia niť	Ø 1,2 mm
Hladina akustického tlaku Meracia neistota	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu Zaručená hladina akustického výkonu Meracia neistota	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Vibrácie Meracia neistota	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Váha	1,8 kg
Odporúčané akumulátory	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Vždy noste chrániče uší!

Deklarovaná hodnota vibrácií, ktorá je vymeraná štandardizovanou metódou testovania sa môže použiť na porovnanie rozličných náradí navzájom a na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA: Skutočná hladina vibrácií keď sa používajú elektrické náradia môže sa líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné dopredu určiť, ktoré sa bezpečnostné opatrenia vyžadujú – aby sa ochránil používateľ, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných podmienkach použitia (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklusu napr. dobu keď je zariadenie vypnuté a keď prevádzkuje v chode na prázdno, po dobe spustenia).

Popis zariadenia



1. Hlavná rukoväť
2. Batéria
3. Spínač zapnutia
4. Teleskopická zámka
5. Chrániče strihača
6. Hlava strihača
7. Koleso
8. Ovládanie na nastavovanie uhlu strihania
9. Tlačidlo na nastavovanie pomocnej páčky

10 Pomocná páčka

11. Blokáda štartu

Použitie

Určenie zariadenia

- Strihač trávy je určený na kosenie trávy. Nepoužívajte ho na žiadne iné určenia okrem týchto, na ktoré je zariadenie určené. Zariadenie je určené len na použitie v domácnosti.
- Nabíjačka sa smie používať len s typom batérie, ktorý odporúčil výrobca.
- Zariadenie sa smie používať len na účely, na ktoré je určené. Každé inakšie určenie sa považuje za nesprávne.

Nabíjanie batérie

POZNÁMKA:

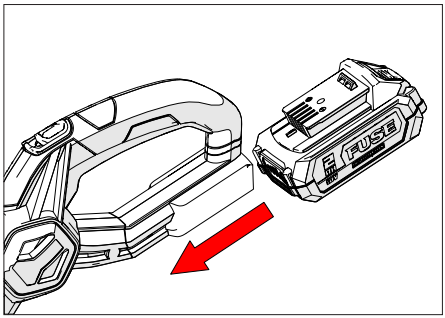
Nabite batériu pred prvým použitím a keď zariadenie začne strácať výkon.

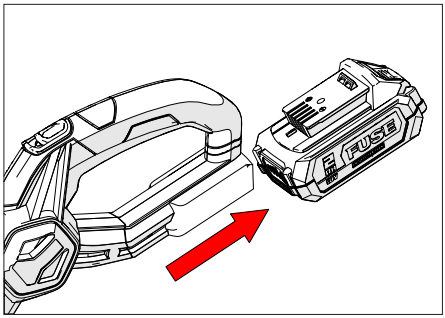
1. Pripojte nabíjačku do zásuvky 230 V. Odporúčaná optimálna teplota nabíjania je 24°C.
2. Červená LED bude zapnutá, aby zobrazila, že je tam prúd v nabíjačke.
3. Vložte batériu do nabíjačky (batéria je stvarovaná tak – že sa do nabíjačky dá zmestiť len jednym spôsobom).
4. Po niekoľkých sekundách oneskorenia, červená LED bude blikať – aby zobrazila, že nabíjanie začalo, vtedy bude svietiť stála červená.
5. Kým sa batéria nabíja, zelená LED bude blikať, (červená LED sa zmení z blikania na stále červené).
6. Keď je batéria úplne nabitá keď zelená LED zastaví blikanie a zostane stále zelená. Červená LED sa vypne.

Vkladanie/vyťahovanie batérie

POZNÁMKA: Vytiahnite a odpojte batériu pred údržbou, výmenou výbavy a doplnkov a/alebo čistením.

1. Presvedčte sa, že je spínač v OFF polohe.
2. Stlačte zámku batérie na konci batérie a vytiahnite batériu zo zariadenia.
3. Narovnajte drážky batérie so slotmi v skrini a stlačte batériu na miesto. Stlačte a zatlačte batériu do konca kým necvakne na svojom mieste.
4. Nikdy neskúšajte na silu zmestiť batériu. Pokiaľ ju nie je ľahko zatlačiť na svoje miesto, nie je dobre narovnaná.

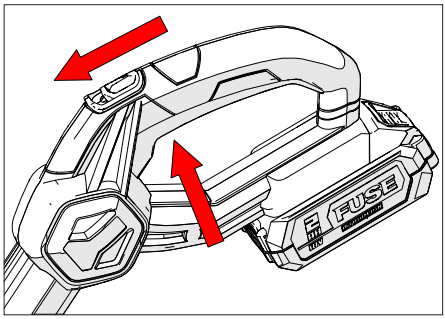




Spustenie / zastavovanie

Pri práci držte záhradné náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj. Pomocou dvoch rúk sa záhradnícke náradie ovláda bezpečnejšie.

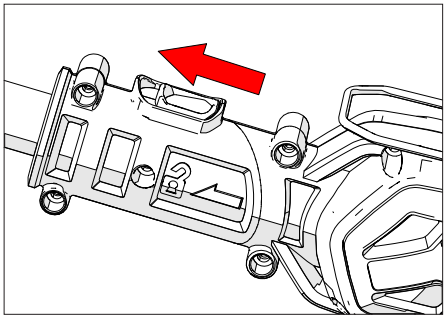
1. Stlačte blokádu štartu, a potom stlačte zapnutie – aby ste naštartovali.
2. Uvoľnite spínač zapnutia na rukoväti, aby ste zastavili.



Nastavovanie uhlu hlavy na strihanie

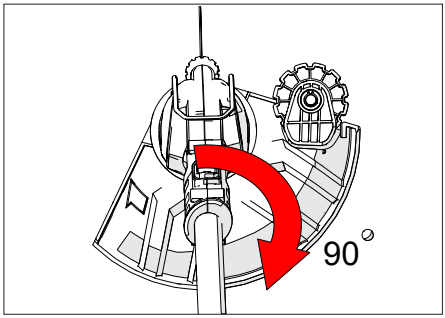
Uhol hlavy na strihanie možno nastaviť medzi 0°C a 90°C. Uhol od 90°C je určený na okrajové strihanie.

1. Aby ste zmenili uhol, najprv stlačte nahpr ovládanie – aby ste nastavili uhol strihania (pozrieť si obrázok).
2. Držte ovládanie stlačené kým otáčate hlavu strihača.
3. Uvoľnite ovládanie keď je hlava strihača v želanej polohe.
4. Presvedčte sa, že sa ovládanie vracia do začiatočnej polohy – tak, že sa hlava strihača zamkne.

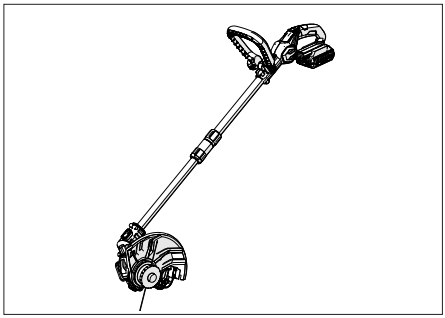


Používanie strihača trávy – na strihanie okrajov

1. Dajte hlavu strihača na uhol 90°.

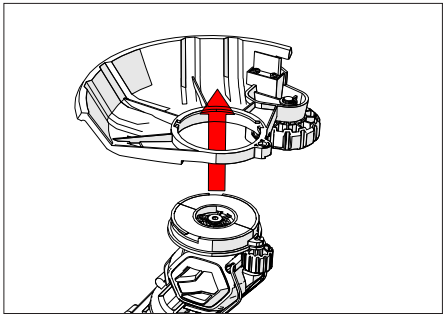


2. Presvedčte sa, že obe kolesá (pozrieť si šípky) ležia na zemi počas prevádzky.



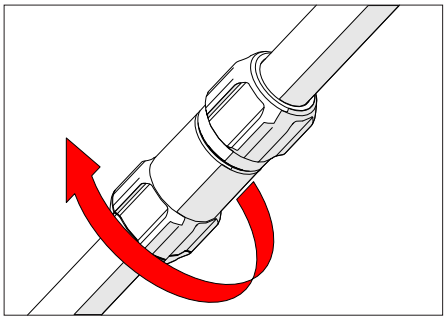
Montáž bezpečnostného chrániča

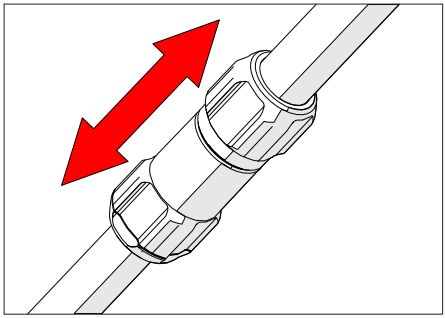
- Nasaďte bezpečnostný chránič s reznou hlavou tak, že je otvor na chrániči narovnaný s otvorom na reznej hlave.
- Pomocou zodpovedajúceho krížového skrutkovača (šraubováka) - dotiahnite dve časti spolu, používajúc doručenú skrutku.

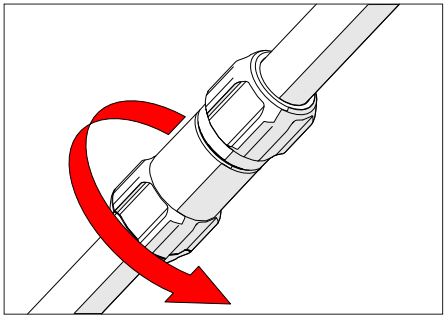


Nastavovanie výšky

- Aby ste odomkli teleskopické nastavenie výšky, otočte v smere, ktorý je označený pre odomykanie.
- Nastavte celkovú dĺžku na najpohodlnejšiu pracovnú polohu.
- Otočte teleskopické nastavenie výšky v smere, aby ste ho zamkli na svojom mieste.

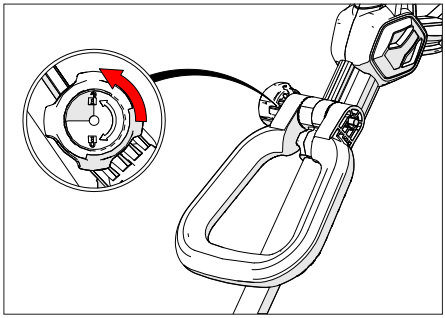


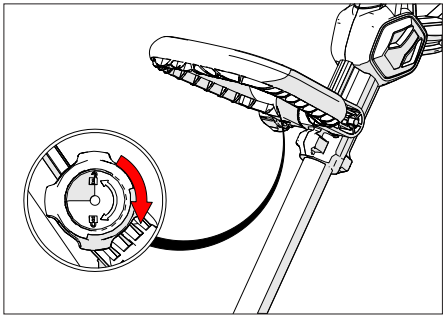




Nastavenie pomocnej rukoväte

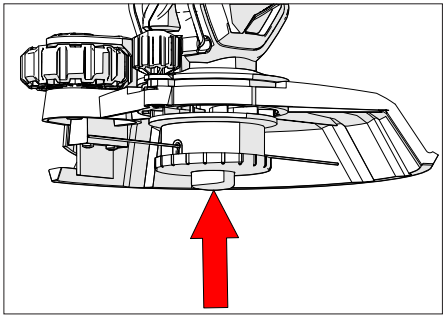
- Vykrúťte zamykaciu skrutku pomocou rukoväte.
- Nastavte pomocnú rukoväť v najpohodlnejšej polohe.
- Dotiahnite zamykaciu skrutku pomocnej rukoväte





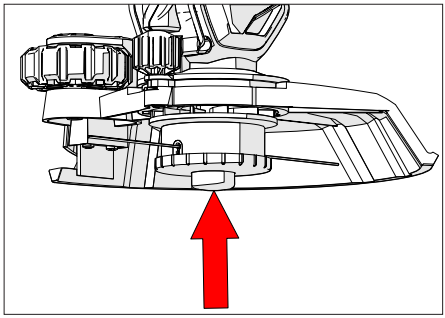
Chránič pre okraje

Strihač je vybavený chráničom pre okraje, ktorý možno zdvihnúť alebo spustiť podľa potreby.



Automatické vyťahovanie reznej nite

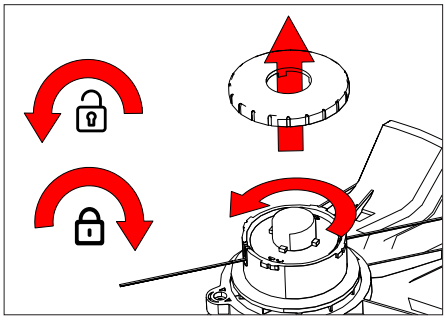
Rezná niť sa automatický reže na maximálnu dĺžku. Stlačte tlačidlo, aby ste predĺžili niť.

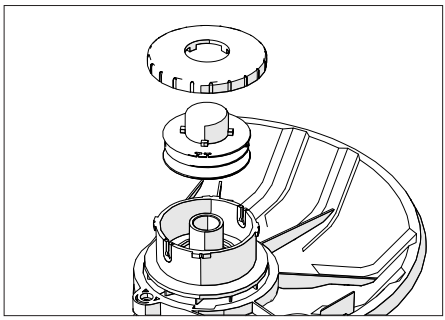


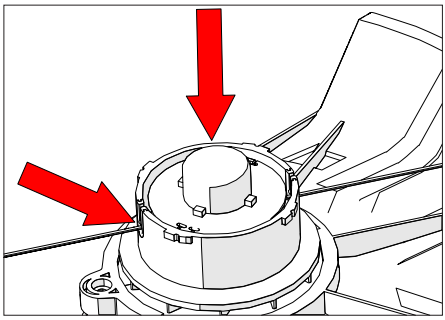
Výmena reznej špuľky

Pred výmenou vypnite zariadenie a vytiahnite batériu.

- Odstráňte kryt.
- Odstráňte špuľku.
- Vložte špuľku, pretiahnite nylón a vráťte kryt.







Údržba

POZNÁMKA: Vytiahnite a odpojte batériu pred čistením.

- Vyčisťte zariadenie utierkou – navlhčenou.
- Neponárajte zariadenie do vody alebo do nejakej inej tekutiny a nestriekajte vodou ani nejakou inou tekutinou.
- Nikdy nedovoľte, aby tekutina prenikla do zariadenia.
- Nepoužívajte vysoko tlačiaci prúd.

Transport a skladovanie

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, kým uschne.
- Ak nebudete zariadenie nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30°C.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otrasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo iným vozidlom.

- Lítium-iónové batérie podliehajú legislatíve o nebezpečných tovaroch. Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, špeditérmi je potrebné dodržiavať osobitné požiadavky na balenie a označovanie. Prípravu produktu na prepravu je potrebné konzultovať s odborníkom na nebezpečné materiály. Prosím, dodržujte aj prípadné podrobnejšie národné predpisy. Odkryté kontakty prelepte alebo zakryte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

Odstráňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádžte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívite našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja: Akumulátorový strihač trávy Villager BC 2320

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Opravnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report CN21QABF 001 dat. 07.02.2021.

Nameraná hladina hluku	L_{wA}=89,11 dB(A)
Zaručená hladina hluku	L_{wA}=96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Dragan Dragićević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto/dátum: Ľubľana, 27.06.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Trimer me bateri
Villager BC 2320
Manuali i përdorimit



Me rëndësi! Lexoni udhëzimet me kujdes para përdorimit. Ruani udhëzimet për referencë në të ardhmen.

PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërime të Përgjithshme për Sigurinë e Veglave Elektrike

⚠ Paralajmërim! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. *Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.*

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. *Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kabllo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kabllo).*

1) Siguria në hapësirën e punës

a) Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.*

b) Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyese, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm. *Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.*

c) Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike. *Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.*

2) Siguria elektrike

a) Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat. Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adapter) me vegla elektrike të tokëzuara. *Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.*

b) Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët. *Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*

c) Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë. *Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.*

d) Mos e keqtrajtoni kabllon. Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. *Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.*

e) Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kabllo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm. *Përdorimi i një kablloje vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*

f) Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga pajisja e rrymës së mbetur (RCD). *Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.*

3) Siguria personale

a) Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i humbjes së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*

b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmeta ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*

c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me bateri, para se ta merrni ose mbani veglën. *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose futja në rrymë e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*

d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*

e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*

f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*

g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.

h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*

4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike

a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*

b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shkëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*

d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*

e) Mirëmbajtja e veglave elektrike dhe e aksesorëve. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*

f) Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*

g) Përdorni veglën elektrike, aksesorët, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*

h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*

5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës

a) Mbusheni vetëm me mbushësin e specifikuar nga prodhuesi. *Një mbushës që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një bateri tjetër.*

b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*

c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*

d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.

e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*

f) Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së tepërt. *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për mbushje dhe mos e mbushni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime. *Mbushja e gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.*

6) Servisimi

a) Vegla juaj elektrike duhet të servisohet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike. *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*

b) Asnjëherë mos i servisoni pakot e dëmtuara të baterive. *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*

Udhëzime shtesë të veçanta të sigurisë

- Njihuni me kontrollet në makinë dhe si t'i përdorni ato.
- Operatori duhet ta përdorë produktin në përputhje me rregulloret. Duhet të merren parasysh kushtet lokale. Kur punoni, u kushtoni vëmendje njerëzve të tjerë, veçanërisht fëmijëve.
- Mos lejoni kurrë që fëmijët, personat me kufizime fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe/ose njohurish dhe/ose njerëz që nuk janë të njohur me këto udhëzime të përdorin produktin, rregulloret lokale mund të kufizojnë moshën e operatorit.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin.
- Mos e përdorni makinën kur persona të tjerë, veçanërisht fëmijë, ose kafshë shtëpiake janë në afërsi.
- Përdoreni makinën vetëm në dritën e ditës ose në ndriçim të mirë artificial.
- Kontrolloni makinën për konsum dhe dëmtim përpara se ta përdorni dhe për t'u siguruar që koka e kositëses është në gjendje të mirë. Mos e përdorni makinën nëse koka kositëse është e dëmtuar ose nuk është montuar siç duhet.
- Gjithmonë kontrolloni përpara përdorimit se të gjitha pjesët janë të padëmtuara dhe funksionojnë siç duhet.
- Mos e përdorni makinën nëse të gjitha mbrojtëset dhe pajisjet e tjera të sigurisë nuk janë në vend, nuk punojnë siç duhet dhe nuk janë në gjendje të mirë.
- Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret makina dhe hiqni çdo gur, tela, kocka ose objekte të tjera të huaja.
- Përpara se të ndizni makinën, kontrolloni që linja e prerësit të mos jetë në kontakt me gurë ose objekte të tjera që mund të hidhen lart.
- Mbani duart dhe këmbët larg pjesëve lëvizëse, veçanërisht kur ndizni motorin.
- Kini kujdes që të mos lëndoheni në linjën prerëse kur rregulloni gjatësinë e linjës së prerësit. Pasi të keni nxjerrë linjën e re të kositjes, e ktheni gjithmonë kositësin në pozicionin normal të punës përpara se ta ndizni.

- Asnjëherë mos i zëvendësoni mjetet prerëse jometalike me mjete prerëse metalike.
- Përdorni vetëm pjesë rezervë dhe aksesorë të rekomanduar nga prodhuesi.
- Hiqni baterinë:
- sa herë që makina lihet nga përdoruesi
- para pastrimit të bllokimeve
- para kontrollit, pastrimit apo punës në makinë
- pas goditjes së një objekti të huaj për të inspektuar makinën për dëmtime
- nëse makina fillon të dridhet në mënyrë jonormale, kontrolloni menjëherë
- Mbani hapjet e ventilimit të pastra dhe të lira gjithmonë.
- Mos e mbani makinën me gishtin në ndërprerësin e energjisë.
- Mbani gjithmonë qëndrimin e sigurt në këmbë për baraspeshim të duhur.
- Mbani zonën e punës pa tela, gurë dhe objekte të tjera të ngjashme.
- Mos lejoni që koka e kositësit të trokasë në objekte të forta – është rrezik dëmtimi personal dhe/ose dëmtimi material.
- PARALAJMËRIM: Koka e kositëses vazhdon të rrotullohet pasi të fiket motori.
- Asnjëherë mos u përpiqni të ndaloni kokën e kositëses me duart tuaja. Prisni derisa koka e kositëses të ndalet vetë.
- Asnjëherë mos u përpiqni të kositni barin që nuk rritet në tokë, si p.sh. bari që rritet në mure ose gurë etj.
- Mos e drejtoni makinën mbi zhavorr kur motori është në punë.
- Mbathni gjithmonë këpucë të forta dhe pantallona të gjata gjatë përdorimit të veglës elektrike.
- Shmangni përdorimin e makinës kositëse në kushte të motit të keq, veçanërisht kur ekziston rreziku i rrufesë.
- Mos qëndroni mbi veglën dhe mbani ekuilibrin në çdo kohë. Jini gjithmonë të sigurt kur shkelni në shpate dhe ecni, mos vraponi asnjëherë.
- Mos prekni pjesët e rrezikshme në lëvizje përpara se bateria të hiqet nga makina dhe pjesët e rrezikshme që lëvizin të kenë ndalur plotësisht.
- Mos e përdorni mjetin e kopshtit si shkop ecjeje.
- Asnjëherë mos përdorni pjesë këmbimi ose aksesorë që nuk ofrohen ose rekomandohen nga prodhuesi.

Rreziku i mbetur

Me rëndësi: Megjithëse udhëzimet e sigurisë dhe manualet e përdorimit për veglat tona përmbajnë udhëzime të gjera për punën e sigurt me veglat elektrike, çdo vegël elektrike përfshin një rrezik të caktuar të mbetur, i cili nuk mund të përjashtohet plotësisht nga mekanizmat e sigurisë. Prandaj, veglat elektrike duhet të përdoren gjithmonë me kujdes!

Simbolet


PARALAJMËRIM!


Para përdorimit, lexoni këto udhëzime.


Bartni mbrojtëse për sy.


Përdorni mbrojtëse për veshë.


Rrezik nga objekte fluturuese.


Paralajmërim! Kalimtarët duhet të mos lejohen të afrohen.


Të mos ekspozohet ndaj shiut.


Mbani të gjithë fëmijët, kalimtarët dhe ndihmësit 15 metra larg kositëses.



Niveli i zhurmës i garantuar për këtë pajisje.


Miratuar sipas direktivave aktuale.

Të dhënat teknike

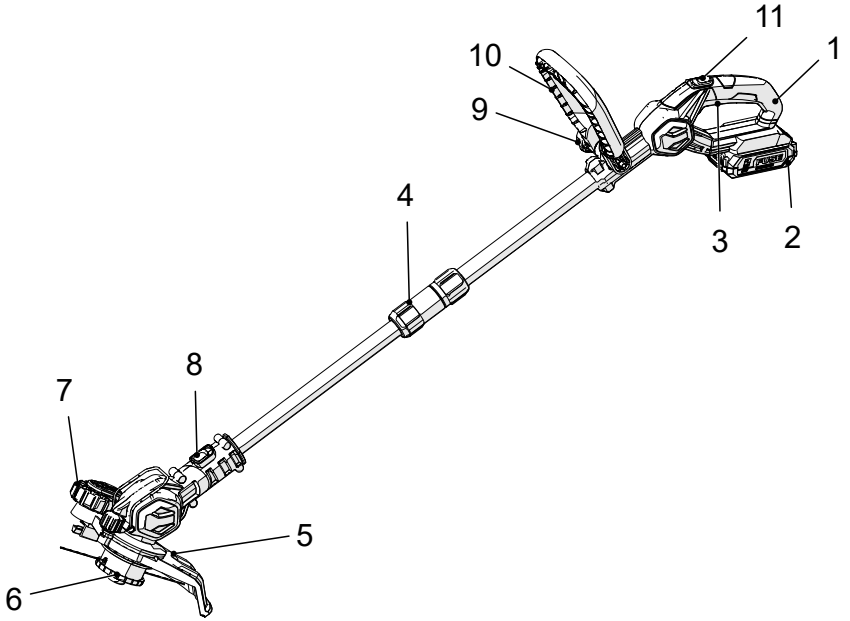
Tensioni i vlerësuar	18 V
Shpejtësia	10000 min^{-1}
Gjerësia e prerjes	230 mm
Linja e kositëses	Ø 1,2 mm
Niveli i presionit të zërit Pasiguria e matur	L_{pA}=73,7 dB(A) K_{pA}=3 dB(A)
Niveli i zhurmës sipas matjeve Niveli i zhurmës i garantuar Pasiguria e matur	L_{wA}=89,11 dB(A) L_{wA}=96 dB(A) K_{wA}=2,98 dB(A)
Dridhjet Pasiguria e matur	a_h=3,209 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Pesha	1,8 kg
Bateritë e rekomanduara	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Mbushësit e rekomanduar	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A

Gjithmonë përdorni mbrojtëse për vesh!

Vlera e deklaruar e dridhjeve e cila është matur me një metodë testimi të standardizuar, mund të përdoret për të krahasuar veglat e ndryshme me njëra-tjetrën dhe për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Niveli i vërtetë i dridhjeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera maksimale e deklaruar, varësisht si përdoret vegla. Prandaj, është e nevojshme të përcaktohet se cilat masa paraprake të sigurisë kërkohen për të mbrojtur përdoruesin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të punës (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. koha kur vegla është fikur dhe kur është e ndezur - duke mos u shfrytëzuar, përveç kohës kur është ndezur).

Përshkrimi



1. Doreza kryesore
2. Bateria
3. Ndërprerësi i energjisë
4. Mbyllësi teleskopik
5. Mbrojtësi i kositjes
6. Koka e kositëses
7. Rrota
8. Kontrolli për përshtatjen e këndit të kositjes
9. Buloni për rregullimin e dorezës mbështetëse
10 Doreza mbështetëse
11. Mbyllësi i startimit

Përdorimi

Qëllimi i përdorimit

- Kositësja nuk është e synuar për kositjen e barit në hapësira të gjera. Mos e përdorni kurrë makinën për ndonjë gjë tjetër përveç qëllimit të saj të synuar. Makina është synuar të përdoret vetëm për përdorim shtëpiak.
- Mbushësi duhet të përdoret vetëm me llojin e baterisë të rekomanduar nga prodhuesi.
- Makina duhet të përdoret vetëm për qëllimin për të cilin është menduar. Të gjitha përdorimet tjera do të konsiderohen të papërshtatshme.

Mbusheni baterinë

SHËNIM:

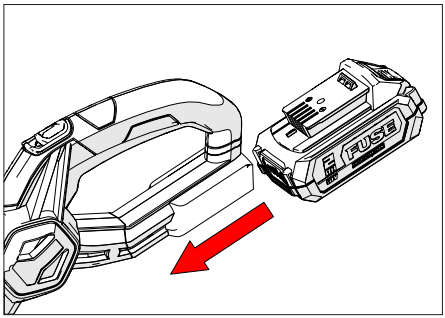
Mbusheni baterinë përpara se ta përdorni për herë të parë dhe kur mjeti fillon të humbasë fuqinë.

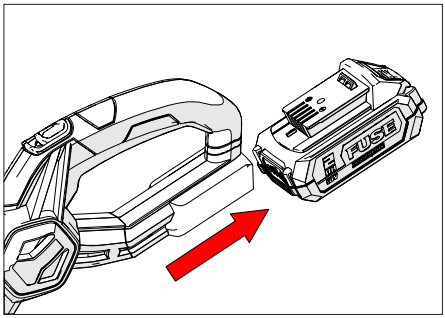
1. Lidheni mbushësin me një pikë energjie 230 V. Temperatura optimale e rekomanduar e mbushjes është 24°C.
2. LED i kuq do të ndizet për të treguar se mbushësi ka rrymë elektrike.
3. Rrëshqitni baterinë në mbushës (bateria është e formësuar që të futet në mbushës vetëm në një mënyrë).
4. Pas disa sekondash, LED i kuq do të pulsojë për të treguar që mbushja ka filluar dhe më pas do të ndizet ngjyra e kuqe pa ndërprerë.
5. Përderisa bateria është duke u mbushur, LED-i i gjelbër do të pulsojë, (LED-i i kuq do të kalojë nga pulsimi në të kuqe konstante).
6. Kur bateria është plotësisht e mbushur, LED-i i gjelbër pushon së pulsuari dhe mbetet një ngjyrë e gjelbër konstante. LED-i i kuq do të fiket.

Vendosja/heqja e baterisë

SHËNIM: Hiqeni baterinë përpara mirëmbajtjes, zëvendësimit të aksesorëve dhe/ose pastrimit.

1. Sigurohuni që ndërprerësi i rrymës të jetë në pozicionin e fikur.
2. Shtypni bllokuesin e baterisë në fund të baterisë dhe hiqni baterinë nga pajisja.
3. Rreshtoni spinat e baterisë me foletë në kutinë dhe shtypni baterinë në vend. Shtypeni baterinë deri në fund derisa të klikojë në vend.
4. Asnjëherë mos tentoni ta vendosni baterinë me forcë. Nëse nuk është e lehtë ta shtypni në vend, ai nuk është i rreshtuar siç duhet.

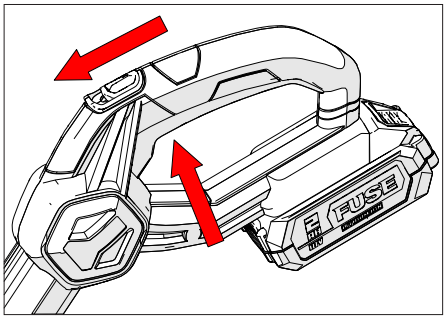




Ndezja/fikja

Kur punoni me pajisjen, e mbani gjithmonë fort me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt. Vegla elektrike drejtohet më sigurt me të dyja duart.

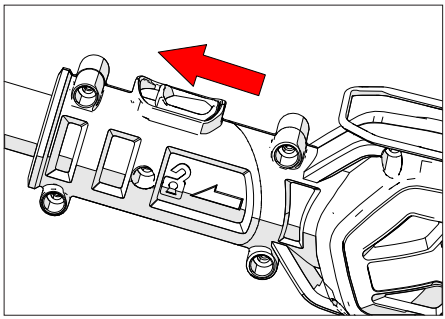
1. Shtypni bllokuesin e startimit dhe më pas shtypni ndërprerësin e energjisë për të nisur punën.
2. Lironi ndërprerësin për të fikur pajisjen.



Rregullimi i këndit të kokës së kositëses

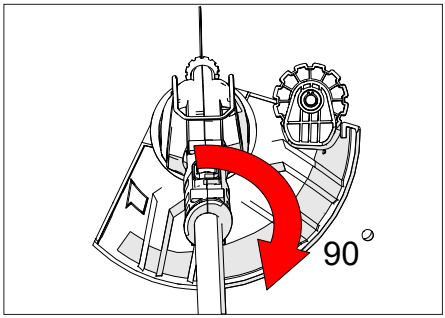
Këndi i kokës së kositëses mund të vendoset ndërmjet 0° dhe 90°C. Këndi 90° ka për synim kositjen e këndeve.

1. Për të ndryshuar këndin, fillimisht shtyni kontrollin lart për të rregulluar këndin e prerjes (shih diagramin).
2. Mbani komandën të shtypur gjatë rrotullimit të kokës së kositëses.
3. Lëshoni komandën kur koka e kositëses të jetë në pozicionin e kërkuar.
4. Sigurohuni që kontrolli të kthehet në pozicionin origjinal në mënyrë që koka e kositëses të bllokohet.

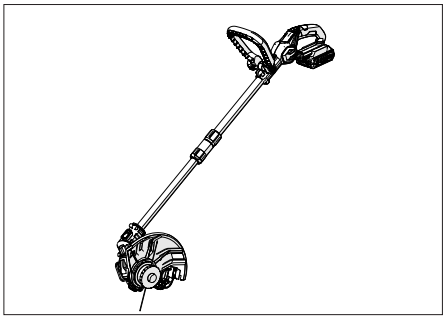


Përdorimi i kositëses për kositje të skajeve

1. Rregulloni kokën e kositëses në këndin prej 90°.

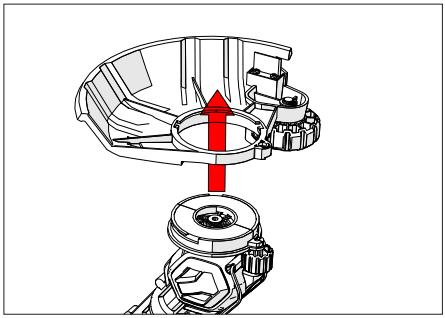


2. Sigurohuni që të dyja rrotat (shihni shigjetat) të qëndrojnë në tokë gjatë punës.



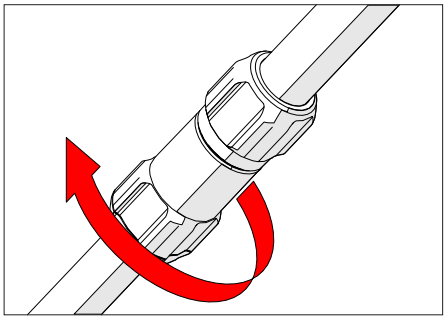
Montoni mburojën e sigurisë

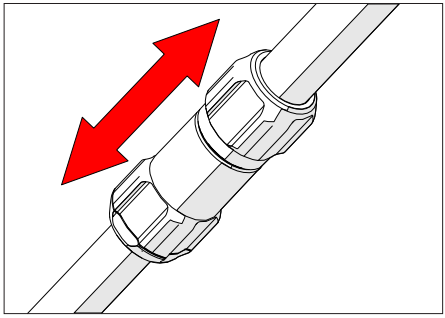
- Vendoseni mbrojtësen me kokën prerëse në mënyrë që vrima në mbrojtës të jetë në një linjë me vrimën në kokën kositëse.
- Me një kaçavidë të përshtatshme të kryqëzuar, shtrëngoni të dy seksionet së bashku duke përdorur vidën e dhënë.

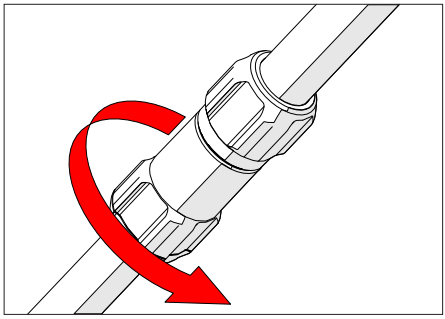


Rregullimi i lartësisë

- Për të zhbllokuar rregullimin teleskopik të lartësisë, e ktheni atë në drejtimin e treguar për ta zhbllokuar.
- Rregulloni gjatësinë e përgjithshme në pozicionin më të rehatshëm të funksionimit.
- E ktheni rregullimin teleskopik të lartësisë në drejtim të kundërt për ta vendosur në vend.

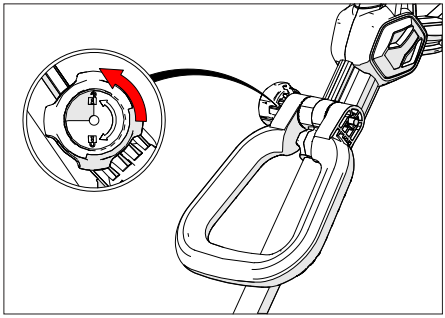


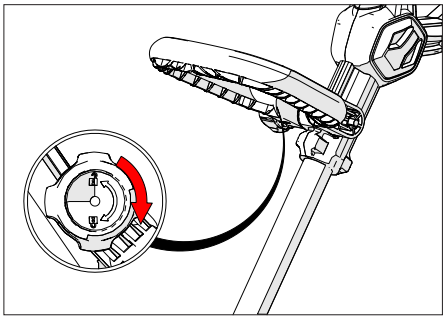




Rregullimi i dorezës mbështetëse

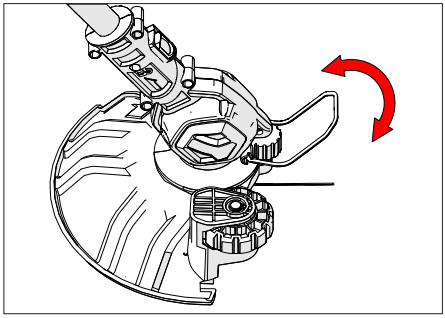
- Lironi bulonin ndihmës bllokues.
- Përshtatni dorezën ndihmëse në pozicionin më të rehatshëm për punë.
- Shtrëngoni sërish bulonin ndihmës bllokues.





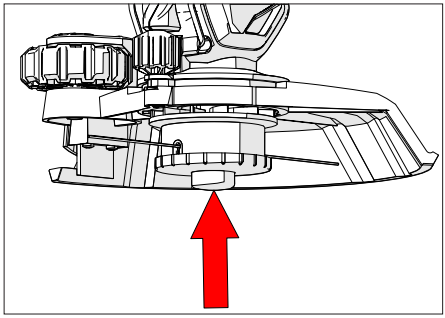
Mbrojtësi i skajeve

Kositësi është i pajisur me një mbrojtës skaji që mund të ngrihet ose ulet, sipas nevojës.



Rregulluesi i linjës për prerje automatike

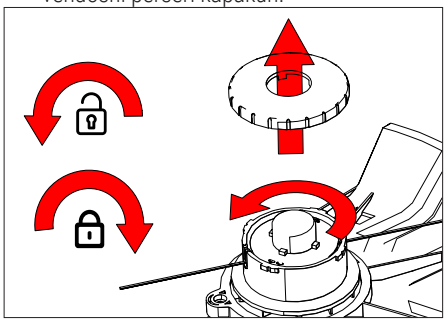
Fija prerëse pritet automatikisht në gjatësinë maksimale. Shtypni butonin për të zgjatur fijen.

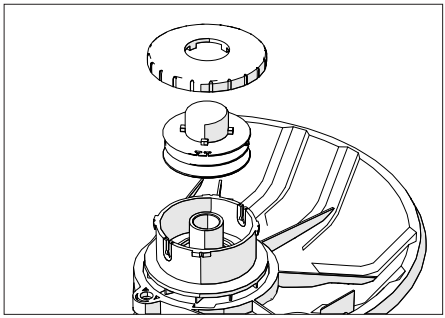


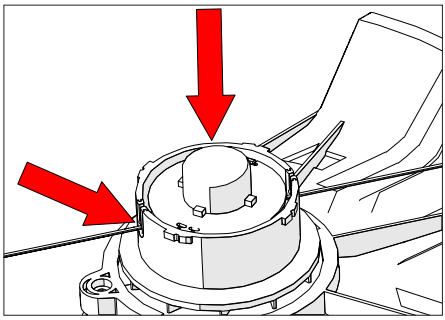
Zëvendësimi i bobinës së prerjes

Përpara zëvendësimit, fikeni pajisjen dhe hiqni baterinë.

- Hiqni kapakun.
- Hiqni bobinën.
- Vendosni bobinën, tërhiqni najlonin dhe vendosni përsëri kapakun.







Mirëmbajtja

SHËNIM: Hiqeni baterinë përpara se ta pastroni.

- Pastroni makinën me një leckë të lagur.
- Mos e zhytni produktin në ujë ose në ndonjë lëng tjetër dhe mos e spërkatni me ujë ose ndonjë lëng tjetër.
- Asnjëherë mos lejoni që lëngu të depërtojë në makinë.
- Mos përdorni kompresor me presion të lartë.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën elektrike sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve.
  Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla elektrike të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla elektrike transportohet me makinë ose automjet tjetër.

- **Bateritë e izoluara litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të detajuara. Ngjitni me shirit ngjitës ose izoloni kontaktet e hapura dhe paketoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Heqja nga përdorimi dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin për riciklim miqësor me mjedisin. Makinat nuk u përkasin mbeturinave shtëpiake.



Li-Ion

Mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, zjarr (rrezik shpërthimi) ose ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë: Kositëse me bateri Villager BC 2320

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën *2000/14/EC, 2005/88/EC*
TÜV Rheinland raporti i testimit nr. CN21QABF 001 *datë* 07.02.2021.

Niveli i zhurmës sipas matjeve	L_{WA}=89,11 dB(A)
Niveli i zhurmës i garantuar	L_{WA}=96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragićević, kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 27.06.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
+386 82 051180
info@villager.si
www.villager.si
www.villager.eu